

LA VIE À CRANS MONTANA

CRANS-SUR-SIERRE  MONTANA  AMINONA

LIFE

 SWITZERLAND'S PRESTIGE MAGAZINE 

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA
VALAIS WALLIS VALLESE

HIVER-PRINTEMPS
WINTER-SPRING
2024 - 2025 / N°87





SEAMASTER AQUA TERRA
Co-Axial Master Chronometer

PRECISION

OMEGA ambassador Rory McIlroy has spent more than a decade at the summit of his sport, claiming multiple wins and setting the benchmark for precision, time and time again. Matching those standards of accuracy, Rory wears a Seamaster Aqua Terra Co-Axial Master Chronometer. This exacting timepiece is a perfect tribute to the game of golf, where attention to detail and meticulous levels of performance are essential to success.

Ω
OMEGA

PHILIPPE SHANGTI



LUXURY
SWISS
DINNER

CONTEMPORARY
PHOTOGRAPHY



PHILIPPE SHANGTI, "LUXURY SWISS DINNER" - PHOTOGRAPHY ON GLOSSY PAPER PHOTORAPHY WITH PLEXIGLASS AND ALU DIBOND - ONE OF A KIND ORIGINAL ARTWORK

EXCLUSIVELY AVAILABLE
AT BEL-AIR FINE ART

BEL-AIR FINE ART CRANS-MONTANA
RUE DU PRADO, 9
CH-3963 CRANS-MONTANA
+41 27 480 40 14
CRANS-MONTANA@BELAIRFINEART.COM

BELAIRFINEART



CATHY PREMIER, RÉDACTRICE EN CHEF

Je vous invite à vous poser et à lire de temps en temps quelques pages de cette nouvelle édition hiver/printemps 2024/2025 du **magazine La Vie à Crans-Montana**. Lire détend, peut donner des idées, informer, insuffler de la légèreté, faire rêver... Cette publication vous immerge au cœur des Alpes suisses, dans la féerie de l'hiver que vous offre Crans-Montana. Elle épingle aussi que des talents valaisans ont brillé lors des derniers Jeux olympiques de Paris. Elle rappelle que la musique classique a sa place à Crans-Montana et peut initier les jeunes. Cette édition remémore que le Valais est également terre de culture, de tradition, de gastronomie, de cinéma, d'excellence et de solidarité ou encore que la voix est un art qui véhicule beauté et émotions puissantes. Le **magazine La Vie à Crans-Montana** rappelle aussi que de grands événements nécessitent une grande préparation. La destination s'apprête à accueillir un grand événement planétaire de ski alpin: Les Championnats du monde 2027! Entretemps, notez dans vos agendas. Cet hiver, Crans-Montana accueille le retour des Coupes du monde hommes. Bonne lecture et bon séjour à Crans-Montana.

I encourage you to flick through this new winter/spring 2024/2025 edition of **Crans-Montana Life magazine** from time to time. Reading is relaxing and can give you ideas and information, lift your mood, make you dream... This publication plunges you right into the heart of the Swiss Alps – into the winter magic of Crans-Montana. It draws attention to the talented Valais natives who shone at the last Olympic Games in Paris, and to the place that classical music has in Crans-Montana and its ability to attract young people. This edition reminds us that Valais is also a land of culture, tradition, good food, cinema, excellence and community, and that singing is an art that conveys beauty and powerful emotions. **Crans-Montana Life magazine** also makes it clear that major events require a lot of preparation... The destination is getting ready to host a key global Alpine skiing event, the 2027 World Championships! Meanwhile, an event to note in your diary: this winter, Crans-Montana will be hosting the Men's World Cups again. Enjoy your reading and have a great time in Crans-Montana.



CRANS AMBASSADOR
CRANS-MONTANA

Évasion gourmande et panoramas
imprenables sur les Alpes suisses



DÉCOUVREZ NOS RESTAURANTS

Le Bar, des cocktails innovants au coin de la cheminée · La Terrasse Valaisanne, après-ski autour du braséro
La Muña, restaurant fusion japonais-péruvien · Le Lounge, cuisine moderne de saison
Le Carnotzet, les meilleurs fromages du Valais



SOMMAIRE CONTENTS



ÉVÉNEMENTS

La Vie l'hiver	8
Expériences sensorielles immersives!	17-18
Vu à Crans-Montana	70
La Vie l'été	80

SOCIÉTÉ

Une nouvelle ère sur le domaine skiable de Crans-Montana	13-14-15
--	----------

SPORT

Coupe du monde 2025 - Mondiaux 2027	10-11
Les hommes font leur grand retour sur le Haut-Plateau	
Crans-Montana renoue avec un sport de grande précision, le curling Open Air!	25-26
La jeune Valaisanne Emma Van Camp vise les JO 2028!	34-35

GASTRONOMIE

La Boulangerie Taillens de Crans-Montana sacrée meilleure Boulangerie-Pâtisserie du Valais!	29
Gilles Varone meilleur jeune cuisinier de Suisse pour le guide Michelin !	21-22-23

CULTURE

Crans-Montana Classics	42-43-44
Des concerts prestigieux pour toutes les générations et tout au long de l'année!	
Les Sommets de la Voix	46
Fondation Opale	48
«RIEN DE TROP BEAU POUR LES DIEUX»	
Music4all - Un enseignement musical adapté	61-62

EVENTS

Winter Life
Expériences sensorielles immersives!
Seen in Crans-Montana
Summer Life

SOCIETY

A new era in the Crans-Montana ski area

SPORTS

World Cup 2025 - World Championships 2027
The men make their big comeback on the Haut-Plateau
Crans-Montana renews contact with a high precision sport: open air curling!
The young Valais athlete Emma Van Camp sets her sights on the 2028 Olympic Games!

GASTRONOMY

Boulangerie Taillens in Crans-Montana, crowned the best bakery and pastry maker in the Valais!
Gilles Varone named Switzerland's best young chef by the Michelin Guide

CULTURE

Crans-Montana Classics
Prestigious concerts for every generation to enjoy, throughout the year!
The pinnacle of the Vocal Arts
Fondation Opale
"NOTHING TOO BEAUTIFUL FOR THE GODS"
Music4all - A tailored musical education

DES GENS, DES PASSIONS

Suspendu dans les airs aux JO de Paris 38-39-40-41

HISTOIRE GOLF

Omega European Masters 50-51-52

Coupes du golf 54-55

Mémorial Olivier Barras. 58

Une nouvelle formule qui a de l'avenir

ART DE VIVRE

La manufacture suisse ELITE. 31-32

Entre tradition et excellence pour une qualité de sommeil optimale!

TRADITIONS

Un salon de thé à l'esprit montagnard 36

PEOPLE AND PASSIONS

Suspended in the air at the Paris Olympic Games

HISTORY GOLF

Omega European Masters

Golf cups

Olivier Barras Memorial.

A new formula with a future

LIFESTYLE

ELITE Swiss manufacturing. Combining tradition and excellence for optimum sleep quality!

TRADITIONS

A tea room with a mountaineering spirit



38



43

N°87
HIVER-PRINTEMPS
WINTER-SPRING
2024/2025

**Snarc Sàrl
Magazine**

**Le Vie à Crans-Montana
Crans-Montana Life magazine**

Case postale 1018
Crans-sur-Sierre

CH-3963 Crans-Montana 2

Tél. +41 (0)27 485 99 98

+41 (0)27 481 27 02

Fax +41 (0)27 481 46 71

www.vie-a-crans-montana.ch

info@vie-a-crans-montana.ch

redaction@vie-a-crans-montana.ch

Tirage 12 000 exemplaires.

Ce papier est certifié FSC

« La Vie à Crans-sur-Sierre/Montana » remercie pour leur précieuse collaboration Crans-Montana Tourisme & Congrès (CMT), Maxime Aliaga, Jacobo Lasheras, Marie Staggat, CMClassics_Chab Lathion, Michael Stricker, Esteban Becerra, SWISSCURLING, Capucine de Chocqueus, Simon Fowler and parlophone records, Swiss Made Culture, alexprod, cransmontana2027, DEPRez PHOTO, Kathelijne Reijse, Charles Ripon, Elitebeds, Paris olympics 2024 PA Media – Alamy, Ian Kalbermatten, Florence Zufferey, Moncler Grenoble, Patrick Guller, Maxime Schmid, Anthony Vuignier, athletix, Olivier Carrel

« La Vie à Crans-sur-Sierre/Montana » est une revue paraissant deux fois par année. Elle est distribuée gratuitement entre autres dans les hôtels, appartements, chalets et magasins de Crans-sur-Sierre, Montana et Aminona, durant l'Omega European Masters (golf), dans le Valais central, dans des grands hôtels de Suisse, auprès de banques, dans des ambassades étrangères en Suisse, dans des ambassades suisses à l'étranger ainsi que dans les bureaux de Suisse Tourisme à travers le monde.

Tous droits réservés.

Reproduction interdite sans autorisation.

/

Fondateur Gaston F. Barras et François A. Barras

Editeur Christian B. Barras

Rédactrice en chef Cathy Premier

Publicité Patrick Gervais – Christian Barras

/

Ont collaboré à ce numéro Claude-Alain Zufferey, VS, Natacha de Santignac, Christian Barras

/

Traduction et relecture Bureau de traduction Lefebvre-Bruxelles

/

Secrétariat Cathy Premier – Patrick Gervais

Comptabilité MB Fiduciaire SA-Patrick Gervais

/

Réalisation Schoechli impression & communication SA, Sierre

Impression Imprimerie les encrés Schoechli

/

Couverture Le Chemin des Lanternes

© Maxime Aliaga

LE FUTUR DE VOTRE BIEN-ÊTRE, C'EST VOUS! COMMENCEZ MAINTENANT

DOULEURS et DIFFICULTÉS MOTRICES

- Maux de dos
- Troubles de l'équilibre
- Douleurs sciatiques
- Arthrose



BIEN-ÊTRE

- Fatigue chronique
- Prévention des blessures
- Renforcement du système immunitaire
- Meilleure qualité de vie



SPORT

- Meilleures performances physiques
- Stabilité, souplesse & coordination des mouvements
- Temps de récupération réduit



SKI

- Renforcement musculaire
- Agilité - Fluidité - Réactivité



**Maux de dos ?
Problèmes posturaux ?
Difficultés motrices ?**

TAOPATCH
HUMAN UPGRADE DEVICE

**a déjà amélioré la vie de milliers de personnes.
Nous sommes aussi au CMI de Crans. Contactez-nous :**

 Taopatch.ch

Taopatch® est distribué par : www.taopatch.ch

 Taopatch Switzerland

 **Ferrari Innovations Sàrl**

info@taopatch.ch

#TaopatchSwitzerland

Tel. +41 27 481 31 69

WhatsApp +41 79 889 09 41



Communication adressée aux opérateurs professionnels.
Taopatch est un dispositif médical breveté conforme aux réglementations européennes





La Vie l'hiver

EXPOSITIONS

Fondation Opale, Lens

«RIEN DE TROP BEAU POUR LES DIEUX».

Jusqu'au 20 avril

www.fondationopale.ch

Fondation Gianadda, Martigny

Léonard Gianadda. Hommage en photographies

jusqu'au 2 février

Francis Bacon. Présence humaine

du 14 février au 8 juin

www.gianadda.ch

Fondation suisse des Trains miniatures, Crans-Montana

www.trains-miniatures.ch

Bibliothèque du Haut-Plateau

www.biblio.cransmontana.ch

ÉVÈNEMENTS

Le Chemin des Lanternes

Jusqu'au 28 février

Synesthesia - concerts et jeux de lumière

Jusqu'au 6 mars

Nouvel An

31 décembre

Quadrimed

30 janvier-1^{er} février

Disco glace

Jusqu'au 4 mars

Carnaval

4 mars

Caprices Festival

4-6 avril & 11-13 avril

CULTURE

Swiss Made Culture

«A Broadway Christmas», concert de Noël avec Mélanie Adami et Charl du Plessis, 28 décembre, 18h30, Le Régent - «Crimes et tremblements» avec Jean-Daniel Ruch, 3 janvier, 18h30, Cinécran - «Le Prix de Lausanne, tremplin d'exception pour les futures étoiles de la danse», projection du film

«Le Prix» en présence d'Olivier Glauser et de Maria Ek, 18 janvier, 18h30, Cinécran - «La chrononutrition» avec Philippe Gamondès, 1^{er} février, 18h30, Cinécran - «Dessiner le monde» avec ZEP, 8 février, 18h30, Cinécran - «Les Sommets de la Voix» avec Pene Pati et Amina Edris, 18 février, 19h, Chapelle de Crans - «Pourquoi la France n'est pas la Suisse et ce qui en découle» avec Pascal Ory, 25 février, 18h30, Cinécran - «Centenaire de Félix Vallotton. L'actualité d'un créateur multiple» avec Katia Poletti, 7 mars, 18h30, Fondation Opale - «Conviction, détermination et réalisation au service du sport» avec Marius Robyr, 14 mars, 18h30, Cinécran
www.swissmadeculture.ch

Crans-Montana Classics

Concert de Gala du Nouvel An

1^{er} janvier, 17h, Centre sportif Le Régent

Spectacle pour les familles - «Casse-Noisette»

2 janvier, 17h, Centre sportif Le Régent

Thomas Kientz

15 février, 19h30, Église de Montana-Station

Raphaëlle Moreau & Celia Oneto Bensaid

22 février, 18h, Chapelle Saint-Christophe

Louis Schwizgebel & Ben Johnson

1^{er} mars, 18h, Chapelle Saint-Christophe

Arsenale Sonoro & Christopher Lowrey

8 mars, 18h, Chapelle Saint-Christophe

Concert de Pâques - Chœur d'enfants Arc-en-Ciel

20 avril, 17h, Église de Chermignon-Dessus

www.cmclassics.ch

SPORT

Nocturne du Loup

11 janvier

FIS Coupe d'Europe ski alpin Hommes

12-13 février

FIS Coupe du monde de ski alpin Hommes

22-23 février

53^e Championnat suisse de Curling Open Air

31 janvier-2 février

génération digitale, + qu'une copie conforme

devillard.ch



GED • COPIEURS • IT

devillard



Coupe du monde 2025 - Mondiaux 2027

Les hommes font leur grand retour sur le Haut-Plateau

/ Claude-Alain Zufferey

Depuis qu'elle a réintégré le circuit Coupe du monde en 2008, la station de Crans-Montana a accueilli essentiellement des courses féminines. Depuis 2014, les dames ont utilisé le tracé du Mont-Lachaux, qui a totalement été remodelé. Mais pour pouvoir organiser des Championnats du monde, le Haut-Plateau doit disposer de deux pistes. L'émblématique Nationale va donc reprendre du service. «*Le cahier des charges de la Fédération internationale de ski (FIS) stipule qu'une descente doit être enneigée mécaniquement du haut en bas. Il a donc fallu faire les travaux dans le secteur de Bella-Lui, qui n'a plus été utilisé depuis les Mondiaux de 1987*», relève Didier Défago, directeur général de l'organisation.

Since returning to the World Cup circuit in 2008, Crans-Montana has mainly hosted women's races. Since 2014, the women have used the Mont-Lachaux route, which has been completely remodelled. But in order to host the World Championships, the Haut-Plateau must have two pistes. The emblematic Nationale will therefore be brought back into service. *"The specifications of the International Ski Federation (FIS) stipulate that a downhill run must be mechanically snow-covered from top to bottom. So work had to be done in the Bella-Lui sector, which hasn't been used since the 1987 World Championships"* points out Didier Défago, the organisation's general manager. In 2012, when the men last came to the Haut-Plateau, the Morginois took part in a giant and a super-G, which only used part of the Nationale. The safety nets, electricity, timing system, and TV cabling infrastructure have also been updated. The configuration of the course had already been modified in the bid project and progressively, as the facilities in the ski area were modernised.

Downhill and super G in February 2025

Before 2027, there will already be the 2025 Men's World Cups. Neither the coaches nor the athletes know the location. They will be able to get to master this National venue on 22 and 23 February 2025 for a downhill and a super-G. The organisers in Crans-Montana are expecting a good turnout. *"We will also be hosting two European Cup runs on 12 and 13 February. They will fall during the World Championships in Saalbach.*

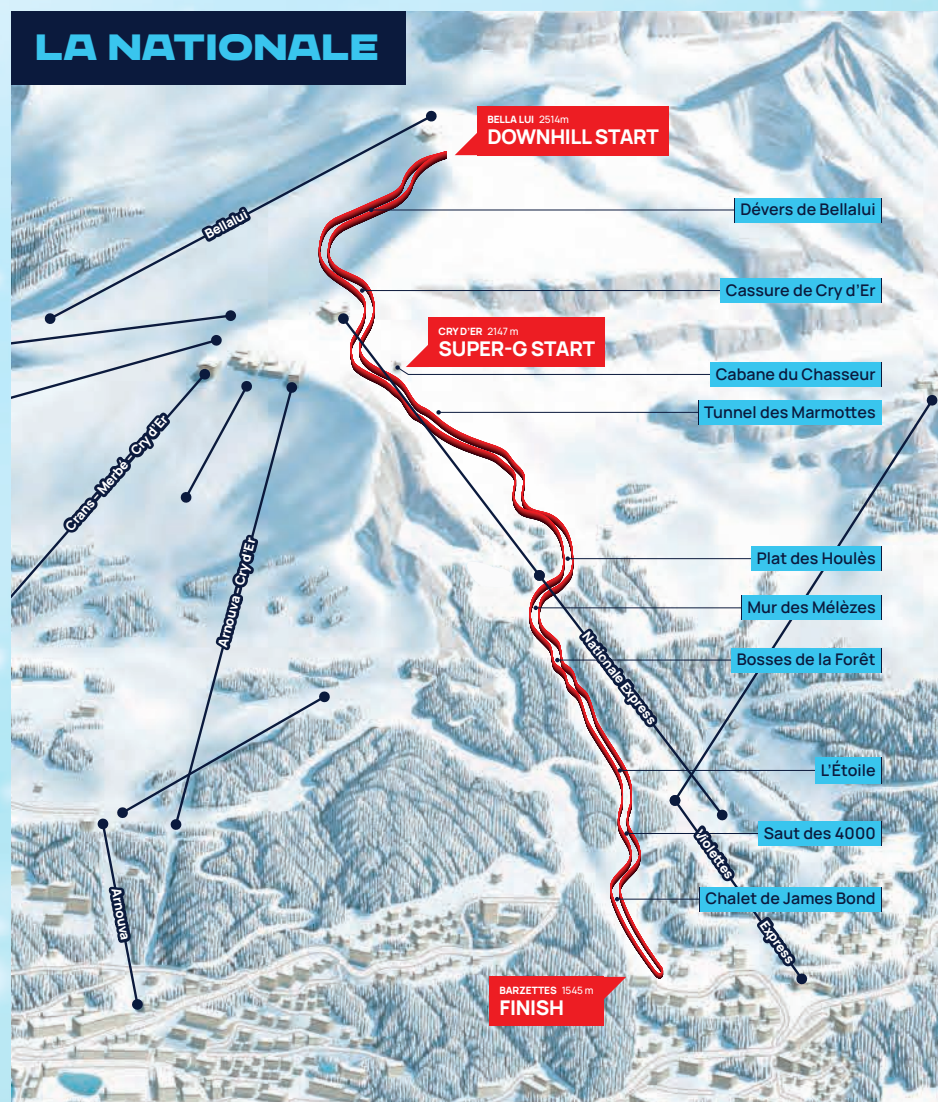
En 2012, lors de la dernière venue des hommes sur le Haut-Plateau, le Morginois avait participé à un géant et à un super-G, qui n'utilisaient qu'une partie de la Nationale. Les filets de sécurité, l'électricité, le système de chronométrage et les infrastructures de câblage pour la TV ont également été remis au goût du jour. La configuration du terrain avait quant à elle déjà été modifiée dans le projet de candidature et au fur et à mesure de la modernisation des installations sur le domaine skiable.

Descente et super G en février 2025

Avant 2027, il y aura déjà les Coupes du monde hommes 2025. Ni les entraîneurs, ni les athlètes ne connaissent les lieux. Ils pourront ainsi apprivoiser cette Nationale les 22 et 23 février 2025 pour une descente et un super-G. Les organisateurs de Crans-Montana attendent donc une forte participation. «*Nous accueillerons également deux descentes de Coupe d'Europe les 12 et 13 février. Elles tomberont pendant les Mondiaux de Saalbach. Ce qui signifie que tous les skieurs non qualifiés seront présents chez nous.*» Et ne venez surtout pas dire à Didier Défago que ces épreuves sont une bonne préparation pour les Championnats du monde 2027... «*Je n'aime pas ce terme. Car nous serons déjà au top pour 2025, pour offrir des conditions idéales aux meilleurs skieurs du monde.*»

Le contrat d'hôte a été signé

Sur le chemin des Championnats du monde 2027, il y a des étapes importantes et incontournables. La signature du contrat d'hôte en fait partie. En septembre dernier, soit plus de deux ans après l'attribution de la compétition à Crans-Montana, le comité d'organisation, les communes, Swiss-Ski et la FIS sont parvenus à régler les modalités du contrat. «*Le fait que le document n'était pas formellement signé ne nous a pas empêchés d'avancer dans l'organisation des Coupes du monde 2025 et 2026, ainsi que des Mondiaux 2027. C'était plutôt au niveau des partenariats et des discussions avec les prestataires que ce point d'interrogation nous a un peu freinés. Maintenant nous sommes à 250 km/h*», explique Didier Défago.



Plan de la Nationale pour les Championnats 2027

This means that all the non-qualified skiers will be present here." And one should not try to tell Didier Défago that these events are a good preparation for the 2027 World Championships... "I don't like that term. Because we'll already be at the top of our game for 2025, offering ideal conditions for the world's best skiers."

The host contract has been signed

There are some important milestones on the road to the 2027 World Championships. The signing of the host contract is one of them. Last September, more than two years after the competition was awarded to Crans-Montana, the Organising Committee, the municipalities, Swiss-Ski, and the FIS reached an agreement on the terms and conditions of the contract. "The fact that the document was not formally signed did not prevent us from moving forward with the organisation of the 2025 and 2026 World Cups, as well as the 2027 World Championships. It was more in terms of partnerships and discussions with service providers that this question mark slowed us down a little. Now we're running at 250 km/hr" explains Didier Défago.

SWISS MADE CULTURE

La Suisse culturelle en dialogue avec le monde

Hiver 2024/25

Crans-Montana



© Barbara Werren

© Bernard Brand

Samedi 28.12.24

Centre de Congrès Le Régent

18h30

CONCERT DE NOËL A BROADWAY CHRISTMAS

Mélanie Adami, soprano
Charl du Plessis, piano

Vendredi 03.01.25
Cinécran, Crans-Montana

18h30

CRIMES ET TREMBLEMENTS

Jean-Daniel Ruch,
a. Ambassadeur de Suisse



© Gregory Batardon

Samedi 18.01.25

Cinécran, Crans-Montana

18h30

LE PRIX DE LAUSANNE

Projection du film «Le Prix»
en présence d'Olivier Glauser et de Maria Ek



© Barbara Werren

Samedi 01.02.25

Cinécran, Crans-Montana

18h30

LA CHRONO-ALIMENTATION : POUR UNE SANTÉ DURABLE

Philippe Gamondès, nutritionniste et thérapeute
en médecine chinoise

Samedi 08.02.25
Cinécran, Crans-Montana

18h30

DESSINER LE MONDE

ZEP, auteur de BD



© ZEP



© Capucine de Chocqueuse

© Simon Fowler and Parlophone Records

Mardi 18.02.25

Chapelle de Crans

19h00

LES SOMMETS DE LA VOIX

Pene Pati, ténor, et Amina Edris, soprano

En partenariat avec la Fondation Eurydice



© Académie française

Mardi 25.02.25

Cinécran, Crans-Montana

18h30

POURQUOI LA FRANCE N'EST PAS LA SUISSE

Pascal Ory de l'Académie Française

Vendredi 07.03.25
Fondation Opale, Lens

18h30

CENTENAIRE DE FÉLIX VALLOTTON

Katia Poletti, Conservatrice de la Fondation
Félix Vallotton, Lausanne



© Julien Rezzette



© Deprez

Vendredi 14.03.25

Cinécran, Crans-Montana

18h30

CONVICTION AU SERVICE DU SPORT

Marius Robyr



FONDATION COROMANDEL





Une nouvelle ère sur le domaine skiable de Crans-Montana

/ Cathy Premier

Crans-Montana a rejoint Vail Resorts, un des plus grands réseaux de remontées mécaniques au monde. L'acquisition a été évaluée à 118,5 millions de francs. Un investissement de 30 millions de francs est en cours pour les 5 prochaines années.

Propos du directeur général des remontées mécaniques de Crans-Montana, Pete Petrovski, recueillis par Cathy Premier

Quels sont les différents facteurs qui ont motivé Vail Resorts à acheter Crans-Montana Mountain Resorts ?

Crans-Montana a une histoire remarquable. Cette commune est connue pour sa longue tradition de coupe du monde de ski, et pour être une station de renommée mondiale. Pourquoi ne voudrait-on pas obtenir un établissement avec pareilles tradition et histoire ? Vail Resorts mène une approche méthodique de l'acquisition de stations de montagne, et nous recherchons

Crans-Montana has become part of Vail Resorts, one of the largest ski lift networks in the world. The acquisition was valued at CHF 118.5 million, and CHF 30 million will be invested over the next five years.

Comments from Crans-Montana ski lift managing director Pete Petrovski

What factors motivated Vail Resorts to purchase Crans-Montana Mountain Resorts ?

Crans-Montana has a distinguished history. It is known for its storied tradition of World Cup ski racing and being a world class resort. Why wouldn't you want to acquire a resort with this kind of tradition and history ? Vail Resorts takes a disciplined approach to mountain resort acquisitions, and we look for resorts that are complementary to our existing network, and not duplicative, in terms of experience and location. We recognize the immense potential and unique value of Crans-Montana, which was a key factor in our decision to acquire

des stations qui soient complémentaires vis-à-vis de notre réseau existant, sans faire double emploi en termes d'expérience et de lieu. Nous reconnaissons le potentiel immense et la valeur unique de Crans-Montana, facteurs clés dans notre décision d'acheter la station. Comme pour toute acquisition, nous portons une attention toute particulière à la qualité des pistes et des aménagements – y compris les possibilités de restauration et après-ski, ainsi qu'à des facteurs comme l'accessibilité des principaux marchés métropolitains et l'identité unique de la marque.

Quelles sont vos priorités en termes d'investissements?

Nous prenons le temps d'écouter attentivement les souhaits de la communauté. Les visions et la collaboration de ses membres ont été et resteront vitales, pour pouvoir identifier et réaliser des initiatives qui ressourceront la station et rehausseront l'expérience globale de nos hôtes. Voici ce que nous avons déjà annoncé :

- Une des améliorations clés que nous mettons en œuvre est l'extension et le perfectionnement du réseau d'enneigement de la station. Cet hiver, 43 canons à neige s'ajouteront, ce qui améliorera significativement les conditions de pratique du ski, tout en garantissant à nos hôtes une expérience de ski formidable, tout au long de la saison.
- La gastronomie en montagne va elle aussi bénéficier d'améliorations à découvrir. Réputé pour ses panoramas stupéfiants et son statut de restaurant le plus haut du domaine skiable, perché à près de 3000 mètres d'altitude, le restaurant de la Plaine Morte sera une destination incontournable, pour les hôtes qui recherchent les joies d'un repas raffiné dans un cadre spectaculaire.

Mike Goar a été nommé directeur des opérations régionales, il supervisera toutes les réalisations de Vail Resorts à Crans-Montana. Quelques mots sur cet homme d'expérience ?

Après avoir coordonné l'acquisition réussie et l'intégration de l'exploitation du ski à Andermatt-Sedrun, Mike Goar a été choisi pour superviser toutes les opérations de Vail Resorts en Suisse, y compris quant aux stations de montagne d'Andermatt-Sedrun et de Crans-Montana. À ce titre, il a été nommé chef d'exploitation régional, dans le département montagne de l'entreprise. Goar a plus de 40 ans d'expérience, dans l'industrie du ski, et il a assumé des fonctions de direction dans plusieurs stations de montagne renommées aux États-



Pete Petrovski

the resort. As with every acquisition, we pay close attention to the quality of the slopes and amenities, including options for dining and après, as well as factors like accessibility to major metropolitan markets and unique brand identities.

What are your priorities in terms of investment?

We are taking the time to really listen to what the community wants. Their insights and collaboration have been, and will continue to be, vital in identifying and executing initiatives that will reinvigorate the resort and enhance the overall experience for our guests.

Here is what we have already announced:

- One of the key upgrades we're implementing is the expansion and improvement of the snow-making network at the resort. This winter, we will have the addition of 43 new snow guns, which will significantly enhance ski conditions and ensure our guests enjoy great skiing experiences throughout the season.
- Gastronomy on the mountain is also receiving exciting upgrades. The Plaine Morte restaurant, known for its stunning views and status as the highest restaurant in the ski area, perched nearly 3,000 meters up, will be a must-visit destination for guests looking to enjoy fine dining in a spectacular setting.

Mike Goar has been appointed Regional Operations Manager, overseeing all Vail Resorts operations in Crans-Montana. A few words about this experienced man?

After overseeing the successful acquisition and integration of ski operations at Andermatt-Sedrun, Mike Goar has been appointed to oversee all Vail Resorts' operations in Switzerland including Andermatt-Sedrun and Crans-Montana Mountain Resort. As such, he has been named regional chief operating officer (COO) within the company's mountain division. Goar has over 40 years of experience in the ski industry and has held leadership

Unis, y compris la plus grande du pays, Park City Mountain dans l'Utah.

Un de vos projets est d'inclure Crans-Montana dans l'Epic Pass, un de vos produits phares. De quel genre de pass s'agit-il?

L'Epic Pass est un abonnement multi-stations, multi-journées ou saisonnier, qui s'achète avant la saison et donne accès aux stations du réseau de Vail Resorts. Pour la saison d'hiver 2024/2025, l'Epic Pass offre un accès illimité et sans restriction aux stations de Crans-Montana et d'Andermatt-Sedrun-Disentis. L'Epic Pass permet aussi un accès complémentaire à des stations partenaires ; skieurs et snowboarders peuvent aussi dévaler les pentes de Skirama Dolomiti, en Italie (sept jours consécutifs) ; des trois Vallées, en France (7 jours consécutifs) ; de Verbier 4 Vallées, en Suisse (5 jours consécutifs) et de Ski Arlberg, en Autriche (3 jours consécutifs).

Vous offrez aussi d'autres options...

L'Epic Local Pass et l'Epic Day Pass offrent différents niveaux d'accès à des prix plus bas. L'Epic Local Pass par exemple permet de skier 5 jours à Andermatt-Sedrun et à Crans-Montana.

Comment voyez-vous/ imaginez-vous/ souhaitez-vous la collaboration avec les acteurs locaux de la destination de Crans-Montana?

Nous allons continuer à écouter nos interlocuteurs et à apprendre d'eux, tout en renforçant les relations déjà établies.

roles at several of the most well-known mountain resorts in the United States, including the country's largest resort, Park City Mountain in Utah.

One of your projects is to include Crans-Montana in the Epic Pass, one of your flagship products. What kind of pass is it?

The Epic Pass is a multi-resort, multi-day or season pass, purchased in advance of the season, granting access to resorts in the Vail Resorts network. The Epic Pass provides unlimited, unrestricted access to Crans-Montana Mountain Resort and Andermatt-Sedrun-Disentis for the 2024/25 winter season. The Epic Pass also provides additional access to partner resorts, skiers and riders can also hit the legendary slopes at Skirama Dolomiti, Italy (seven consecutive days); Les 3 Vallées, France (seven consecutive days); Verbier 4 Vallées, Switzerland (five consecutive days); Ski Arlberg, Austria (three consecutive days).

You also offer other options...

Other pass offerings like the Epic Local Pass and Epic Day Pass provide different tiers of access at lower price points. For example, the Epic Local Pass offers 5 days of skiing each at Andermatt-Sedrun and Crans-Montana.

How do you see/imagine/wish to collaborate with all the local players in the Crans-Montana destination?

We will continue to listen and learn from our stakeholders and strengthen the relationships we have established.



CAVIAR HOUSE & PRUNIER

THE ULTIMATE LIFESTYLE

PLONGEZ DANS LE LUXE AVEC
CAVIAR HOUSE & PRUNIER !

Explorez notre monde d'opulence
avec les délices de la boutique,
des MasterClasses exclusives,
des expériences gastronomiques,
des services de restauration sur mesure,
des mariages inoubliables,
achats en ligne pratiques,
et des paniers cadeaux exquis.
Offrez-vous le meilleur,
élevez vos sens !



BOUTIQUE • RESTAURANT • CATERING • CADEAUX

RUE CENTRALE, 46 - 3963 CRANS MONTANA - TEL. +41 27 480 48 00

  www.caviarhouse-prunier.ch



Expériences sensorielles immersives!

Chemin des Lanternes

/ Cathy Premier

C'est devenu une tradition hivernale, un événement phare à Crans-Montana! D'année en année, locaux ou touristes suisses et étrangers, petits et grands, êtes de plus en plus nombreux et nombreuses à emprunter Le Chemin des Lanternes. Celui qui vous emmène cette année explorer les astres... Laissez la magie opérer et faire ses effets... Les bienfaits lorsqu'on cultive et nourrit l'attitude de «garder son âme d'enfant» prennent tout leur sens...

Encore une fois cet hiver, le parcours, à deux pas du centre de la station, promet d'être enchanteur. Le parcours illuminé par des lanternes invite cette année à un voyage aux confins de l'Univers. Vous serez plongés dans une forêt féérique à la découverte des astres au cœur des montagnes. Ce voyage vous fera découvrir des œuvres lumineuses inspirées des mystères célestes, érigées par des artistes locaux et internationaux. Une expérience à la fois visuelle et immersive unique! Et pour multiplier les expériences sensorielles, arrivés à la clairière, le spectacle «*Synesthesia*» propose des concerts live de piano. La magie opère à chaque touche... Ce qui vous attend, d'une grande beauté, est le fruit de la collaboration entre trois acteurs culturels majeurs de Crans-Montana: le Vision Art festival, Crans-Montana Classics et l'Association Festival Étoile Bella Lui.

It's become a winter tradition and a leading attraction in Crans-Montana: every year, more and more locals and Swiss and foreign tourists – young and old alike – take the Lantern Path. Come and admire the stars this year... Let the magic do its work, and discover the benefits of nurturing your inner child.

This winter, just a short distance from the centre of the resort, the path will be as spell-binding as ever. This lantern-lit route takes you on a journey to the ends of the universe. Plunge into a fairy-tale forest and wonder at the stars in this mountain setting. On the way you'll encounter luminous works inspired by the celestial mysteries, created by local and international artists – a unique visual and immersive experience! And to add a further sensory dimension, the *Synesthesia* live piano concerts await you, with magic in every keystroke... This awe-inspiring event is the result of a collaboration between three major cultural organisations in Crans-Montana: The Vision Art festival, Crans-Montana Classics and the Association Festival Étoile Bella Lui.

Your children will also delight in discovering the universe as they take part in our treasure hunt. Finally, there'll be a number of Winter Wine & Music soirées at which you can try local wines and foods, as well as the shows on the *Entertainment on the Lantern Path* programme.

Les petits seront aussi heureux de participer à une chasse au trésor à la découverte de L'Univers. Enfin, plusieurs soirées en musique sont également prévues pour vous faire découvrir des vins locaux et des produits du terroir avec les Winter Wine & Music et des spectacles sont agendés dans le cadre du programme «*Le Chemin des Lanternes s'anime*».

Un tout nouvel airbag au SnowIsland

Cet hiver, les enfants pourront vivre plus de sensations en toute sécurité au SnowIsland! En effet, une nouvelle rampe de lancement les attend, leur permettant de se donner aux joies de la glisse et cela peu importe les conditions d'enneigement! Et pour cause ? Une structure synthétique blanche et discrète a été installée garantissant stabilité et sécurité.

Une autre bonne nouvelle est qu'un nouveau boardercross est à disposition. En famille, petits et grands pourront se mesurer sur un parcours court d'obstacles à pente faible pour un moment fun garanti !

INFOS PRATIQUES

Planifier votre séjour à Crans-Montana et obtenir des informations rapidement, n'aura jamais été aussi facile! Crans-Montana Tourisme & Congrès continue d'innover et vous propose une application mobile au design moderne, beaucoup plus intuitive. Elle a été repensée pour offrir une communication plus fluide et des expériences améliorées. Cette nouvelle version, harmonisée avec le site internet, vous permettra de trouver en seulement quelques clics les actualités, événements et informations pratiques pour que votre séjour se révèle une expérience inoubliable!

N'hésitez pas à consulter la plateforme d'activités pour réserver en ligne!

Cette plateforme qui est très intuitive vous permet de réserver très facilement une vaste sélection d'activités adaptées à tous les goûts !

www.crans-montana.ch



A brand-new airbag at Snow Island

This winter, your children can experience even more thrills in complete safety at Snow Island! A new launch ramp awaits them, offering endless winter sports fun, regardless of the snow conditions – thanks to a recently installed white structure that discreetly ensures safety and stability.

Another piece of good news is that a new boardercross course is now available. Young and old alike will be able to try out their skills on this short, gently sloping obstacle course that's guaranteed fun for all the family!

PRACTICAL INFORMATION

Planning your stay in Crans-Montana and obtaining information quickly has never been easier! Crans-Montana Tourism & Congress is constantly innovating and has created a mobile app with a stylish new design that's far more intuitive, for smoother communication and an overall improved experience. This new version, paired with the website, will help you to find news, events and practical information in just a few clicks to make your stay an unforgettable experience.

Be sure to visit the activities platform to book online!

With this highly intuitive platform, it's simple to book a wide selection of activities catering to all tastes.

AUX CIMES DU BIEN-ÊTRE

SIX SENSES SPA

ZONE THERMALE

MASSAGES SIGNATURE

BIOHACKING

wellness-cransmontana@sixsenses.com
+41 58 806 20 45

Six Senses Crans-Montana | Route des Téléphériques 60 | 3963, Crans-Montana



GOLF CLUB
CRANS-SUR-SIERRE
VALAIS / SWITZERLAND

JOUEZ
SUR LE PARCOURS
SEVERIANO BALLESTERO
EN HIVER
COMME EN ÉTÉ

GOLF INDOOR

DE DÉCEMBRE À MARS

Le Golf Club Crans-sur-Sierre
vous offre la possibilité de découvrir
le jeu sur simulateur.
Rendez-vous au Performance Center!

JEU SUR SIMULATEUR

- CHF 50.- par personne/heure + CHF 10.- par personne supplémentaire
- Accès à tous les parcours et jeux Trackman
- Lieu: dans le bâtiment du Performance Center au Driving Range



i + D'INFOS/RÉSERVATIONS: GOLFCRANS.CH/INDOOR





GILLES VARONE
GILLES VARONE
SAVIÈSE



21 octobre 2024,
Lausanne

Gilles Varone meilleur jeune cuisinier de Suisse pour le guide Michelin!

/ Cathy Premier

Gilles Varone est Valaisan, originaire de Savièse. En 2023 ce jeune Chef a été sacré Découverte de l'Année Gault & Millau. Dix-sept points cette année, une étoile Michelin, une étoile verte... Son ascension est fulgurante. Et en octobre dernier, le guide Michelin lui a octroyé le Young Chef Award 2024!

«C'est très gratifiant. J'ai fait la fête avec mon équipe qui travaille dur. Derrière une personne nommée, il y a toute une équipe, en cuisine, en salle, les plongeurs...»

Le goût pour la cuisine? Il le doit à son grand-père maternel; «C'est souvent lui qui cuisinait quand nous étions petits. Moi et mes frères on passait nos vacances scolaires avec mes grands-parents dans un chalet à la montagne. On allait cueillir des choses dans la nature, des champignons... J'ai d'ailleurs mémorisé ces lieux secrets.» Difficile à croire que, petit, ce jeune homme récompensé n'aimait pas manger grand-chose. Et pourtant... «Je ne voulais jamais rien manger, j'étais très réticent à manger des plats

Gilles Varone is from Savièse in the canton of Valais. In 2023, this young chef was crowned Découverte de l'Année Gault & Millau [Gault & Millau Discovery of the Year]. Seventeen points this year, a Michelin star, a green star... His rise is meteoric. And last October, the Michelin Guide awarded him the Young Chef Award 2024!

"It's very gratifying. I celebrated with my hard-working team. Behind the individual who is singled out, there's a whole team, in the kitchen, in the dining room, the people washing the dishes..."

He owes his taste for cooking to his maternal grandfather: "He was often the one cooking when we were little. My brothers and I used to spend our school vacations with my grandparents in a chalet in the mountains. We'd go and pick things in the countryside, mushrooms, for example... I've memorized these secret places." It's hard to believe that, as a child, this award-winning young man didn't like food very much. And yet, as he says... "I never wanted to eat anything, I was very reluctant to eat



nouveaux ou ce qui venait de la mer, mais je goûtais quand même aux préparations de mon grand-père, ses tartes aux pommes, les cassolettes. Quand j'ai dit à mes parents que je voulais faire un apprentissage de cuisinier, ils ne m'ont pas cru.» (rires).

Une passion qui naît en Angleterre

À la fin de l'école obligatoire, Gilles Varone obtient un CFC de cuisinier et un CFC de cuisinier en diététique. Il part ensuite en Angleterre pour apprendre la langue de Shakespeare. Il obtient le First Certificate à Brighton, et décroche ensuite un job à Londres chez le célèbre Chef suisse, Sir Anton Mosimann, qui a cuisiné des décennies pour la Reine Elisabeth II. L'ambition de Gilles Varone le pousse ensuite à franchir la porte du Chef étoilé britannique Gordon Ramsay. Il finit son épopée londonienne en travaillant trois ans pour un autre Chef doublement étoilé, le français Claude Bosi, chez qui il a occupé le poste de sous-chef. Ensuite retour en Suisse avec sa compagne.

new dishes or anything that came from the sea, but I did taste my grandfather's preparations, his apple tarts, the cassolettes. When I told my parents I wanted to do an apprenticeship as a chef, they didn't believe me" (laughs).

A passion born in England

At the end of his compulsory schooling, Gilles Varone obtained a CFC in cookery and a CFC in dietetics. He then left for England to learn the language of Shakespeare. He obtained his First Certificate in Brighton, and then landed a job in London with the famous Swiss chef, Sir Anton Mosimann, who cooked for decades for Queen Elizabeth II. Gilles Varone's ambition then took him through the door of British Michelin-starred chef Gordon Ramsay. He ended his London adventure by working for three years for another double Michelin-starred chef, Frenchman Claude Bosi, where he held the position of sous-chef. He then returned to Switzerland with his partner. In 2022, they opened their first establishment in Chandolin. It was a dazzling success. Last spring, Gilles Varone and his wife moved and invested in a new establishment, still in Savièse, in the village of Saint-Germain. The gastronomic setting is warm, cosy, and soothing, with a refined design combining natural materials, light shades, and smooth, soft textures.

Kitchen staff and customers rub shoulders

Customers enjoy their food at the tables, while the day's kitchen staff work in an open kitchen in the same large dining room. "For me, it's essential to show people what we do. I'm inspired by the tastes of my childhood, the terroir, which I marry with a somewhat militarized discipline learned in



En 2022 ils ouvrent leur premier établissement à Chandolin. Succès fulgurant. Ils se marient aussi... Au printemps dernier, Gilles Varone et son épouse déménagent et investissent dans un nouvel établissement toujours à Savièse, au village de Saint-Germain. L'écrin gastronomique est chaleureux, douillet, apaisant, mêlant dans un design épuré des matériaux naturels, teintes nuancées claires, textures lisses et douces.

Brigade et clients se côtoient

Les clients attablés savourent leurs mets et, dans une même grande salle, la brigade du jour œuvre dans une cuisine ouverte. *«Pour moi c'est primordial de montrer aux gens ce qu'on fait. Je m'inspire des goûts de mon enfance, du terroir que je marie avec une discipline un peu militarisée apprise en Angleterre. Il y a beaucoup d'heures de travail, de minutie, de précision. J'ai beaucoup développé le palais, la manière d'assaisonner les plats chez Claude Bosi. Je travaille aussi avec des agriculteurs qui font sens pour moi et que je prends le temps d'aller voir. Au printemps et en été, tous les mardis on part dans la nature faire une cueillette. C'est ma journée santé! (rires). Ce qui m'importe le plus est que les gens aient du plaisir.»*

England. There are many hours of work, meticulousness, and precision. I developed my palate and the way I seasoned dishes with Claude Bosi. I also work with farmers who make sense to me and whom I take the time to visit. In spring and summer, every Tuesday we go out into the countryside to pick our own produce. It's my healthy day! (laughs). What matters most to me is that people have fun."



TéléShop

Radio • Télévision • Hi-Fi • Vidéo • Satellite
CRANS-MONTANA

Tél. 027 481 91 91
Fax 027 480 17 17

Découvrez chez nous la qualité exceptionnelle des nouveaux téléviseurs OLED de Samsung avec leur profondeur de seulement 15 mm et avec 6 ans de garantie.



La paroi SwissHD Scene peut être personnalisée individuellement et héberge un système de haut-parleurs haut de gamme, entièrement fabriqué en Suisse.



www.teleshopsa.ch



LETHAI
asian food | crans-montana

restaurant | take-away | 079 481 82 82 | le-thai.ch

AGIVAL

AGENCE IMMOBILIÈRE

Avenue de la Gare 11
CH - 3963 Crans-Montana

David CRETTOL
Gabriel SAVOY
(Associés)

Peter de Cruz
médaillé de
bronze aux Jeux
olympiques
2018 à
PyeongChang



Crans-Montana renoue avec un sport de grande précision, le curling Open Air!

/ Cathy Premier

Cet hiver la patinoire du Haut-Plateau va accueillir le Championnat suisse de curling Open Air! Vingt-quatre équipes venant de toute la Suisse vont se mesurer. Quatre équipes vont représenter le club de Crans-Montana. Ambiance assurée!

La culture du curling open air sur le Haut-Plateau existe depuis longtemps. Les célèbres acteurs Lino Ventura et Bourvil aimaient d'ailleurs y pratiquer ce sport qui consiste à placer des grandes pierres le plus près possible d'une cible circulaire. Cette culture a pris de la poussière un moment, mais elle revient en force! Et s'il n'y a plus eu de championnat suisse open air à Crans-Montana depuis 2008, en mars dernier, le Curling-Club Crans-Montana a très bien organisé le championnat valaisan. Cette réussite lui a valu d'être sélectionné par SWISSCURLING pour organiser le prochain Championnat suisse Open Air, qui aura lieu du 31 janvier au 2 février 2025.

This winter, the Haut-Plateau ice rink will be hosting the Swiss Open Air Curling Championship! Twenty-four teams from all over Switzerland will be competing. Four teams will represent the Crans-Montana club. A great atmosphere is guaranteed!

The culture of open-air curling on the Haut-Plateau has a long history. Famous actors Lino Ventura and Bourvil enjoyed this sport, which involves placing large stones as close as possible to a circular target. For a while, this tradition gathered dust, but now it is back with a vengeance! And while there has not been an open-air Swiss championship in Crans-Montana since 2008, last March the Crans-Montana Curling-Club organized the Valais championship very successfully. As a result of this success, the club has been selected by SWISSCURLING to organize the next Swiss Open Air Championship, to be held from January 31 to February 2, 2025.

Un sport qui nécessite une grande technicité

Ce sport d'équipe composé de 4 personnes requiert de la technique, de la précision, de la tactique, de la stratégie et de l'endurance! La différence entre du curling indoor et outdoor? «La glace dans une halle a une texture avec des petits granulés et est préparée de manière à pouvoir curler. À l'extérieur on est tributaires de la température qui varie d'un moment à un autre, de la pression de l'air, etc. La glace n'est jamais aussi plate et droite que dans une glace intérieure. Pour les joueurs de curling open air, le challenge est plus grand afin de parvenir à diriger la pierre où ils le souhaitent. Ils doivent lire la glace.», explique la présidente du club, Anne-Gabrielle Mittaz Hager. Un comité d'organisation, créé pour cet événement, est à l'œuvre depuis juin dernier pour s'occuper des demandes d'autorisations, planifier la mise en place de six pistes sur la patinoire, organiser l'hébergement hôtelier de la centaine de participants et leurs accompagnants, organiser le vendredi une soirée raclette ouverte au public, ainsi qu'un souper de gala. Cet événement est mis sur pied avec la collaboration de SWISSCURLING, l'ACCM (Association des Communes de Crans-Montana) et la Commune de Crans-Montana.

Des champions du monde

Vingt-quatre équipes venant de toute la Suisse vont s'affronter. Crans-Montana sera représentée par quatre équipes. Deux champions du monde, originaires de Suisse, seront sur la liste des participants: Peter de Cruz de Genève et Martin Rios de Glaris. La pratique de ce sport, originaire d'Écosse, est une excellente école de vie qui prône le respect, le fair-play, avec un esprit bienveillant et festif. Après chaque match, un rituel fédère, l'équipe gagnante invite l'équipe perdante à boire un verre. «Il y a encore très peu de halles pour la pratique du curling en Suisse romande. Or on est une nation de curling. L'équipe féminine suisse a été sacrée championne du monde quatre années de suite (2019, 2021, 2022, 2023). C'est vraiment un honneur pour nous d'organiser ce championnat suisse ici à Crans-Montana.»

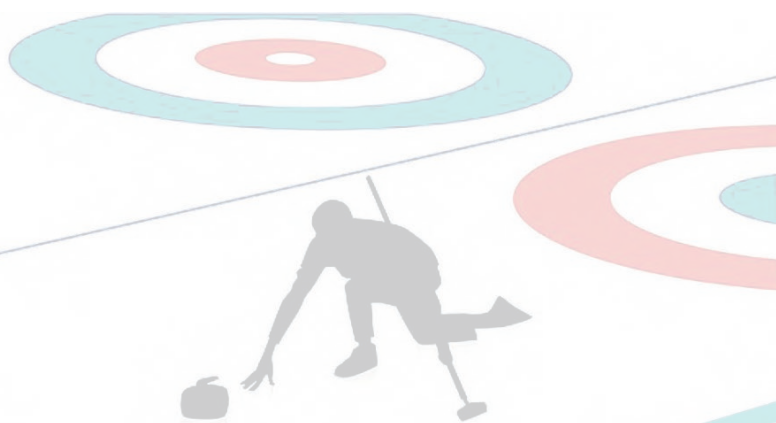
<https://curling-club-crans-montana.ch>

A sport that requires a high level of technical expertise

This 4-person team sport requires technique, precision, tactics, strategy, and endurance! The difference between indoor and outdoor curling? "The ice in a hall has a texture with small granules and is prepared so that curling can take place on it. Outdoors, we're dependent on the temperature, which varies from moment to moment, and on the air pressure, and so on. The ice is never as flat and even as it is indoors. For open air curlers, it's a greater challenge to get the stone to where they want it. They have to 'read' the ice," explains club president Anne-Gabrielle Mittaz Hager. An organizing committee set up for the event has been hard at work since last June, dealing with permit applications, planning the installation of six lanes on the ice rink, organizing hotel accommodation for the hundred or so participants and those accompanying them, and organizing a raclette evening on Friday, open to the public, as well as a gala dinner. This event is organized in collaboration with SWISSCURLING, the ACCM (Association des Communes de Crans-Montana) and the Commune de Crans-Montana.

World champions

Twenty-four teams from all over Switzerland will be competing. Crans-Montana will be represented by four teams. Two world champions from Switzerland will be on the list of participants: Peter de Cruz from Geneva and Martin Rios from Glarus. Participation in this sport, which originated in Scotland, is an excellent schooling for life, promoting respect and fair play in a friendly, festive spirit. After each match, the winning team invites the losing team for a drink. "There are still very few curling halls in Switzerland. But we're a curling nation. The Swiss women's team have been crowned world champions four years running (2019, 2021, 2022, and 2023). It's a real honour for us to organize this Swiss championship here in Crans-Montana.



VIETTI

*Your Luxury experience in
Crans-Montana*

DIOR, CELINE, BOTTEGA VENETA, BRUNELLO CUCINELLI,
GUCCI, VALENTINO, FENDI, LOEWE

RUE DU PRADO 10 - 3963 CRANS-MONTANA
Tél. : +41 (0) 27 480 16 75 - WhatsApp : +41 (0) 79 125 53 95
crans@vietti.ch



Prendre l'ascenseur en pleine nature Avec du bois suisse durable

Dans un environnement sain et naturel, désormais même dans l'ascenseur, grâce à Schindler WoodLine, la cabine dotée de surfaces en bois véritable issu de la sylviculture locale. Une ambiance sympathique doublée d'une responsabilité globale: pour chaque mètre carré de bois dans la cabine, un arbre est planté dans la forêt tropicale de Bornéo. www.schindler.ch



Schindler

PPA
P PRALONG ARCHITECTURE



atelier d'architecture pierre pralong sarl

tél. 027 481 37 51



LECRANS

ALPINE HAVEN

Un havre de paix en montagne

Offrez-vous une parenthèse bien-être dans notre oasis de montagne entourée de forêts verdoyantes et offrant une vue imprenable.

Réservez un soin à partir de CHF 230 et profitez d'un accès privilégié au spa LeCrans comprenant piscines intérieure et extérieure chauffées, jacuzzi, sauna et hammam. Détendez-vous avec des soins du visage revitalisants, des massages apaisants et des rituels exclusifs.

Obtenez 20% de réduction jusqu'à avril 2025 sur un soin en faisant référence au magazine *La Vie à Crans-Montana*

OFFRE SPECIALE : 20% DE REDUCTION AU LESPA LECRANS



Hôtel LeCrans
Chemin du Mont-Blanc 1
3963 Crans-Montana

T+41 27 486 60 60
info@lecrans.com
lecrans.com

Crans-Montana est une terre gastronomique et viticole de créativité, de savoir-faire et d'excellence!

La destination continue de se démarquer, puisque cette année deux Chefs gardent leur étoile MICHELIN. Il s'agit de Franck Reynaud et de Yannick Crepaux.

Quant au Gault & Millau 2025, il a distingué cette année 10 restaurants de la destination, totalisant un total incroyable de 142 points! Parmi ces restaurants:

- LeMontBlanc, Chef Yannick Crepaux - LeCrans Hotel & Spa, 16 points
- Restaurant FIVE, Chef Félicien Christe - Guarda Golf Hôtel & Residences, 14 points
- Wild Cabin, Chef Samuel Moreno - Hôtel Six Senses, 14 points
- Byakko, Chefs Lorenz Hoja, Yusuke Sasaki - Hôtel Six Senses, 14 points
- La Muña, Chef Tomoko Miya Gunji - Crans Ambassador 13 points
- Le Monument, Chef Alessandro Bianchi, 13 points

L'hôtellerie brille également à Crans-Montana. En octobre dernier le Guide MICHELIN a dévoilé ses nouvelles distinctions «Une Clef», «Deux Clefs» et «Trois Clefs». Ce sont des distinctions visant à récompenser les hôtels les plus remarquables de Suisse. Parmi les 87 établissements sélectionnés, quatre hôtels de Crans-Montana se sont distingués, dont Deux Clefs au Guarda Golf Hotel & Residences et Deux Clefs à LeCrans Hotel & Spa!

The destination remains as outstanding as ever, with two chefs keeping their Michelin star this year: Franck Reynaud and Yannick Crepaux.

What's more, Gault & Millau 2025 awarded ten restaurants in Crans-Montana an incredible combined total of 142 points this year. They include:

- LeMontBlanc, Chef Yannick Crepaux - LeCrans Hotel & Spa, 16 points
- Restaurant FIVE, Chef Félicien Christe - Guarda Golf Hôtel & Residences, 14 points
- Wild Cabin, Chef Samuel Moreno - Hôtel Six Senses, 14 points
- Byakko, Chefs Lorenz Hoja and Yusuke Sasaki - Hôtel Six Senses, 14 points
- La Muña, Chef Tomoko Miya Gunji - Crans Ambassador, 13 points
- Le Monument, Chef Alessandro Bianchi, 13 points

Crans-Montana also boasts some superb hotels. Last October, the Michelin Guide unveiled its new 'One Key', 'Two Keys' and 'Three Keys' rating system, intended to reward Switzerland's most remarkable hotels. Four hotels in Crans-Montana were among the 87 selected establishments, including the Guarda Golf Hotel & Residences and LeCrans Hotel & Spa, both with Two Keys.

www.crans-montana.ch

LE GUIDE
Gault & Millau MICHELIN



VENANCE
BONVIN & FILS

PLATRIERIE
PEINTURE

MAÎTRISES FÉDÉRALES

Ambiances d'Emotions



Pain du Glacier



Le Squash

La Boulangerie Taillens de Crans-Montana sacrée meilleure Boulangerie-Pâtisserie du Valais!

/ Cathy Premer

C'est le verdict rendu lors du prestigieux concours Swiss Bakery Trophy 2024 qui s'est tenu en novembre dernier à Bulle, dans le cadre du Salon Suisse des Goûts et Terroirs. Lors de ce concours phare, plus de 1'400 produits ont été présentés par près de 200 entreprises. Ce rendez-vous gourmand attire chaque année environ 45'000 visiteurs. Ce prix prestigieux, l'enseigne Taillens l'avait déjà remporté en 2018! Il représente la reconnaissance ultime dans le milieu des artisans boulangers, pâtissiers et confiseurs suisses! «Je ressens une grande fierté par rapport au travail de l'équipe qui a débuté cet été, avec une vingtaine de propositions de produits différents. On a fait évoluer ces dernières en tenant compte des avis de nos boulangers-pâtissiers-confiseurs, mais également de nos équipes de vente. Il y a eu de nombreux essais, jusqu'aux produits livrés à Bulle. Je suis très fier de ce travail d'équipe et de l'enthousiasme et de la volonté qu'ils ont mis dans la préparation de ce concours. Elles et ils sont magiques!», déclare le directeur de l'enseigne Nicolas Taillens.

Le «Pan de Toni» a particulièrement séduit le jury par sa finesse d'élaboration et par la technique remarquable qu'il exige. Ce produit incarne une tradition artisanale familiale transmise depuis quatre générations. Parmi les créations présentées, le Pain des Glaciers, le Squash et l'«Abrickerli» ont également illustré ce savoir-faire exigeant.



Pan de Toni

This was the verdict at the prestigious Swiss Bakery Trophy 2024 competition, held last November in Bulle as part of the Salon Suisse des Goûts et Terroirs. More than 1,400 products were entered by nearly 200 businesses in this flagship competition. This gourmet event attracts around 45,000 visitors every year. Taillens already won this prestigious prize in 2018! It represents the ultimate accolade in the world of Swiss artisan bakers, confectioners, and pastry chefs! "I'm really proud of the team's work, which started this summer with around twenty different products on offer. We've developed these by taking into account the opinions of our bakers, pastry chefs, and confectioners, as well as our sales teams. There were many trials, right up to the products delivered to Bulle. I'm very proud of this teamwork and of the enthusiasm and commitment they put into preparing this competition. They are brilliant," says Nicolas Taillens, the company's manager.

The 'Pan de Toni' particularly impressed the jury, with the finesse of its production and the remarkable technique it requires. This product embodies a family tradition handed down through four generations. Among the creations presented, Pain des Glaciers, Squash, and Abrickerli also illustrated this demanding level of expertise.



Concert de Gala du Nouvel An

— ♭ —

Nikolay Khozyainov - piano

Juliana Grigoryan - soprano

Orchestre Cameristi della Scala de Milan

Direction : Bar Avni

1^{er} janvier 2025



Spectacle pour les familles

— ♭ —

Casse-Noisette

Orchestre Valéik Philharmonik - Laurent Zufferey

Eric Constantin - Grégoire Pont

2 janvier 2025

Festival de février

— ♭ —

Thomas Kientz

Raphaëlle Moreau & Celia Oneto Bensaïd

Louis Schwizgebel & Ben Johnson

Arsenale Sonoro & Christopher Lowrey

Du 22 février au 8 mars 2025

Concert de Pâques

— ♭ —

Chœur d'enfants

Arc-en-Ciel

sous la direction de Thierry Epiney

20 avril 2025

Réservations: Crans-Montana Tourisme ou cmclassics.ch



La manufacture suisse ELITE

Entre tradition et excellence pour une qualité de sommeil optimale!

/ VS

Douleurs dorsales et lombaires, réveils fréquents, transpiration abondante, agitation nocturne sont quelques-uns des symptômes d'un sommeil de mauvaise qualité qui affecte la santé physique et mentale. Parmi les solutions facilement envisageables, choisir une literie adaptée est essentiel pour optimiser le confort et bien dormir. Un sommeil profond aide le corps à récupérer et à renforcer le système immunitaire. Il favorise également la libération d'hormones nécessaires à la réparation cellulaire, au contrôle de la faim et donc à la gestion du poids. Un sommeil réparateur influence aussi directement la santé mentale en régulant les émotions et en réduisant le stress. A contrario, le manque de sommeil augmente les risques de troubles de l'humeur (dépression et anxiété), de maladies cardiaques, d'hypertension et d'accidents vasculaires cérébraux (AVC).

Gage de bien-être au quotidien

Des nuits réparatrices sont donc plus que cruciales pour maintenir une bonne santé générale et favoriser une meilleure qualité de vie. De nombreuses études montrent que les personnes qui dorment bien vivent généralement plus longtemps. Investir dans une literie de qualité n'est donc pas un luxe, mais un investissement pour le bien-être quotidien. Dans ce contexte, opter pour un bon sommier et un matelas adapté à ses besoins et à sa morphologie est primordial, d'autant que nous passons environ un tiers de notre vie au lit.

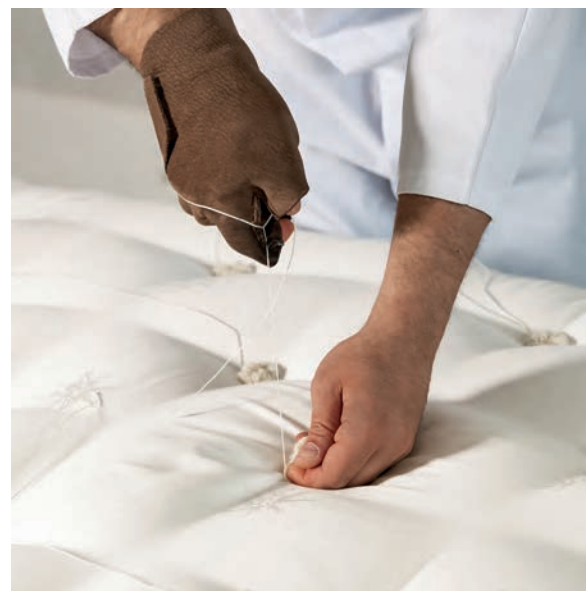
De la qualité Swiss made

«Un matelas de qualité permet d'atteindre et de rester plus longtemps dans le cycle du sommeil profond. Notre expérience acquise depuis 1895 nous permet de suivre l'évolution des habitudes et d'anticiper les besoins des dormeurs. Cette expertise nous positionne aujourd'hui avec une longueur d'avance sur le marché», explique la directrice d'Elite,

Back and lumbar pain, frequent awakenings, profuse sweating, and night restlessness are just some of the symptoms of poor quality sleep that affect physical and mental health. Choosing the right bed is one of the easiest solutions for optimising comfort and good sleep. Deep sleep helps the body to recover and reinforce the immune system. It also promotes the release of hormones needed for cell repair, appetite control, and weight management. Restorative sleep also has a direct influence on mental health by regulating emotions and reducing stress. Conversely, a lack of sleep increases the risk of mood disorders (depression and anxiety), heart disease, hypertension, and strokes.

Ensuring day to day well-being

A restorative night's sleep is therefore more than crucial for maintaining good general health and promoting a better quality of life. Numerous studies show that people who sleep well generally live longer. So investing in quality bedding is not a luxury, but an investment in your daily well-being. Opting for a good bed base and a mattress suited to your needs and body shape is essential, especially as we spend around a third of our lives in bed.



/art de
vivre

Françoise Pugliese. Installée au bord du Lac Léman, la manufacture suisse Elite est spécialisée dans la literie de qualité, naturelle et haut de gamme. Dans ses ateliers d'Aubonne, une soixantaine de maîtres artisans produisent chaque année près de 5000 lits, entièrement sur mesure, offrant ainsi le plaisir d'un produit exclusif. Réalisés en bois massif suisse, les sommiers boxspring Elite assurent confort, robustesse et longévité exceptionnelles. Quant aux matelas, qui sont certifiés Ecolabel européen, Elite propose une large gamme confectionnée, rembourrée et capitonnée à la main, qui s'adapte à toutes les morphologies et besoins. Chacun d'eux combine ressorts ensachés et matériaux naturels qui contribuent à un soutien optimal et une thermorégulation adéquate qui garantit un environnement de sommeil sec et sain. *«Réalisée sur mesure, chaque pièce allie savoir-faire traditionnel, matières naturelles et innovation, gages de durabilité et de raffinement!».*

"A quality mattress enables you to achieve and stay in the deep sleep cycle for longer. Our experience, accumulated since 1895, has enabled us to keep pace with changing habits and to anticipate the needs of sleepers. This expertise puts us one step ahead of the current market," explains Elite's Managing Director, Françoise Pugliese. Based on the shores of Lake Geneva, Swiss manufacturer Elite specialises in high-quality, natural, top-of-the-range bedding. At its workshops in Aubonne, some sixty master craftsmen produce almost 5,000 beds a year, entirely made to measure, offering the pleasure of an exclusive product. Made from solid Swiss wood, Elite bed bases are exceptionally comfortable, robust, and long-lasting. As for the mattresses, which are European Ecolabel certified, Elite offers a wide range of hand-made, padded and upholstered mattresses to suit all body shapes and needs. Each one combines pocket springs and natural materials that contribute to optimal support and adequate thermoregulation that guarantees a dry, healthy sleeping environment. *"Made to measure, each item combines traditional know-how, natural materials, and innovation, guaranteeing durability and refinement."*



ALEX SPORTS

Les boutiques



Conf. Hommes

Maroquinerie +
chaussures

Since 1939

Scotch House

Conf. ski
dames

Confection Dames

at 1500 m
Sport & Fashion
in 1500 m²

3963 Crans-Montana
Tél. + 41 27 481 40 61
www.alexsports.ch

La jeune Valaisanne Emma Van Camp vise les JO de 2028!

/ Cathy Premer

Elle ambitionne de progresser encore après cette incroyable expérience! Emma Van Camp aura été, à 20 ans, la plus jeune athlète suisse à avoir participé aux Jeux olympiques de Paris en athlétisme pour le relais 4 x 100 m! Les nombreuses années d'entraînement et de sacrifices que cette jeune Lensarde s'est imposées ont porté leurs fruits.

Emma a commencé l'athlétisme à Sion lorsqu'elle avait sept ans, inspirée par sa maman qui en avait pratiqué étant jeune. D'abord en mode loisirs à raison de 7 heures par semaine, ensuite de manière plus assidue lorsqu'elle a commencé le collège à Sion et qu'elle s'est autorisée à croire qu'elle avait un potentiel de sprinteuse. À 16 ans elle décide de poursuivre ses entraînements et sa scolarité en sport-études au gymnase Auguste Piccard à Lausanne. *«J'ai commencé à bien progresser, à faire des bons temps et à être très régulière dans mes chronomètres dès que je suis partie à Lausanne pour suivre notamment mon entraîneur national de sprint Kim Beytrison. Je suis aussi partie vers la capitale vaudoise parce qu'en Valais il n'y a pas de collège qui permet un temps partiel en athlétisme.»*

Une première sélection internationale

Les résultats ne tardent pas à arriver. En 2021 Emma vit sa première sélection internationale en tant que remplaçante pour les Championnats d'Europe U20 (en dessous de 20 ans) à Talin.



Her ambition is to progress even further after this incredible experience! At the age of 20, Emma Van Camp will have been the youngest Swiss athlete to take part in the Paris Olympics in the 4 x 100 m relay! The many years of training and sacrifices that this young woman from Lens has made have paid off.

Emma started athletics in Sion when she was seven, inspired by her mother, who had also taken up this sport when she was young. At first, she spent 7 hours a week on the activity as a hobby, but then became more assiduous when she started secondary school in Sion, and dared to believe that she might have the potential to be a sprinter. At the age of 16, she decided to continue training and studying sport at the Auguste Piccard gymnasium in Lausanne. *"I started to make good progress, to record good times and to be very consistent in my time-keeping as soon as I moved to Lausanne to follow my national sprint coach Kim Beytrison. I also moved to the capital of Vaud because there's no college in Valais that enables the pursuit of athletics on a part-time basis."*

A first international selection

The results were not long in coming. In 2021, Emma saw her first international selection as a reserve for the U20 (under-20s) European Championships in Tallinn.

In 2022, she was selected to take part in the U20 World Championships in Colombia for the 100 m and the relay.

En 2022, elle sera sélectionnée pour participer aux Championnats du monde U20 en Colombie pour le 100 m et le relais.

En 2023 elle décroche un ticket pour les Championnats d'Europe pour le 100 m et le relais.

2024 est un tournant décisif pour la Valaisanne. Elle décroche ses premières sélections internationales élite avec les championnats du monde de relais aux Bahamas, suivis par les Championnats d'Europe à Rome avec le relais 4 x 100 m. Mais c'est après avoir terminé deux fois 4^e sur 100 m et 200 m aux championnats suisses élite, confirmant ainsi sa forme du moment, que son rêve de petite fille se réalise: *«J'étais en vacances en Espagne avec mes parents lorsque j'ai d'abord reçu un message de mon entraîneur qui me félicitait! Je n'avais pas encore lu le mail qui m'annonçait que j'étais sélectionnée pour les JO! J'ai été très contente d'apprendre cette nouvelle lorsque j'étais avec ma famille!» «J'ai vécu une expérience incroyable aux Jeux olympiques avec les filles de l'équipe suisse. J'ai ensuite pu finir cette incroyable saison en décrochant le titre sur 100 m et 200 m lors des championnats suisses U23.»*

Les JO 2028 en point de mire

Fin octobre dernier la jeune athlète a commencé une formation à l'école de recrues pour sportifs d'élite à Macolin. *«Toutes les conditions sont réunies pour pouvoir m'entraîner et poursuivre mes objectifs.»* Ses ambitions? Participer aux Championnats d'Europe de l'été prochain et être sélectionnée pour les JO de 2028...



Saint-Gall, février 2024, Championnats suisses en salle

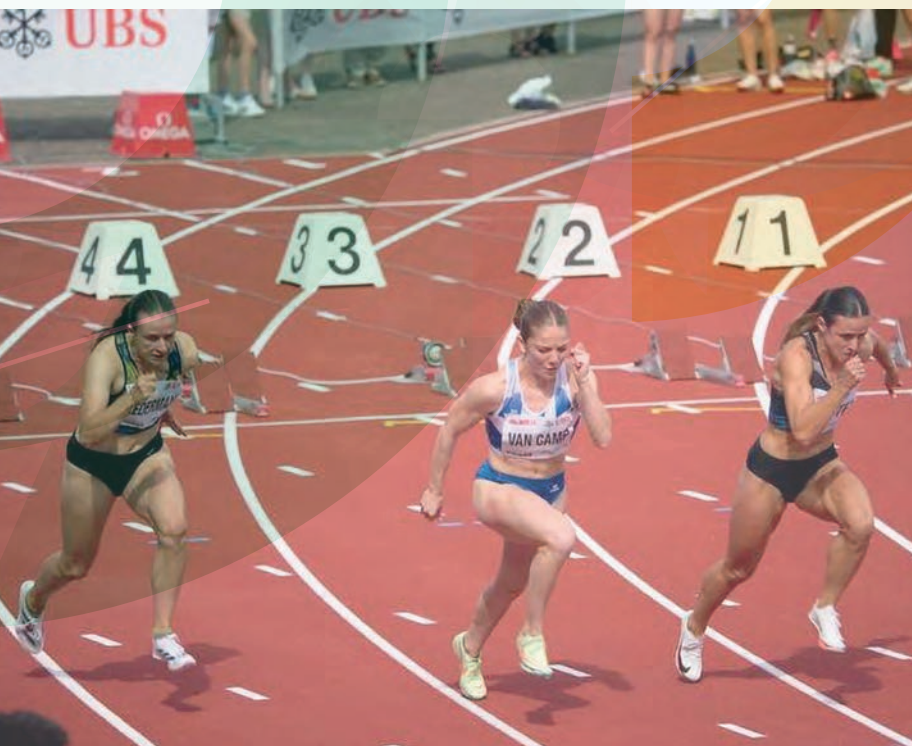
In 2023, she earned a place in the European Championships in the 100 m and relay.

2024 was a turning point for the Valais native. She won her first elite international selections with the World Relay Championships in the Bahamas, followed by the European Championships in Rome with the 4 x 100 m relay. But it was after finishing 4th twice in the 100 m and 200 m at the elite Swiss championships, confirming her current form, that

her childhood dream came true: *"I was on holiday in Spain with my parents when I first received a message from my coach congratulating me! I hadn't yet read the email telling me that I'd been selected for the Olympics! I was really pleased to hear the news when I was with my family. I had an incredible experience at the Olympic Games with the girls in the Swiss team. I was then able to finish off this incredible season by winning the 100 m and 200 m titles at the Swiss U23 championships."*

The 2028 Olympic Games in sight

At the end of October, the young athlete began training at the elite sports recruit school in Magglingen. *"All the conditions are right for me to be able to train and pursue my goals."* Her ambitions? To take part in the European Championships next summer and to be selected for the 2028 Olympic Games...



Championnats suisses élite, Winthertur, juin 2024



Un salon de thé à l'esprit montagnard

/ Natacha de Santignac

En juillet dernier, un nouveau «Chez Taillens» a ouvert ses portes après trois mois de rénovations en salle comme en cuisine. Un projet mené par le bureau Comina, installé à Crans, et exécuté par des artisans locaux.

Nicolas Taillens, directeur de Taillens SA, est un entrepreneur heureux. Gardien d'un précieux savoir-faire, il est aussi le garant de la qualité de ses produits couronnés par le label Valais Excellence.

Espace et lumière

Pour Nicolas Taillens, les travaux à Crans étaient devenus indispensables. «*Tout a évolué depuis l'ouverture de ce lieu en 1991: l'assortiment, les habitudes de clients, les façons de travailler. Nous devons repenser l'organisation du salon, mais aussi ses flux, notamment pour assurer un service plus efficace. Les architectes ont dû respecter des contraintes techniques, et nous soumettre un projet permettant un même nombre de places assises, mais nous leur avons donné une grande marge de manœuvre. Les conditions de travail se sont nettement améliorées en cuisine: il y a plus d'espace et il y a la lumière*».

Dès sa réouverture, le salon a été pris d'assaut, et les inquiétudes des habitués levées. Ce lieu emblématique du Haut-Plateau a conservé son âme. De plus, il jouit d'une atmosphère paisible et lumineuse grâce à une belle harmonie de matières naturelles. Comme on s'y sent bien pour déguster de succulentes saveurs en lisant le journal ou en papotant!

www.boulangerietaillens.ch

Last July, a new "Chez Taillens" opened its doors after three months of renovations in both the dining area and the kitchen. The project was designed by Crans-based architectural practice Comina, and implemented by local craftsmen.

Nicolas Taillens, director of Taillens SA, is a happy entrepreneur. With his invaluable expertise, he is the guarantor of the quality of his products, which have been awarded the Valais Excellence accreditation.

Space and light

For Nicolas Taillens, the renovations in Crans had become indispensable. "Everything has evolved since we opened here in 1991: the range of products, customer habits, ways of working. We had to rethink not only the organization of the tea room, but also its flow, in particular with a view to providing a more efficient service. The architects had to comply with technical constraints, and submit a project design enabling the same number of seats, but we gave them a great deal of room for manoeuvre. Working conditions in the kitchen have improved considerably: there is more space and there is more light".

As soon as it reopened, the tea room was immediately popular, and any concerns the regulars might have had were allayed. This emblematic location on the Haut-Plateau has preserved and retained its soul. Furthermore, it enjoys a peaceful, luminous atmosphere due to its harmonious use of natural materials. It is the perfect place in which to savour delicious flavours while reading the paper or chatting!

shopping

c r a n s - m o n t a n a

Vos rendez-vous incontournables

*Don't miss an unforgettable
appointment*

GUIDE DU SHOPPING ET DES RESTAURANTS

guide non exhaustif regroupant nos annonceurs / partial guide listing our advertisers

LE SAVIEZ-VOUS?

LE MONUMENT

Dans un décor remis au goût du jour, le chef Alessandro Bianchi s'est entouré d'une nouvelle équipe en cuisine pour faire honneur à ses 13 points au Gault&Millau, à sa nomination dans le guide Michelin et à l'obtention de ses deux fourchettes dans le guide Falstaff. Venez-y sans hésiter, Michela et son équipe vous accueillent à Lens dans une ambiance familiale et chaleureuse.

LE CHALET ORIENTAL

Depuis cet hiver, ce nouveau restaurant vous accueille au cœur de la station du côté de l'avenue de la gare à Montana.

Hassan Larbi originaire de Tiznit au Maroc et sa fille Donya vous feront découvrir un nouveau concept de spécialités gastronomiques marocaines.

STÉPHANIE MAILLOT INTERIOR DESIGN

L'adresse incontournable pour la décoration d'intérieur, l'ameublement, la rénovation et les cuisines sur mesure à Crans-Montana s'agrandit ! Suite à la reprise de la boutique « Comme à la montagne », Stéphanie Maillot et son équipe vous accueillent dans le nouveau showroom au cœur de la station. Un espace fait pour vous inspirer et encore mieux vous servir à l'avenir. Asseyez-vous, touchez, explorez les textures et les nuances de couleurs. Laissez-vous conseiller et profitez aussi des nouveaux services de livraison et d'essai à domicile.

AMADEUS BAR

DRINK, EAT & DANCE. Un nouveau concept vous attend dans un Amadeus Bar fraîchement rénové! Cet hiver, nous vous accueillons du mercredi au dimanche pour partager un verre, déguster nos plats à partager et nos cordons bleus maison, ou évidemment pour danser au rythme de notre DJ résident pour des soirées mémorables.

LE GEULETON

Le Repaire des Bons Vivants

Restaurant de viandes sélectionnées avec soin, maturées et cuites au grill. Belle carte des vins avec des crus d'exception pour accompagner vos repas. Ambiance chaleureuse et authentique, produits du terroir et spécialités locales à partager entre amis ou en famille.



CRISPY NEWS

LE MONUMENT

In premises now featuring up-to-the-minute décor, Chef Alessandro Bianchi has brought in a new team in the kitchen in keeping with his 13 Gault&Millau points, his nomination in the Michelin guide and his two forks in the Falstaff guide. Michela and her team will welcome in Lens you in a warm, family atmosphere – seize the opportunity!

LE CHALET ORIENTAL

This new restaurant, which opened this winter, offers you a warm welcome in the heart of the resort, on Avenue de la Gare in Montana.

Hassan Larbi from Tiznit in Morocco and his daughter Donya will introduce you to a fresh interpretation of Moroccan gastronomic specialities.



STÉPHANIE MAILLOT INTERIOR DESIGN

Crans-Montana's top address for interior design, furniture, renovation, and customized kitchens is expanding. Taking over the boutique «Comme à la montagne», Stéphanie Maillot and her growing team welcome you to their new showroom in the heart of the resort. A place designed to inspire you and to offer an even greater customer experience. Just sit back, compare textures, and explore shades of colors and materials. Enjoy professional advice and the new home delivery and product trial service for a seamless shopping experience.



AMADEUS BAR

DRINK, EAT & DANCE. A new concept awaits you in the freshly renovated Amadeus Bar! This winter, join us from Wednesday to Sunday to share a drink, try our shared dishes and our home-made cordon bleu cuisine, or dance to our resident DJ's rhythms for many a memorable evening.

LE GEULETON

Le Repaire des Bons Vivants

A restaurant for matured and grilled choice meats, with a superb wine list featuring exceptional vintages to go with your meal. A warm and authentic atmosphere and local produce and specialities to share with friends or family.



LA MODE DANS TOUS SES ETATS

Crans-Montana rime avec shopping. Plus de 300 boutiques se côtoient et présentent les collections des plus grands créateurs de mode:

ALEX SPORTS

La station abrite les boutiques Alex Sports depuis plus de 80 ans. Profitez du plus grand choix d'équipements pour le golf, le ski, le snowboard et la randonnée (vente et location). Ses ateliers de montage et réparations sont dotés des machines les plus modernes et d'un personnel hautement qualifié. Dans ce haut lieu de la tradition et du style, vous trouvez de nombreuses marques en exclusivité: Callaway, Dismoro, Bogner, Tommy Hilfiger, Geox, Foot Joy, Hawick, Titleist, Poivre Blanc, Princesse goes Hollywood, UGG, Frankenschuhe, Kjus, Caprane, Panama Jack, Woolrich, AK et XO... Et dans son Scotch-House, vous trouvez un choix complet dans différentes qualités de laines et cachemires. VTT, Monster et trottinettes peuvent être, quant à eux, loués uniquement dans son magasin situé au départ de la télécabine Crans-Cry d'Er. Location et vente de vélos électriques. Membre Intersport.

Un e-bike center au magasin principal.

CENTAURE

La boutique Centaure est un espace de mode et accessoires pour femmes et hommes qui offre un choix sélectif de créateurs et de marques italiennes de haute qualité. Au centre de Crans-Montana découvrez le raffinement et le confort de marques premium comme Herno, Gran Sasso, Filippi, Magnanni, Perugia, Fugato, Alberto, Piazza Sempione, Berwich, Gimo's, Bagutta, Artificial, Max Mara leisure & weekend et bien d'autres encore.

BOUTIQUE GINGER

Au cœur de Crans, GINGER a le plaisir de vous présenter la marque suisse NILE ! Chaussures et accessoires l'accompagnent.

Laissez-vous aller à la découverte !

ANNICK.A.

Luxury Second Hand.

Curiosités, pièces rares, édition limitée, des marques de luxe aux marques niche, articles vintage et sélectionnés par Annick qui vous accueillera dans sa boutique.

Les enfants ne sont pas en reste, avec une mode toujours plus créative:

REBEL BOUTIQUE

reste une référence depuis 1952. Elle habille vos bébés, enfants et teenagers avec les meilleures marques exclusives suisses, françaises et italiennes: Ralph Lauren, Moncler, Chloé, Il Gufo, Monnalisa.

Vous trouverez aussi un grand choix d'habits de ski: Kjus, Poivre Blanc, Moncler, Spyder et bien d'autres encore. Poussettes, lits pliables et chaises de table en location.

MONCLER

SPYDER

POIVRE BLANC

REBEL boutique

La mode pour les 0-16 ans

www.rebel-boutique.ch

ZADIG & VOLTAIRE

RALPH LAUREN

KARL LAGERFELD

Tartine et Chocolat

Danielle Emery & Clio Karlen
Rue du Prado 3
3963 Crans-Montana
T. +41 27 481 16 87

FASHION FROM EVERY ANGLE

Crans-Montana and shopping go together. There are more than 300 boutiques side by side with the collections of the greatest designers in the world on display:

ALEX SPORTS

Alex Sports boutiques have been in the resort, which has housed various boutiques for more than 80 years. Take advantage of the vast range of golf, hiking, skiing and snowboarding equipment (for sale and for hire). Its fitting and repair workshops are equipped with the most modern machines and have highly qualified staff. In this Mecca of tradition and style, you will find exclusively numerous trade marks: Callaway, Dismoro, Bogner, Tommy Hilfiger, Geox, Foot Joy, Hawick, Titleist, Poivre Blanc, Princesse goes Hollywood, UGG, Frankenschuhe, Kjus, Caprane, Panama Jack, Woolrich, AK and XO... And in the Scotch House, you will find a complete range of various qualities of woollens and cashmeres. As for VTT, Monster and scooters, they can be hired exclusively in our shop at the foot of the Crans Cry d'Er cable car. Electric bike sales and rental. Intersport member. An e-bike centre at the main shop.

CENTAURE

The Centaure boutique is a fashion and accessories outlet for men and women, offering a selective choice of top-quality Italian designers and brands. In the centre of Crans-Montana, discover the refinement and comfort of premium brands such as Herno, Gran Sasso, Filippi, Magnanni, Perugia, Fugato, Alberto, Piazza Sempione, Berwich, Gimo's, Bagutta, Artificial, Max Mara leisure & weekend, and many more.

BOUTIQUE GINGER

In the heart of Crans, GINGER has pleasure in presenting to you the NILE brand. Shoes and accessories accompany it. Indulge yourself in a moment of discovery!

ANNICK.A.

Luxury Second Hand.

Curiosities, rare pieces, limited edition, from luxury brands to niche brands, vintage items and selected by Annick who will welcome you in his shop.

Children have not been forgotten, with ever more creative fashions:

REBEL BOUTIQUE

has been a reference point since 1952. Clothing from the best exclusively Swiss, French and Italian labels for babies, children and teenagers: Ralph Lauren, Moncler, Chloé, Il Gufo and Monnalisa.

You will also find a wide range of skiwear: Kjus, Poivre Blanc, Moncler, Spyder and many more. Prams, foldable cots and high chairs for hire.

Voyage Suisse et étranger - Transferts
Cérémonies - Rapatriement de voitures
Excursions touristiques

TAXIS FRANCIS

limousine service
5/8 personnes

Tél. +41 (0)27 481 51 51
conti.bonvin@bluewin.ch

Francis D. Bonvin - 3963 Crans-Montana 2

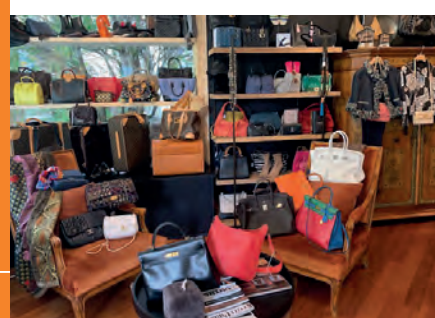


NILE

Boutique
Ginger

Rue Centrale 21 - 3963 Crans-Montana
Tél. +41 27 481 25 30
marianne.bonvin@bluewin.ch

annick.a.
Luxury Second Hand



OBJETS DU DESIR & ART DE VIVRE

Qualité, précision et innovation font la réputation des plus grandes marques horlogères suisses.

Les bijoutiers-horlogers du Haut-Plateau vous invitent à découvrir les splendides créations qui font leur renommée:

LA FRILEUSE

La Frileuse est actuellement la plus grande boutique de lingerie indépendante de Suisse. Son équipe apporte un soin particulier au service qu'elle offre à chaque personne rentrant dans l'une de ses deux boutiques. Pour qu'elle se sente choyée et bien conseillée.

On trouve chez La Frileuse des marques suisses de qualité comme Calida, Hanro et Zimmerli, mais également les grandes maisons de corsetterie telles que Lise Charmel, Aubade et Marie-Jo.

STÉPHANIE MAILLOT INTERIOR DESIGN

Sur plus de 170 m², une exposition toujours actualisée vous invite à découvrir des collections exclusives de meubles, luminaires, rideaux et accessoires. Les espaces de jour et de nuit – salon et salle à manger, dressing, chambre à coucher et literie ainsi qu'un très grand choix de bougies de senteur, d'échantillons de tissus, de revêtements muraux et de sol. Que vous souhaitiez développer un nouveau regard sur votre intérieur, créer la salle de bain ou la cuisine de vos rêves ou simplement vous inspirer des dernières tendances, ici vous êtes à la bonne adresse.

BAGNOUD OPTIQUE

Bagnoud Optique vous prodigue ses conseils pour illuminer votre visage et résoudre vos problèmes de vue.

BONVIN LIVRES ET CIGARES

Deux commerces dans un même espace : Librairie de Crans et Bonvin Cigares

LIBRAIRIE DE CRANS

La Librairie de Crans vous offre un vaste choix d'ouvrages littéraires, de livres d'art et d'histoire, mais aussi de mode, de décoration, d'architecture et d'art de vivre. Un département de LIVRES EN ANGLAIS, de la littérature classique et contemporaine au roman policier, en passant par les sciences et les livres pour enfants, occupe une place de choix sur ses étagères.

BONVIN CIGARES

Spécialiste du Havane et dépositaire agréé Davidoff, Bonvin Cigares vous propose également des vitoles de toutes provenances et de marques prestigieuses. Un service personnalisé est accessible sur demande. www.cigars-bonvin.ch-027 481 26 34

INSIGHT

Au cœur de Montana, laissez-vous guider dans l'univers d'InSight dédié à vos yeux.

Des lunettes optiques, solaires, ou accessoires, venez découvrir nos collections accessibles à tous. Pour contrôler votre vue, pensez à prendre rendez-vous.

Bon à savoir : ouverture d'un centre d'audioprothésiste dans notre boutique! Pensez à prendre rendez-vous pour un bilan gratuit.

**Bagnoud
optique**

CRANS-MONTANA

3963 Crans-Montana

Tél. 027 480 10 50

www.bagnoud-optique.ch



**Librairie &
CIGARES**



DESIRABLE OBJECTS & THE ART OF LIVING

The reputation of the greatest names in Swiss clock and watch making comes from their quality, precision and innovation. The jewelers-watchmakers of the Haut Plateau invite you to discover the splendid creations for which they are renowned:

LA FRILEUSE

At present La Frileuse is the largest independent lingerie boutique in Switzerland. Its team provides particular attention and service for each person entering one of its two boutiques in order for them to be well advised and feel pampered.

At La Frileuse, quality Swiss brands such as Calida, Hanro and Zimmerli and also the renowned corsetry firms such as Lise Charmel, Aubade, Marie-Jo can be found.

STÉPHANIE MAILLOT INTERIOR DESIGN

Crans-Montana's top address for interior design, furnishing over 170 sq., a continuously updated exhibition invites you to discover exclusive furniture, lighting, curtains, and accessory collections. The day and night spaces present living and dining rooms, dressings, bedrooms, bedding, and a large selection of scented candles, fabric samples, wall and floor coverings. Whether you want to bring a new look to your home, design the kitchen or bathroom of your dreams, or simply get inspired by the latest trends, this place is for you!

BAGNOUD OPTIQUE

Bagnoud Optique will provide you with plenty of advice to enhance your facial features, and to resolve any issues with your vision.

BONVIN LIVRES ET CIGARES

Two shops in the same place : Librairie de Crans and Bonvin Cigares

LIBRAIRIE DE CRANS

The Librairie de Crans is a bookshop offering you a vast choice of literary works, art and history books, as well as fashion, decoration, architecture and lifestyle books. A department of BOOKS IN ENGLISH, from classic and contemporary literature to detective novels, science, and children's books, occupies a special place on its shelves.

BONVIN CIGARES

Specialising in Havana cigars and an approved Davidoff dealer, Bonvin Cigares also offers vitolas of all origins and prestigious brands. A personalised service is available on request. www.cigars-bonvin.ch-027 481 26 34

INSIGHT

In the heart of Montana, allow yourself to be guided in the InSight universe dedicated to your eyes.

Optical glasses, sunglasses, and accessories: come and discover our collections, accessible to all. To test your eyesight, think about making an appointment.

InSight is set to open an in-store hearing aid centre. Why not drop in for a free check-up?



Marielle Clivaz
www.lafrileuse.ch

Av. de la Gare 12
3963 Crans-Montana
027 481 25 20

Rue du Grand-Place 10
3963 Crans VS
027 480 28 36



Pourquoi choisir entre
un opticien et un audioprothésiste ?
Chez In Sight, nous vous offrons les deux.

Place Victoria - Rue Louis Antille 14
3963 Crans-Montana
Tél. +41 27 565 46 61
contact@in-sight.ch

www.in-sight.ch

Après les créations des grands couturiers et les bijoux étincelants, place aux autres plaisirs du shopping:

DEPREZ PHOTO-VIDÉO

Spécialisé dans l'audiovisuel et la photographie, que ce soit pour le développement ou l'achat de matériel.

SHOP IN CRANS

Plus de 10'000 articles, un service de qualité et personnalisé, voici ce que vous trouverez dans notre magasin Shop in Crans de 600m² au centre de la station de Crans-Montana.

Que vous désiriez cuisiner, recevoir, offrir, nettoyer, voyager ou encore cajoler vos animaux de compagnie, bricoler ou jardiner, vous trouverez votre bonheur parmi notre vaste assortiment. Nous offrons également un service de gravure, de copie de clés minute et de dépôt de gaz.

HOME SWEET HOME

En informatique, électroménager et luminaires, des adresses à ne pas manquer:

BARRAS ÉLECTRICITÉ PARTNERS SA

Toutes installations électriques et téléphonie.

J.P. BARRAS ÉLECTRICITÉ SA

Notre équipe vous accompagne dans tous vos projets et spécialement pour l'installation ou les rénovations électriques, la réparation et l'entretien d'immeuble, les télécommunications et l'internet ou encore les contrôles OIBT.



J.P. Barras Electricité SA
Shop in Crans

Grand-Place 7 - Crans-Montana
027 481 39 56 - info@jpbarras.ch

Electricité – Electroménager
Quincaillerie – Art de la table



Easydata Consulting
Route du Parc 7
3963 Crans-Montana
info@easydata.ch
www.easydata.ch
+41(0)27 480 10 12

Informatique

- Dépannage Informatique
- Site Internet
- Caméras de surveillance
- Vente de matériel

After the creations of the great couturiers and sparkling jewellery, allow yourself some time for other shopping pleasures:

DEPREZ PHOTO-VIDÉO

Specialized in audio-visual and photography, whether it is for developing or for the purchase of equipment.

SHOP IN CRANS

You will find more than 10,000 items, and a quality, bespoke service at our 600m² Shop in Crans Store in the center of Crans-Montana.

With our extensive product range, you are sure to find what you need, whether you are cooking, entertaining, giving gifts, cleaning, travelling, pampering your pets, doing some DIY, or gardening. We also offer engraving and key-cutting services and stock gas bottles.

HOME SWEET HOME

For household electrical appliances and lighting, addresses that should not be missed:

BARRAS ÉLECTRICITÉ PARTNERS SA

All electrical and telephone installations.

J.P. BARRAS ÉLECTRICITÉ SA

Our team will support you with all your projects, in particular electrical installations and renovations, property repairs and maintenance, telecoms and internet, and OIBT (federal regulations on low-voltage electrical installations) checks.



berclaz + romailleur sa
+ maîtrises fédérales + brevet fédéral

chauffage - sanitaire

Rte de Montana 54 - 3974 Mollens

Tél. 027 481 22 59

info@berclaz-romailleur.ch



ALAIN GENOUD
STORES Sàrl

Stores Parasols

Tentes solaires

**Toutes
protections solaires**

3973 Venthône
info@genoud-stores.ch

LES PLAISIRS DU PALAIS

Flâner de boutique en boutique est un pur régal, et les plaisirs du palais s'y joignent naturellement.

Boulangers et confiseurs vous ouvrent les portes de la gourmandise.

TAILLENS

Fondée en 1943 par Oscar et Berthe Taillens, la Boulangerie-Pâtisserie-Confiserie Taillens n'a cessé de se développer tout en conservant immuablement ses principes: entreprise familiale, service, qualité et travail bien fait. Elle vous propose un éventail très large de spécialités, des traditionnelles aux plus audacieuses. Il suffit de se laisser tenter !

LAITERIE AU PETIT CHALET

La Laiterie Au Petit Chalet vous accueille au cœur de Crans-Montana et vous propose un vaste choix de fromages et tommes, dont des pièces du Valais, des alpages, des classiques suisses, italiens et français, des fromages de chèvre et de brebis, la raclette et la fondue. Nous vendons aussi des miels de nos montagnes, des confitures artisanales, des meringues et de la crème de Gruyère, ainsi que des yogourts maison.

Au plaisir de vous accueillir lors de votre prochaine visite.

LAITERIE LE TERROIR

La Laiterie Le Terroir se distingue par sa production de fromages artisanaux, dont l'emblématique raclette d'alpage, élaborés à partir de lait frais provenant de fermes locales. Chaque étape, de la traite à l'affinage, respecte des méthodes traditionnelles, garantissant des saveurs authentiques. Ce fromager privilégie les circuits courts, soutenant ainsi l'agriculture locale et réduisant l'empreinte carbone. Engagée dans une démarche durable, la Laiterie Le Terroir contribue à la préservation des traditions culinaires tout en répondant aux attentes d'une clientèle soucieuse de qualité. Vous trouverez au magasin une vaste sélection de fromages ainsi qu'une gamme de produits gastronomiques.

DAVID L'INSTANT CHOCOLAT

David Pasquiat, propriétaire de l'établissement, et créateur chocolatier, a été désigné Chocolatier suisse de l'année 2013. Il a obtenu la 10^e place aux Mondiaux de chocolat à Paris en 2013. David l'instant chocolat, un lieu entièrement dédié au fruit des dieux où vous découvrirez plus de 30 variétés de cacao issues des plus nobles terres de notre planète. L'amour, l'imagination et l'audace sont les maîtres mots de nos créations chocolatées. Lors de votre visite, nous vous ferons découvrir notre passion du grand chocolat.



PLEASURES OF THE PALATE

Strolling from one shop to another is a real treat, and the pleasures of the palate are part of it, of course.

Bakers and confectioners open the door to you with their delicacies.

TAILLENS

Founded in 1943 by Oscar and Berthe Tailless, the Boulangerie-Pâtisserie-Confiserie Tailless has never stopped developing but has constantly followed its principles: a family enterprise, good service and work well-done. A wide selection of specialities on offer, from the most traditional to the most audacious. Why not give in to temptation?

LAITERIE AU PETIT CHALET

The Laiterie Au Petit Chalet welcomes you in the heart of Crans-Montana and has a vast choice of cheeses and tommes, such as produce from Valais, from the Alpine pastures, Swiss, Italian and French classics, goats and ewes cheeses, raclette and fondue. We also sell honeys from our mountains, artisanal jams, meringues and Gruyère cream, as well as home-made yoghurts. We look forward to welcoming you during your next visit.

LAITERIE LE TERROIR

Laiterie Le Terroir produces stand-out artisanal cheeses, including the iconic raclette d'alpage, made from fresh milk that comes from local farms. Every step, from milking to maturing, follows traditional methods to ensure authentic flavours. The cheesemaker also sources its products from nearby as much as possible, supporting local agriculture and reducing its carbon footprint in the process. Committed to a sustainable approach, Laiterie Le Terroir is playing its part in preserving culinary traditions while meeting the expectations of quality-conscious customers. In the shop you will find a vast selection of cheeses as well as a range of gourmet products.

DAVID L'INSTANT CHOCOLAT

Chocolate creator, David Pasquiet, the owner of l'Instant Chocolat, who was designated as the Swiss chocolate maker of the year 2013 and finished in 10th place at the Paris World Chocolate Masters 2013. David l'Instant chocolat, a place entirely dedicated to the fruit of the gods, where you can find more than 30 varieties of cocoa from the noblest lands of our planet. Love, imagination and audacity are the operative words to describe our chocolate creations. When you visit us, we will lead you on a discovery of our passion for great chocolate.



Rue du Pas-de-l'Ours 43
3963 Crans-Montana

027 481 39 62
027 483 53 40

Route de Botyre 161
1966 Ayent
027 398 38 15

info@barraselectricite.ch
www.barraselectricite.ch

 **DAVID**[®]
CHOCOLATIER
www.instant-chocolat.ch

Av. de la Gare 6 • Crans-Montana
Ecoparc de Daval C • Sierre
Galerie Sédunoise • Sion
Rue du Torrent 19 • Vevey

La restauration tient une place de choix à Crans-Montana. Flatter vos papilles avec une gastronomie raffinée ou se contenter d'un repas sur le pouce, les plus de 80 restaurants vous donnent le choix. Voici quelques adresses qui, par leur qualité, leur accueil et leur charme, vous promettent de grands moments de plaisir.

LE CHAUDRON - HÔTEL LA PRAIRIE

Laissez-vous charmer par le cadre montagnard, tout en dégustant nos spécialités valaisannes au coin d'un feu de bois ou sur notre agréable terrasse d'été.

LE MAYEN RESTAURANT

Familial et authentique, Le Mayen vous propose des plats régionaux dans la plus pure tradition suisse. Sa fameuse dégustation de Raclette vous permettra de découvrir les producteurs et les alpages valaisans emblématiques.

RESTAURANT LEMONTBLANC - LECRANS HOTEL

Au cœur du luxueux LeCrans Hotel, le restaurant Le-MontBlanc vous promet une expérience culinaire inoubliable. Étoilé au Michelin et récompensé d'un 16/20 au Gault Millau, il allie une vue panoramique à couper le souffle sur les Alpes et une cuisine innovante dirigée par le Chef Yannick Crepau. Mettant en valeur les meilleurs produits du Valais, le menu évolue au rythme des saisons, mariant traditions alpines et créativité moderne. Sublimez votre repas avec une sélection de vins soigneusement choisis dans *Le Cellier* pour une expérience gastronomique immersive. Pour un moment plus décontracté, la terrasse offre des vues exceptionnelles, idéales après une journée de ski ou de randonnée. Gastronomie raffinée :

Inspirée du patrimoine alpin suisse, cette carte évolue au fil des saisons, offrant une innovation constante. Disponibilités : Du mercredi au dimanche, de 19h00 à 21h00 - Réservation fortement recommandée.

Gastronomie revisitée - Bistronomise Me : Un clin d'œil aux plats d'enfance du Chef Crepau, ce menu à la carte réinvente des classiques avec audace et créativité. Disponibilités : Tous les jours, de 12h00 à 13h30, et les lundis et mardis, de 19h00 à 21h30.

Thé de l'après-midi - Time for Tea : dégustez une sélection raffinée de créations sucrées et salées, accompagnées de scones valaisans et du thé de votre choix. Disponibilités : Du vendredi au dimanche, de 15h00 à 18h00 (ou sur demande avec 24h de préavis).

LE MONUMENT

Situé près de l'église au centre du village de Lens, Michaela et le talentueux chef Alessandro vous proposent, dans un cadre et une ambiance conviviale et chaleureuse, de savoureux plats classiques raffinés ainsi que des mets à consonnance italienne, sans oublier les tartares aux goûts fins et subtils. Une adresse à ne pas manquer aux abords de Crans-Montana.



hôtel la prairie
crans-montana

Hôtel familial situé à proximité
du lac de la Moubra.
Idéal pour les amoureux de la nature
et les sportifs.

Restaurant «Le Chaudron»
spécialités valaisannes et à la carte

Tél. 027 485 41 41 Fax 027 485 41 42
www.prairie.ch prairie@bluewin.ch

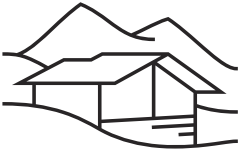


LAMATEC SA

PERGOLA
COUPE-VENT
VERANDA MOBILE

PISCINE
SPA-SAUNA
HAMMAM

www.Lamatec.ch
Crans-Montana - Sierre - Conthey
Tel: 079 220 48 92



Le Mayen
Restaurant — Crans-Montana

+41 (0) 27 481 29 86
Rue Louis-Antille 9
3963 Crans-Montana

Catering holds a very special place in Crans-Montana. Delight your tastebuds with refined gastronomy or just have a quick snack. Over 80 restaurants will give you the choice. Here are a few addresses which, through their quality, their welcome and their charm, will promise really pleasurable moments.

LE CHAUDRON - HÔTEL LA PRAIRIE

Succumb to the charm of the mountain setting, while tasting our Valaisan specialities by a wood fire or on our lovely summer terrace.

LE MAYEN RESTAURANT

An authentic family restaurant. Le Mayen has regional dishes in the purest Swiss tradition. Its well-known Raclette tasting will enable you to discover the produce of the emblematic Valais mountain pastures.

RESTAURANT LEMONTBLANC - LECRANS HOTEL

At the heart of the luxurious LeCrans Hotel, LeMontBlanc offers an unforgettable dining experience. This Michelin-starred restaurant, boasting a 16/20 Gault Millau rating, combines breathtaking panoramic views of the Alps with culinary innovation led by Chef Yannick Crepaux. Showcasing the finest Valais ingredients, the menu evolves with the seasons, blending Alpine tradition with modern creativity. Complement your meal with carefully curated wines from *Le Cellier* for a truly immersive gastronomic experience. For a relaxed option, enjoy the terrace's stunning views—ideal for lunch after skiing or hiking.

Refined Gastronomy: inspired by Swiss Alpine heritage, this menu adapts to seasonal ingredients, offering fresh innovation year-round. Available: Wednesday to Sunday, 19:00–21:00. Booking strongly recommended.

Reworked Gastronomy – Bistronomise Me: a nostalgic take on Chef Crepaux's childhood favorites, this inventive à la carte menu revisits classics with bold creativity. Available: Daily, 12:00–13:30, and Mondays & Tuesdays, 19:00–21:30.

Afternoon Tea – Time for Tea: savor a refined selection of sweet and savory creations, including Valais-style scones, paired with a tea of your choice. Available: Fridays–Sundays, 15:00–18:00 (or by 24-hour request). At LeMontBlanc, every moment celebrates the beauty and flavors of the Alps.

LE MONUMENT

Not far from the church, in the centre of the village of Lens, Michaela and talented chef Alessandro serve up stylishly delicious classic and Italian-style dishes, not to mention subtly flavoured tartares, all in a setting and ambience that is both warm and welcoming.

An eatery well worth paying a visit to in the outskirts of Crans-Montana.

VENTE LOCATION	GÉRANCE PROMOTION	ASSURANCES ADMINISTRATION
-------------------	----------------------	------------------------------

TOUTES AFFAIRES IMMOBILIÈRES



RUE LOUIS-ANTILLE 1, MONTANA - 3963 CRANS-MONTANA

Tél. 027 481 42 82 - Fax 027 481 32 30
E-mail: agence.moderne@aim-montana.ch - Internet: www.aim-montana.ch

LE MONTBLANC

RESTAURANT



Réservations sur notre
site internet www.lecrans.ch,
au +4127486 60 88
ou par e-mail à
lemontblanc@lecrans.com

Restaurant Le Monument



Place du Village 3 - 1978 Lens
Tél. 027 483 19 82 | 076 521 98 28

lemonument1978@gmail.com
www.lemonument.ch
Fermé mardi soir et mercredi

LES EXOTIQUES

LE THAÏ BAR LOUNGE

Une succulente cuisine thaïlandaise est à l'honneur.
(027 481 82 82).

GUARDA GOLF HÔTEL & RESIDENCES

Situé au centre de Crans-Montana, Guarda Golf Hôtel & Résidences vous propose une expérience unique avec le Restaurant FIVE, qui propose une cuisine inspirée de pays de la méditerranée orientale et du sud de l'Italie, servie dans un esprit de partage. Découvrez un grand choix de mezze, de pâtes, de risotti et de plats grillés et les créations douces d'Irina Kupenska. Chaque semaine, y a lieu le Grand Buffet du Dimanche, le rendez-vous gastronomique incontournable de Crans-Montana.
Réservations au +41 (0)27 486 200.0

RESTAURANT LA MUÑA - HÔTEL CRANS AMBASSADOR

Découvrez la cuisine de La Muña dans un cadre exceptionnel et une magnifique vue sur les plus hauts sommets alpins. Les ingrédients des plats sont mélangés à la minute, crus ou marinés. Les produits, rares en Europe, sont soigneusement sourcés. Les plats, associations de fondant, croquant et subtile acidité, sont servis au fur et à mesure de leurs préparations en live cooking. Ils se partagent ainsi au gré des envies, pour un voyage des saveurs entre Pérou et Japon.
Ouvert du jeudi au lundi (et tous les jours lors des vacances scolaires), de 19h à 22h00.

LE CHALET ORIENTAL

Situé avenue de la Gare à Montana, le chef Larbi vous enchantera avec ses spécialités culinaires marocaines. Tajine, pastilla, couscous, zaalouk et bien d'autres mets. Accueil chaleureux oriental garanti.

RESTAURANT WILD CABIN - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

Ce restaurant vous ouvre ses portes du petit-déjeuner au dîner, dans une ambiance chaleureuse et conviviale baignée de lumière naturelle. Fidèle aux valeurs de l'hôtel, son chef talentueux propose une carte inspirée par la nature, mettant en avant des produits locaux, de saison, et soigneusement sélectionnés. Que vous choisissiez de vous installer confortablement à l'intérieur ou sur la terrasse attenante aux pistes, laissez-vous séduire par une cuisine locale aux délicates influences italiennes, qui saura ravir vos papilles.



coffres-forts



portes blindées homologuées EI-30

p.a. + anthony anile
zanoni
constructions métalliques SA
tél. 027 481 27 37
rte de la moubra 3
ch-3963 crans-montana
pa-z@bluewin.ch



Un accompagnement tout en douceur

Barras SA
+41 (0)27 481 28 16

www.pompesfunebresbarras.ch

THE EXOTICS

LE THAÏ BAR LOUNGE

Succulent Thai cuisine holds pride of place. (027 481 82 82).

GUARDA GOLF HÔTEL & RESIDENCES

Located in the heart of Crans-Montana, Guarda Golf Hotel & Residences offers a unique experience with Restaurant FIVE. The cuisine served here, both Eastern Mediterranean and South Italian, is served in a sharing style. You will discover a wide choice of mezze, as well as grilled dishes, pastas and risotti and the desserts of Irina Kupenska. Each week, takes place the Grand Sunday Buffet, the most unmissable gastronomic event of Crans-Montana. To book, call +41 (0)27 486 200.

RESTAURANT LA MUÑA - HÔTEL CRANS AMBASSADOR

Discover the cuisine of La Muña in a superb setting with a magnificent view of the highest Alpine peaks. The dishes – whether raw or marinated – are assembled in house from carefully sourced ingredients that are rare in Europe. Combining tenderness, crunchiness and subtle acidity, they are served after being prepared in front of you through live cooking.

Share them out as the fancy takes you, for a journey of flavours from Peru to Japan.

Open from Thursday to Monday (and every day during school holidays), from 19.00 to 22.00.

LE CHALET ORIENTAL

On Avenue de la Gare in Montana, Chef Larbi will delight you with his Moroccan culinary specialities. Tajine, pastilla, couscous, zaalouk and many other dishes. Warm oriental welcome guaranteed!

RESTAURANT WILD CABIN - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

With its warm and friendly ambiance and bathed in natural light, this restaurant is open from breakfast to dinner. In line with the hotel's values, its talented chef offers a menu inspired by nature, spotlighting carefully selected local and seasonal produce. Whether you choose a comfortable spot inside or sit out on the terrace overlooking the slopes, indulge your taste buds and experience the delights of the local cuisine with its subtle Italian influence.


Garage Continental
Crans-Montana

Service toutes marques - Dépannages
 Réparations - Achats - Ventes de voitures

Tél. 027 481 51 51
 International +41 27 481 51 51

LOCATION DE VOITURES RENT A CAR


Francis D. BONVIN
 CP 48 - CH-3963 Crans-Montana 2
 E-mail: conti.bonvin@bluewin.ch





Garage & Carrosserie
La Dellège

Votre spécialiste pour l'entretien
 et les réparations des véhicules
 des marques Volkswagen, Audi,
 SEAT et ŠKODA.

Vente et réparation toutes marques
 Dépannage 24/7  Brevet Fédéral
 Route de la Dellège 2 - CH-3963 Crans
 Tél. 027 483 27 37
 info@dellege.ch - www.dellege.stopgo.ch

TERRASSEMENTS

BARRAS-SA.
CRANS MONTANA

GENIE-CIVIL & ROUTES

Tél. 027 483 42 32
barrasjl@bluewin.ch

*Café
d'Ycoor*

RESTAURANT BYAKKO - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

Ce restaurant japonais vous convie dans un cadre feutré pour un dîner autour d'une cuisine inspirée des Alpes japonaises. Entre tradition et modernité, embarquez pour un voyage de saveurs qui éveillera tous vos sens. Découvrez la carte imaginée par le Chef David Khemphone qui vous propose, en plus d'un menu Omakase en sept services, une déclinaison de mets traditionnels pensés pour être partagés. Les classiques de la gastronomie nipponne, revisités avec une touche contemporaine, se savourent avec une musique lounge. Le restaurant se métamorphose au fil de la soirée en un lieu rythmé par la musique d'un DJ résident et d'un saxophoniste. Une atmosphère festive et élégante qui promet des moments mémorables.

LE CLUB ALPIN - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

Découvrez Le Club Alpin, un concept de restauration légère qui allie l'élégance d'un club privé au charme intemporel des grandes années du ski. Conçue comme un lieu exclusif où les passionnés de montagne et les amateurs de gastronomie se rencontrent, cette terrasse au pied des pistes incarne un style rétro-chic, évoquant l'atmosphère sophistiquée des clubs alpins des années 1950 et 1960. Idéal pour une pause prolongée entre deux descentes, Le Club Alpin vous propose des mets fins et raffinés ainsi qu'une sélection de vins et de champagnes. Les enfants y trouveront également leur bonheur puisqu'un espace intérieur leur est dédié. Ce lieu exclusif vous accueillera tous les jours à partir de 11h.

LES CAFÉS-BARS ET LES SNACKS

CAFÉ D'YCOOR

La vue depuis la salle du Café d'Ycoor donne sur la halle de Curling et la patinoire extérieure, sa terrasse plein sud a un accès direct sur la glace.

Ouvert toute la journée jusqu'à minuit, vous pourrez y savourer ses crêpes, hot-dog paninis et gaufres dans une ambiance conviviale, familiale et sportive.

CAMPING LA MOUBRA

Ouvert aussi bien l'été que l'hiver, le camping La Moubra est situé à la lisière du bois au bord du lac de la Moubra. Sur place : bar, petite restauration, fléchettes, club d'échecs, ping-pong, pétanque, pédalos, parcours Vita, self fitness, accrobranches, etc. Un des endroits de Crans-Montana où il fait bon être au soleil couchant pour contempler et s'imprégner de la beauté du paysage. Camping idéal pour la pratique du ski de fond et du ski. Lieu de pause lors de votre promenade cet hiver au Chemin des Lanternes

BARS-DISCOTHÈQUES

Pour prolonger vos soirées de détente, sachez que notre station compte de nombreux bars de nuit et discothèques.

AMADEUS BAR

DRINK, EAT & DANCE. Un nouveau concept vous attend dans un Amadeus Bar fraîchement rénové! Cet hiver, nous vous accueillons du mercredi au dimanche pour partager un verre, déguster nos plats à partager et nos cordons bleus maison, ou évidemment pour danser au rythme de notre DJ résident pour des soirées mémorables.

RESTAURANT BYAKKO - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

This Japanese restaurant invites you to enjoy dinner featuring cuisine inspired by the Japanese Alps, in a hushed and intimate setting. Embark on a sensory journey of flavours blending tradition with modernity. In addition to a seven-course Omakase menu, the menu designed by Chef David Khemphone offers a variety of traditional dishes designed to be shared. Enjoy lounge music as you savour the classics of Japanese gastronomy, revisited with a contemporary twist: in the evening the restaurant also becomes a music venue with a resident DJ and a saxophonist. You can sure of a memorable experience in this festive and elegant atmosphere.

LE CLUB ALPIN - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

Come and discover Le Club Alpin for light meals and refreshments amid the elegance of a private club that revisits the timeless charm of the great era of skiing. An exclusive gathering-place for mountain enthusiasts and food-lovers, this slopeside terrace embodies a retro-chic style that evokes the sophisticated atmosphere of the alpine clubs of the 1950s and 1960s. Ideal for a leisurely breather between two descents, Le Club Alpin offers delicious and refined dishes and a selection of wines and champagnes. Children will also love Le Club Alpin with its special indoor space for them. This exclusive establishment is open every day from 11.00.

CAFÉ-BARS & SNACK-BARS

CAFÉ D'YCOOR

The view from the Café d'Ycoor café is over the Curling hall and the exterior skating rink, its south facing terrace has direct access onto the ice.

Open all day long up until midnight, you can enjoy its crêpes, hot-dog paninis and waffles in a convivial, family, sporty atmosphere.

CAMPING LA MOUBRA

Open both in the summer and the winter, the Moubra campsite is situated on the edge of the forest. On the spot: bar, snack bar, darts, chess club, table tennis, pétanque, paddle-boats, Vita fitness course, fitness area, accrobranches, etc. One of the places in Crans-Montana where you can, at sunset, enjoy a moment of contemplation or just absorb the beauty of the landscape. An ideal campsite for skiing or cross-country skiing. A place to take a break during your walk this winter on the Chemin des Lanternes

BARS-DISCOTHEQUES

To prolong your evenings out, there are many night-bars and discos to be found in the resort.

AMADEUS BAR

DRINK, EAT & DANCE. A new concept awaits you in the freshly renovated Amadeus Bar! This winter, join us from Wednesday to Sunday to share a drink, try our shared dishes and our home-made cordon bleu cuisine, or dance to our resident DJ's rhythms for many a memorable evening.



GUEULETON

RUE DU PAS DE L'OURS 6
3963 CRANS MONTANA
+41 27 565 03 02
WWW.GUEULETON.CH

camping



la moubra

CH-3963 Crans-Montana

Tél. +41 (0)27 481 28 51

www.campingmoubra.ch

E-mail: info@campingmoubra.ch



Amadeus

Bar — Crans-Montana



@amadeus.bar.91



Rue Louis-Antille 9
3963 Crans-Montana

FORME & BIEN-ÊTRE

Pour une remise en forme en douceur mais efficace et pour souligner votre beauté, coiffeurs, instituts de beauté, thérapeutes et droguistes vous dorlotent:



DROGUERIE DE LA RESIDENCE

**Pionnier et Spécialiste de la
Phytothérapie à Crans-Montana**

Famille Rouvinez & D.Mommer
Rue du Pas de l'ours 1b
3963 CRANS-MONTANA
027/481.40.87

DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE

Notre équipe est riche du savoir, de l'expérience et des formules que nous a laissé l'âme de la maison Jean-Pierre Rouvinez. Elle vous accueille et met à votre service ses nombreuses compétences, pour vous conseiller en médication traditionnelle allopathique et en médecines naturelles qui font, depuis plus de 50 ans, le succès de la maison.

SALON KRAEMER PARIS

Au sein du groupe Kraemer, nous n'avons pas attendu la crise pour prendre conscience d'une nécessaire mutation. Depuis toujours, nous cherchons à privilégier un accueil sécurisé dans nos salons, avec des prestations et des produits respectueux de l'environnement, parce que nous continuons à favoriser une haute vision de la coiffure au service de la clientèle. Nous le faisons avec vous et pour vous.

CRANS MONTANA SPORTS CENTER

Entièrement rénové en 2023, ce centre de sports au cœur des Alpes offre une expérience unique, avec des activités variées pour tous les âges et tous les goûts : padel, tennis, escalade, badminton, pickleball, ping-pong, billard, beach-volley, beach tennis, zone de fitness, personal Training, service de massages, magasin de sport, bar et restaurant. Ouvert 365 jours par an, notre équipe vous accueille chaleureusement du matin au soir, que vous soyez là pour une session sportive intense, un moment de détente, ou simplement pour partager un verre ou un repas dans un cadre convivial. Plongez au cœur de l'action et de la détente au Crans Montana Sports Center, votre refuge sportif en altitude !

PHARMACIE INTERNATIONALE MONTANA

La Pharmacie Internationale Montana, indépendante et ouverte tous les jours en haute saison, vous offre un large choix de cosmétiques de luxe (Valmont, Cellcosmet, Sisley, Clarins, Chanel, Dior...), de soins dermatologiques (Roche Posay, La Rosee, Nuxe, Patyka, Caudalie...), de produits capillaires haut de gamme (Kevin Murphy, Christophe Robin, Sisley...) et de parfums raffinés (Chanel, Jo Malone, Dior, Vancleef, Moncler...). Nous mettons un point d'honneur à vous proposer des marques d'exception, adaptées à vos besoins. Venez découvrir notre sélection et profitez de notre expertise, pour sublimer votre beauté et votre bien-être. En plus de nos conseils personnalisés, nous offrons un service de livraison rapide à domicile pour votre confort ainsi qu'une gamme de matériel médical de qualité.



FITNESS AND WELL-BEING

For getting into shape smoothly and efficiently and to highlight your beauty, there are hairdressers, beauty parlours, therapists and drug stores to pamper you:

DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE

Our team has a wealth of knowledge, experience and formulae bequeathed by the man and the soul behind the store, Jean-Pierre Rouvinez. Delighted to welcome you, our staff puts their many skills at your disposal, advising you on traditional allopathic and natural medicines, which for more than 50 years now have provided the foundations of our success.

SALON KRAEMER PARIS

In the heart of the Kraemer group, we did not wait for the crises to become aware of a necessary mutation. We have always sought to favour a safe welcome in our salons, with services and products that respect the environment, as we continue to promote a high vision of hairdressing at the service of our clientele. We do this with you and for you.

CRANS MONTANA SPORTS CENTER

Completely renovated in 2023, this sports centre in the heart of the Alps offers a unique experience, with a wide variety of activities for all ages and preferences: padel, tennis, climbing, badminton, pickleball, ping-pong, billiards, beach volleyball, beach tennis, a gym, personal training, a massage service, a sports shop, a bar and a restaurant. We're open 365 days a year, and our team will give you a warm welcome from morning to evening, whether you're here for an intense sporting session, a moment of relaxation, or simply to share a drink or a meal in a friendly setting. Savour action and relaxation at the Crans Montana Sports Center, your high-altitude sports refuge!

PHARMACIE INTERNATIONALE MONTANA

The independent Pharmacie Internationale Montana is open every day during the high season, with a wide range of luxury cosmetics (Valmont, Cellcosmet, Sisley, Clarins, Chanel, Dior...), dermatological care (Roche Posay, La Rosee, Nuxe, Pâtika, Caudalie...) and high-end hair products (Kevin Murphy, Christophe Robin, Sisley...) and refined perfumes (Chanel, Jo Malone, Dior, Van Cleef, Moncler...). We make it a point of pride to offer you only the best brands, adapted to your needs. Come and discover our range and benefit from our expertise for enhanced beauty and well-being. In addition to personalised advice, we offer a rapid home delivery service as well as a range of quality medical equipment.



bonvin
b-groupe.ch

Votre meilleur choix !

sanitaire,
chauffage,
ventilation,
ferblanterie-couverture,
étanchéité,
dépannage
Maîtrises Fédérales ✓



**Atelier & Bureau
Crans-Montana**

Rue de l'Ehanoun 6
CH-3963 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 27 17
crans-montana@b-groupe.ch
www.b-groupe.ch



**PHARMACIE
INTERNATIONALE
CRANS-MONTANA**

Rue Louis Antille 2
3963 Crans-Montana

*Nous tenons à remercier
très sincèrement toutes celles et ceux
qui, d'une manière ou d'une autre,
nous ont permis de réaliser
cette édition.*

GUIDE DU SHOPPING ET DES RESTAURANTS

guide non exhaustif regroupant nos annonceurs / partial guide listing our advertisers



Protéger l'environnement

Salon de coiffure Kraemer Paris à Crans s'y engage ! En recyclant notamment les cheveux coupés! Et cela grâce à Recup'Air, qui est un service de collecte de déchets recyclables en Suisse. Les cheveux coupés sont transformés en produits durables qui préservent et protègent l'environnement. Ils deviennent ainsi des barrières absorbantes, utilisées par exemple dans les garages ou dans les déchetteries.

/

Protecting the environment

Hair salon Kraemer Paris in Crans is committed to this objective! By recycling clipped hair, courtesy of Recup'Air, a collection service for recyclable waste in Switzerland. Clipped hair is transformed into sustainable products that preserve and protect the environment. It becomes an absorbent barrier that can be used in garages and waste collection centres, for example.

«Mon affirmation est aussi audacieuse que mes virages. Ma largeur garantit stabilité et plaisir. Piste dure ou piste molle, peu m'importe. Agressif, léger et ludique, est-ce que ça va ensemble? Avec moi, oui! Avec ces skis, vous allez vous faire remarquer positivement!»

Modèle AK 77 – En test et en vente chez Alex Sports, Crans-Montana

/

"My statement is as bold as my turns. My width guarantees stability and enjoyment. Hard track or soft track, it doesn't matter to me. Aggressive, light, and fun - do they all go together? With these skis, you're sure to get noticed!"

The AK 77 - For testing and sales: Alex Sports, Crans-Montana



Hydratation profonde

Démêle le cheveu

Apporte de la brillance

**En vente chez Salon
Kraemer Paris à Crans**

Deep hydration

Detangles hair

Adds lustre

**On sale at Salon
Kraemer Paris in Crans**



MONICA GHELLI
LINGERIE

.RUE CENTRALE 21
3963 CRANS MONTANA
.GRAND RUE 11
1204 GINEVRA

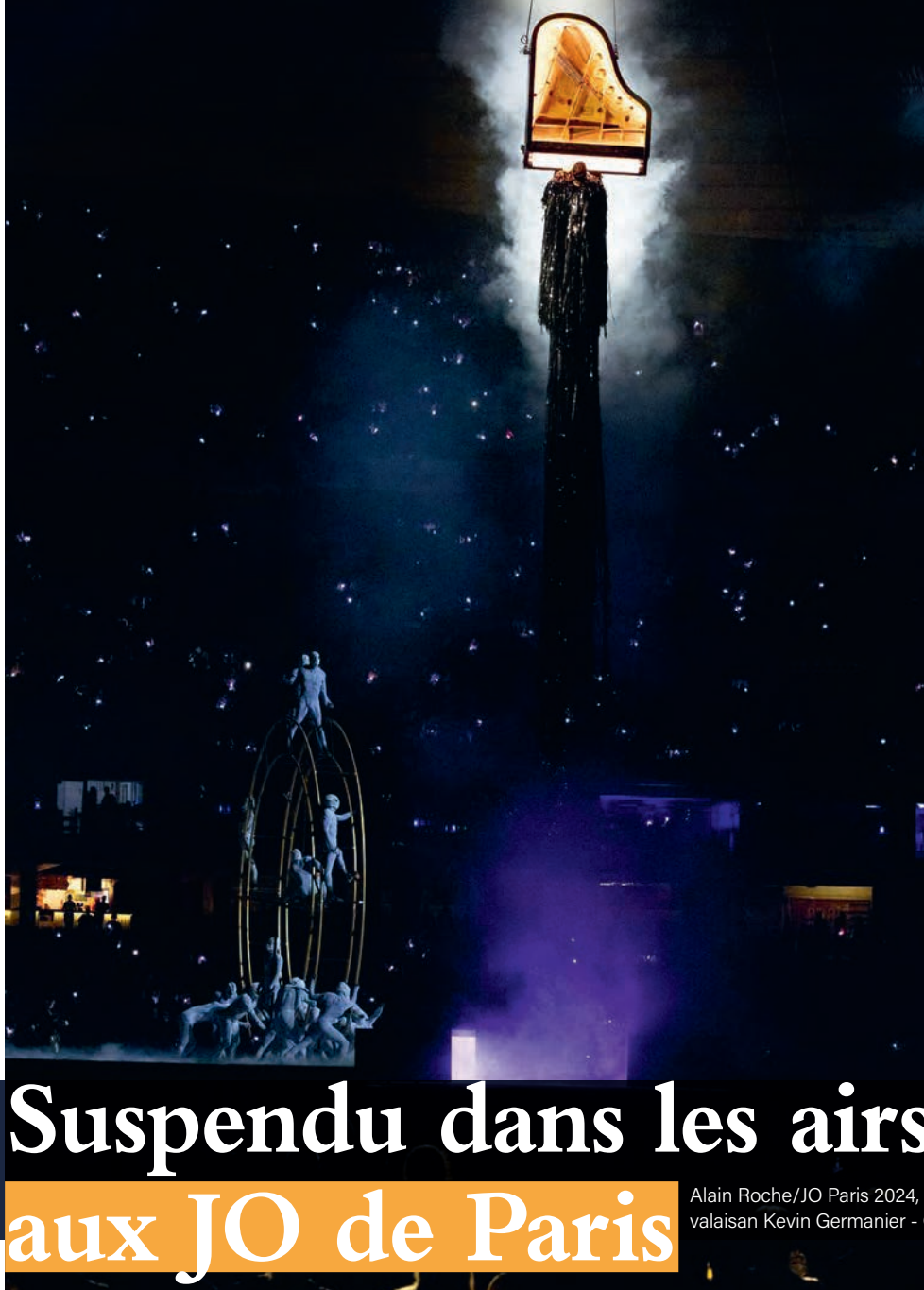
@MONICAGHELLI_LINGERIE



SPORT
Vous êtes la Loterie Romande



**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, LA LOTERIE ROMANDE DISTRIBUE
CHAQUE ANNÉE 100% DE SES BÉNÉFICE
À L'ACTION SOCIALE, AU SPORT,
À LA CULTURE ET À L'ENVIRONNEMENT.**



Suspendu dans les airs aux JO de Paris

Alain Roche/JO Paris 2024, habillé par le célèbre styliste valaisan Kevin Germanier - © Charles Ripon

/ Propos recueillis par Cathy Premier

Plus de 70'000 spectateurs au Stade de France et un nombre incalculable de millions de téléspectateurs du monde entier, c'est dire l'attrait qu'a suscité la cérémonie de clôture des Jeux olympiques de Paris. Parmi les artistes, un Valaisan d'adoption a été bien visible aux yeux de tous: le pianiste suisse Alain Roche.

Connu essentiellement pour son projet Piano Vertical, Alain Roche a joué dans les airs, suspendu avec son piano à queue au-dessus du Stade de France. Un moment de pur enchantement qui a fait lever tous les regards vers le ciel... Le Valais a brillé ce jour-là. Alain Roche était habillé par un autre Valaisan, le styliste à l'ascension fulgurante Kevin Germanier...

Que retenez-vous de ces instants vécus? «Les émotions vécues resteront uniques. J'ai ressenti

More than 70,000 spectators at the Stade de France and countless millions watching on television around the world - this was the appeal of the closing ceremony of the Paris Olympic Games. Among the artists, a Valaisan by adoption was clearly visible to all: the Swiss pianist Alain Roche.

Best known for his Piano Vertical project, Alain Roche played up in the air, suspended with his grand piano above the Stade de France. It was a moment of pure enchantment that had everyone looking up at the sky... Valais shone that day. Alain Roche was dressed by another Valaisan, the meteorically up and coming designer Kevin Germanier...

What do you remember about those moments?

"The emotions I experienced will remain unique. I felt a powerful rush of adrenaline just before playing. The feeling before and after was overwhelming.

une puissante poussée d'adrénaline juste avant de jouer. L'avant et l'après étaient démesurés. Ensuite j'ai réalisé qu'il y a quelque chose qui semble très similaire entre l'art et le sport. Les émotions ressenties par un sportif lorsqu'il arrive au bout de sa compétition sont aussi celles qu'un artiste peut rechercher et/ou ressentir. Cette cérémonie a ramené l'art au cœur du sport, ça s'est ressenti très fort. Le dépassement physique dans certaines disciplines artistiques est aussi important. Chez les danseurs, par exemple, leur maîtrise du corps est gigantesque.»

Comment avez-vous intégré ce projet?

«Le directeur artistique des Cérémonies de Paris 2024, Thomas Jolly, m'a contacté. Il souhaitait un moment «d'arrêt» pendant la cérémonie de clôture. Il savait déjà qu'il allait me proposer de travailler L'Hymne à Apollon de Gabriel Fauré, arrangé par le compositeur des Cérémonies de Paris 2024, Victor le Masne, et que j'allais jouer aux côtés du chanteur lyrique Benjamin Bernheim. C'était la première fois que je travaillais avec un chanteur lyrique, et quel privilège ça a été d'être avec l'un des plus grands.»

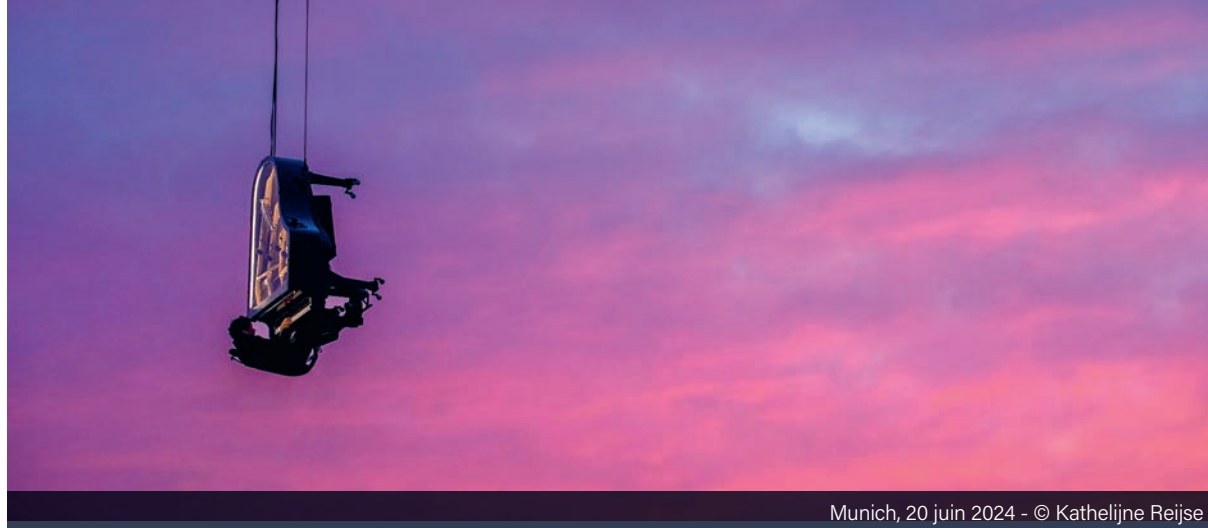
Comment s'est passée votre rencontre avec Kevin Germanier? «Aux JO tout était tenu secret. On m'avait dit qu'un styliste allait me contacter sans savoir qui. Ce n'est qu'au téléphone qu'on a su qu'on était les deux Suisses et Valaisans! Kevin a beaucoup de talent.

Then I realised that there is something that seems very similar between art and sport. The emotions felt by sportspeople when they reach the end of a competition are also those that an artist might seek out and/or feel. This ceremony brought art back to the heart of sport, and it was felt very strongly. The physical challenge of certain artistic disciplines is also important. Dancers, for example, have an enormous level of control over their bodies."

How did you get involved in this project? "The artistic director of the Paris 2024 Ceremonies, Thomas Jolly, contacted me. He wanted a moment of "pause" during the closing ceremony. He already knew that he was going to ask me to work on Gabriel Fauré's Hymne à Apollon, arranged by the composer for the Paris 2024 Ceremonies, Victor le Masne, and that I was going to perform it alongside the opera singer Benjamin Bernheim. It was the first time I'd worked with an opera singer, and what a privilege it was to be with one of the true greats."

How did things go with your meeting with Kevin Germanier? "At the Olympics, everything was kept secret. I was told that a stylist was going to contact me, but I didn't know who. It was only on the phone that we found out we were both Swiss, and both from the Valais! Kevin is very talented. He has a very singular vision of things, with a quick mind, and surprising audacity. He's fearless and very calm. Dressing around 150 artists for this ceremony is no mean feat. It was a wonderful encounter. We'll probably be working together again."





Munich, 20 juin 2024 - © Kathelijne Reijse

Il a une vision des choses très singulière avec une rapidité d'esprit et une audace qui surprennent. Sans peur de rien et très serein. Habiller environ 150 artistes pour cette cérémonie, ce n'est pas rien. Ça a été une très belle rencontre. Il est probable qu'on retravaille ensemble.»

Vous vous êtes fait connaître essentiellement grâce à votre projet Piano Vertical. Vous avez notamment réalisé une série de 182 performances quotidiennes à Munich en Allemagne, proposées à l'aube, les spectateurs couchés sur des transats tout en vous écoutant. Pourquoi cette idée de jouer suspendu avec votre piano dans les airs? «Je suis passionné par le ciel et les astres depuis que je suis enfant et particulièrement par les changements de la nuit au jour. Le ciel change tous les millièmes de secondes sans que l'œil humain le perçoive. Mais chaque minute on peut remarquer que les couleurs diffèrent. J'ai alors pensé à vouloir «renverser» les choses, à ce que les gens regardent le ciel, et perçoivent, peut-être, des instants du quotidien autrement. C'est de cette envie qu'est venue l'idée qui germeait depuis 2008 de renverser le piano. Tout l'enjeu alors a été de pouvoir réaliser ce projet. Il a fallu fabriquer un piano spécial unique au monde. Cela a été un travail d'une équipe ingénieuse. Le projet Piano Vertical est né en 2013.

Ce projet parmi d'autres, réalisé à Munich, s'appelle SOLSTICE TO SOLSTICE et a touché plus de 15'000 spectateurs, avec une centaine de personnes en moyenne chaque matin. Quelle a été plus précisément votre intention artistique? «L'idée était de confronter une œuvre musicale à la lente transformation. L'univers est régi par la rotation des astres. On vit dans un monde où tout va très vite. C'est bien dans un sens, mais je pense que c'est aussi intéressant de vivre le temps de la transformation. Les saisons sont le meilleur exemple du monde. Les cycles avec les astres sont très forts. J'ai voulu travailler depuis

You earned recognition mainly through your Piano Vertical project. In particular, you put on a series of 182 daily performances in Munich, Germany, at dawn, with the audience lying on deck-chairs while they listened to you. Why this idea of playing suspended with your piano in the air?

“I've been fascinated by the sky and the stars ever since I was a child, and particularly by the changes from night to day. The sky changes every thousandth of a second without the human eye noticing. But every minute you can see that the colours are different. So I thought of wanting to 'turn things around', to get people to look at the sky and perhaps see everyday moments in a different way. It was from this desire that the idea of upending the piano came about, an idea that had been germinating since 2008. The challenge was to make it happen. We had to make a special piano that is the only one of its kind in the world. It was the work of an ingenious team. The Piano Vertical project was born in 2013.

This project, amongst others, implemented in Munich, is called SOLSTICE TO SOLSTICE and has reached over 15,000 spectators, with an average of a hundred people each morning. What exactly was your artistic intention?

“The idea was to confront a musical work with slow transformation. The universe is governed by the rotation of the stars. We live in a world where everything moves very fast. That's fine in a way, but I think it's also interesting to experience the time of transformation. The seasons are the best example in the world. The cycles with the stars are very strong. I wanted to work from the silence of winter to the effervescence of spring, with nature waking up, to reach the climax of summer. Initially, I wrote a musical score called 'Winter Solstice.' I reworked parts of it each afternoon, throughout the series of concerts, to accompany the changing of the seasons. By summer, the piece was completely transformed.

During these concerts, the audience also heard sounds of nature broadcast live.

“We placed around forty microphones in six natural sites in Bavaria and on the Aletsch glacier.

le silence de l'hiver jusqu'à l'effervescence du printemps, avec la nature qui se réveille, pour arriver au point culminant de l'été. J'ai écrit au départ une partition musicale «*Winter Solstice*». J'ai retravaillé des parties chaque après-midi, durant toute la durée de cette série de concerts, pour accompagner le changement des saisons. L'été la pièce était totalement transformée.»

Pendant ces concerts, les spectateurs entendaient aussi des sons de la nature diffusés en captation directe?

«On a mis une quarantaine de micros dans six sites naturels en Bavière et au glacier d'Aletsch. Les micros amplifient jusqu'à mille fois des sons improbables. On pouvait entendre les vibrations de la glace quand elle s'ouvre, des sons dans des grottes... Pendant ma prestation, les artistes sonores Stéphanie Boll ou Pablo Diserens mixaient, diffusaient ces sons dans les casques du public. Je découvrais ces sons dans mon casque en même temps que le public.»

The microphones amplified unlikely sounds up to a thousand times. You could hear the vibrations of the ice as it opened up, sounds in caves... During my performance, sound artists Stéphanie Boll and Pablo Diserens mixed and broadcast these sounds through the audience's headphones. I also experienced these sounds in my headphones at the same time as the audience."

■ **Alain Roche** released his latest album **SUMMER SOLSTICE** at the end of December. It is the culmination of a deep immersion in the cycle of the seasons experienced during 182 performances in Munich.

■ As part of his **Blue Hour** tour, starting at the end of December, a number of dates are scheduled in the Valais. Information and bookings: <https://alainroche.ch>

■ **Alain Roche** a sorti son dernier album **SUMMER SOLSTICE** fin décembre. C'est l'aboutissement d'une immersion profonde dans le cycle des saisons vécue au cours des 182 performances munichoises.

■ Dans le cadre de sa tournée **Blue Hour** qui a débuté fin décembre, plusieurs dates sont prévues en Valais. Informations et réservations: <https://alainroche.ch>

Piguet
Galland &
VOUS.



Notre Comité de Direction vous remercie.
(de gauche à droite)

Daniel Varela,
Chief Investment Officer

Michèle Luyet-Mudry,
Chief Operating Officer

Carine Casteu,
Chief Risk Officer

Olivier Calloud,
Chief Executive Officer

Selman Bicaco Urrutia,
Head of Private Banking

Élue « Best Private Bank Switzerland 2024 »

par le magazine professionnel
« International Banker » pour la quatrième
année consécutive !



En première partie du Concert de Gala du Nouvel An, le 1^{er} janvier, le pianiste Nikolay Khozyainov interprètera le Concerto pour piano N°3 en ré mineur, op. 30 de Sergéï Rachmaninov avec les Cameristi della Scala sous la direction de la cheffe d'orchestre Bar Avni

Crans-Montana Classics

Des concerts prestigieux pour toutes les générations et tout au long de l'année!

/ Cathy Premier

On ne compte plus les musiciennes et musiciens, suisses ou étrangers, de renommée internationale qui ont séjourné à Crans-Montana. Pour offrir, dans des lieux intimistes et à portée de tous, des moments de pur enchantement musical.

Depuis 14 ans le team de Crans-Montana Classics œuvre dans ce sens. Avec le soutien de sponsors et bénévoles qui donnent de leur temps pour offrir aux locaux, spectateurs de contrées voisines, touristes, adultes, enfants des expériences musicales de haut vol.

S'ouvrir encore plus aux jeunes artistes

Cédric Bonvin est le nouveau président depuis un an. «*Mon ambition est de nous ouvrir aux jeunes artistes Valaisans, Suisses et hors Suisse. Nous sommes le premier seuil permettant la visibilité. Nous concentrons nos efforts sur leur découverte et leur promotion. Ensuite la manière*

So many internationally renowned musicians, both Swiss and foreign, have visited Crans-Montana that it's virtually impossible to keep count. Offering moments of pure musical enchantment in intimate venues within everyone's reach.

The Crans-Montana Classics team has been working towards this goal for 14 years. With the support of sponsors and volunteers who give of their time to offer locals, spectators from neighbouring regions, tourists, adults, and children, top-flight musical experiences.

Opening up even more to young artists

Cédric Bonvin has been the new president for the past year. *"My ambition is for us to open up to young artists from the Valais, Switzerland, and beyond. We represent the first stage for these artists in making a name for themselves. We are focusing our efforts upon discovering and promoting them. Furthermore, the way in which culture is approached has*



La soprano arménienne Juliana Grigoryan interprètera des grands airs d'opéra lors du Concert de Gala du Nouvel An

de pratiquer la culture a changé pour la génération montante. Nous devons repenser la formule de nos événements.»

Véronique Lindemann a quant à elle quitté la direction exécutive après 13 années d'un travail passionné. *«J'ai eu le privilège d'avoir pu rencontrer des artistes d'exception, chacun d'une grande sensibilité et d'un tempérament unique. Je ressens la satisfaction profonde d'avoir contribué à la rencontre de ces talents avec un public passionné, exigeant. J'ai eu la chance d'avoir participé au rayonnement culturel du Haut-Plateau. Je garde en mémoire la fierté d'avoir vu naître et grandir Crans-Montana Classics. Je souhaite à CMClassics de continuer à grandir et à se développer. Pour cela, le soutien des autorités et la générosité des mélomanes sont essentiels.»*

Des concerts en lien avec la région

Isabelle Bagnoud Loretan lui succède depuis août dernier. Après des études universitaires à Genève, elle travaille deux ans dans un magasin de musique classique et jazz pour parfaire ses connaissances. Elle bifurque ensuite vers le journalisme, s'installe en Valais. Passionnée de culture, ses connaissances sont appréciées puisqu'elle préside le Conseil de la Culture du canton du Valais depuis trois ans. *«Je suis très heureuse de travailler dans ce milieu. Assister à des concerts de musique classique donne la sensation de participer à quelque chose d'exceptionnel !*

La soprano arménienne Juliana Grigoryan interprètera des grands airs d'opéra lors du concert de Gala du Nouvel An

changed for the younger generations. We need to rethink the formula for our events.»

Véronique Lindemann has stepped down as Executive Director after 13 years of dedicated work. *"I have had the privilege of meeting some exceptional artists, each with their own unique sensibility and temperament. I feel a deep sense of satisfaction in having contributed to bringing these talented artists before a very enthusiastic and demanding public. I have been fortunate in having played a part in the cultural development of the Haut-Plateau region. I will always remember with pride the birth and growth of Crans-Montana Classics. I hope that CMClassics will continue to grow and develop. To achieve this, the support of the authorities and the generosity of music lovers are essential!"*

Concerts with a link to the region

Isabelle Bagnoud Loretan was appointed as her successor in August. Having studied at the University of Geneva, she spent two years working in a classical and jazz music shop to perfect her knowledge. She then switched to journalism and settled in Valais. She has a passion for culture, and her expertise is highly valued, as she has chaired the Conseil de la Culture du canton du Valais for the past three years. *"I am very happy to be working*

Il se passe quelque chose de magique lors de ces moments de symbiose entre un musicien, une œuvre et son public. Les musiciens donnent tout d'eux-mêmes pour arriver à ce niveau ! » Ses ambitions? « Pérenniser la qualité des concerts qui se tiennent tout au long de l'année grâce à notre directeur artistique, le violoniste belge de grande renommée Michael Guttman. J'aimerais que la musique classique ait sa place à Crans-Montana, que les Masters Classes deviennent plus populaires, que les concerts soient en lien avec notre région et notre paysage exceptionnel. Je souhaite renforcer le fait que des jeunes musiciens de la région puissent profiter de ce que Crans-Montana Classics organise. Le Spectacle des familles du 2 janvier, proposé chaque année, attire plus de 500 personnes et peut donner l'envie à certains enfants de découvrir la musique classique. Et puis grâce à l'humoriste Eric Constantin, ce spectacle sera très drôle. Trop souvent, les personnes se font une idée préconçue sur la musique classique, or les concerts ne sont pas réservés à une élite. L'ambiance est décontractée, les moments musicaux sont simples et généreux. Le prix des billets est accessible et les concerts sont gratuits en dessous de 16 ans. Que les gens prennent le risque de venir une fois... »

www.cmclassics.ch

in this context. Attending classical music concerts gives you the feeling of being part of something exceptional! There is something magical about these moments of symbiosis between a musician, a piece of music and an audience. Musicians give their all to achieve this level of excellence." Her ambitions? "To perpetuate the quality of the concerts held throughout the year under the direction of our artistic director, the renowned Belgian violinist Michael Guttman. I would like classical music to have a place in Crans-Montana, for the Masters Classes to become even more popular, and for the concerts to have a link with our region and with our outstanding landscape. I would also like to encourage young musicians from the region to take advantage of what Crans-Montana Classics has to offer. The 'Spectacle des familles' on 2 January, which takes place every year, attracts more than 500 people and can provide a source of inspiration for some children to discover classical music. And with the help of comedian Eric Constantin, the performance will also be a very amusing occasion. All too often, people have pre-conceived ideas about classical music, but concerts are not just for an elite audience. The atmosphere is relaxed, and the musical moments are simple and generous. Tickets are affordable, and concerts are free for those under the age of 16. People should most definitely give it a try..."

Le traditionnel Concert des familles réunit un orchestre, un humoriste et un illustrateur pour le plaisir des petits et grands





SIX SENSES
CRANS-MONTANA

EVAKKO

L'EXPÉRIENCE CULINAIRE
QUI ÉVEILLE LES SENS

Cuisine contemporaine inspirée des Alpes japonaises

Route des Téléphériques 60 | 3963 Crans-Montana

+41 58 806 20 20

sixsenses.com/crans-montana



Le ténor Pene Pati originaire des îles Samoa



La soprano égyptienne Amina Edris

«Les Sommets de la Voix»

L'opéra a toujours été un art qui célèbre la beauté et la puissance de la voix humaine. L'une des missions de la Fondation Eurydice est de mettre en valeur les plus extraordinaires voix d'opéra d'aujourd'hui.

Depuis 5 ans, elle a déjà accueilli à Crans-Montana, en partenariat avec Swiss Made Culture, les talents exceptionnels Benjamin Bernheim, Laure Barras, Rachel Willis Sorensen, Florian Sempey, Karine Deshayes et Chiara Skerath.

Poursuivant sur cette belle lancée, les deux partenaires proposent dès février 2025 le cycle «*Les Sommets de la Voix*», qui permettra aux mélomanes de découvrir les plus belles voix de l'opéra.

Deux jeunes étoiles au sommet de leur art, le ténor samoan Pene Pati et la soprano égyptienne Amina Edris, mari et femme dans la vie, inaugurent ce nouveau cycle le mardi 18 février 2025 à la chapelle St Christophe de Crans-Montana. Pene Pati, dont le timbre solaire est souvent comparé à celui de Luciano Pavarotti, et Amina Edris chantent aujourd'hui sur toutes les scènes internationales et se produisent souvent ensemble sur scène, notamment dans *L'Elisir d'Amore*, *Roméo et Juliette*, *Manon* et *La Bohème*.

Opera has always been an art form that celebrates the beauty and power of the human voice. One of the missions of the Eurydice Foundation is to showcase the most extraordinary operatic voices of today.

Over the past 5 years, in partnership with Swiss Made Culture, it has already welcomed to Crans-Montana the exceptional talents of Benjamin Bernheim, Laure Barras, Rachel Willis Sorensen, Florian Sempey, Karine Deshayes, and Chiara Skerath.

Building on this success, from February 2025 the two partners will be presenting the series «*Les Sommets de la Voix*», giving music lovers the opportunity to discover the finest voices in opera.

Two young stars at the peak of their art, Samoan tenor Pene Pati, and Egyptian soprano Amina Edris, husband and wife in real life, will inaugurate this new cycle on Tuesday 18 February 2025 at the Chapelle St Christophe in Crans-Montana. Pene Pati, whose radiant timbre is often compared to that of Luciano Pavarotti, and Amina Edris now sing at international venues everywhere and often appear together on stage, notably in *L'Elisir d'Amore*, *Roméo et Juliette*, *Manon*, and *La Bohème*.

Peut-on prévoir l'imprévisible ?

Des réponses claires,
avant chaque décision
financière.

Bienvenue
Chez Vous



BCVS

GESTION DE FORTUNE

bcvs.ch

Rien de trop beau pour les dieux

/ Cathy Premier

C'est l'intitulé de l'exposition qui se tient à la Fondation Opale à Lens. Des créations artistiques issues de traditions ancestrales africaines, caribéennes, océaniques et asiatiques côtoient celles d'artistes contemporains. Cette exposition vous plonge dans la riche diversité de l'expression plastique de la spiritualité humaine.

L'art a, de tout temps, été un vecteur d'expression de la foi, de la gratitude ou encore de quête de transcendance. Des croyants de diverses cultures ont voulu honorer leurs dieux ou leurs esprits. Pour d'autres qui ne cherchent pas forcément à se connecter avec une divinité particulière, la création artistique peut se révéler comme une recherche de sens. Cette exposition, qui révèle comment ces pratiques continuent de nourrir l'art contemporain, se décline en trois temps, avec 60 œuvres à découvrir. Elle débute par des «autels» issus de cultures du monde entier, au carrefour de l'architecture sacrée et de l'objet mobilier à activer lors de cérémonies. Suivent ensuite des artistes souvent marginalisés dans la première moitié du XX^e siècle qui se réfèrent directement à leur croyance et revendiquent cette double appartenance à la religion et à l'art moderne, voire à l'avant-garde. Pour terminer, l'exposition fait découvrir une nouvelle génération d'artistes, décomplexée par rapport à la colonisation, qui milite en faveur de la reconnaissance de leur culture, en particulier les autochtones, et la mise en valeur des aspects religieux, qu'ils soient dogmatiques, chamaniques ou animistes.

Exposition à découvrir jusqu'au 20 avril 2025
www.fondationopale.ch



↑ Cyprien Tokoudagba (1939 – 2012) - SANS TITRE, 1992
Acrylique sur toile | Acrylic on canvas - Collection Jean Pigozzi
© Cyprien Tokoudagba, photo Maurice Aeschmann, courtesy
The Jean Pigozzi African Art Collection adel

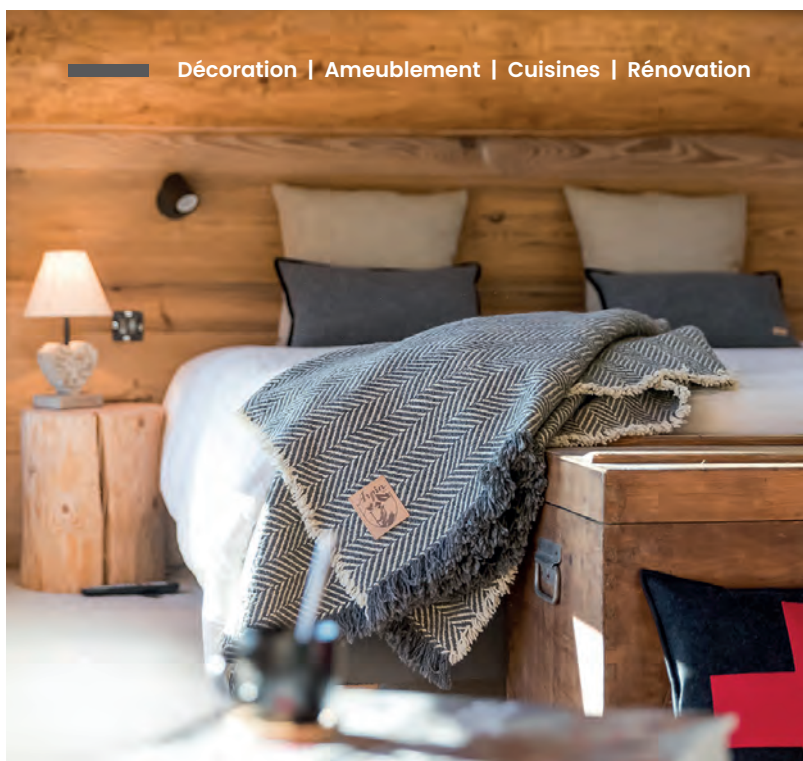
This is the title of the exhibition created at the Fondation Opale in Lens. Artistic creations from ancestral African, Caribbean, Oceanic and Asian traditions stand side by side with those of contemporary artists. This exhibition immerses you in the rich diversity of the plastic expression of human spirituality.

Art has always been a vehicle for the expression of faith, gratitude, and the pursuit of transcendence. Believers from different cultures have sought to honour their gods or spirits. For others, who are not necessarily seeking to connect with a particular divinity, artistic creation can be a search for meaning. This exhibition, which reveals how these practices continue to nourish contemporary art, is divided into three parts, with 60 works to discover. It begins with 'altars' from cultures all over the world, a blend of sacred architecture and items used in ceremonies. This is followed by works by artists who were often marginalised in the first half of the 20th century, who made direct reference to their beliefs, asserting this dual affiliation with religion and modern art, or even the avant-garde. Finally, the exhibition introduces us to a new generation of artists who have moved away from colonial issues, and who are campaigning for the recognition of their cultures, particularly those of indigenous peoples, and for the importance of religious aspects, whether dogma, shamanism, or animism.

The exhibition runs until 20 April 2025

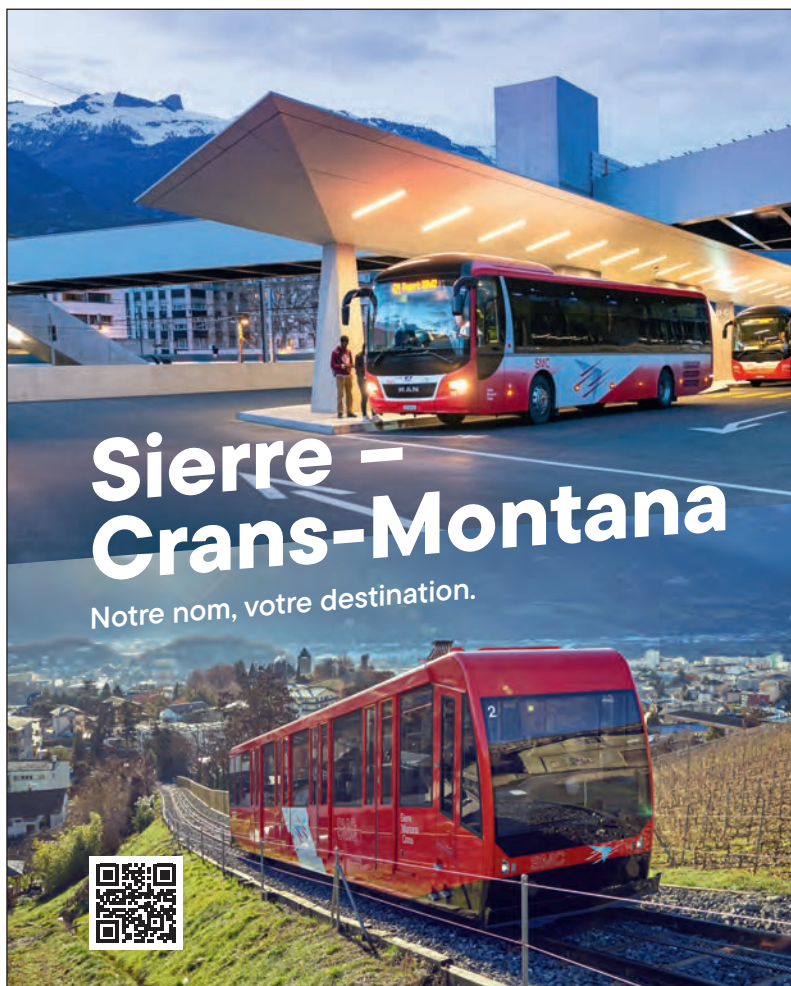


Stéphanie Maillot
Interior Design



Décoration | Ameublement | Cuisines | Rénovation

Showroom ouvert lundi – samedi | Rue Louis-Antille 1 3963 Crans-Montana +41 (27) 481 34 44



Sierre – Crans-Montana

Notre nom, votre destination.



SMC

**La simplicité
en ligne directe.**

Pratique, fréquent, évident.

- Transport régional: lignes de bus Sierre – Crans-Montana via Mollens et Chermignon
- Lignes du réseau urbain de Crans-Montana gratuites 365/365
- Funiculaire Sierre – Crans-Montana, le plus long d'Europe à ciel ouvert
- Gare de Crans-Montana: ventes de billets nationaux et internationaux
- Centre funi Sierre, parking sous la gare

Informations

cie-smc.ch ou +41 27 481 33 55



Ω OMEGA MASTERS CRANS MONTANA 05.09-08.09.2024

Golf-Club Crans-sur-Sierre / www.omegaeuropeanmasters.com / Swiss Golf



1. L'équipe de bénévoles avec le vainqueur Matt Wallace
2. Raynald Aeschlimann et Matt Wallace
3. Alfredo García-Heredia
4. Cédric Gugler 4^e et meilleur joueur suisse, Raynald Aeschlimann, Fabrice Rey, Barbara Albisetti, Iwan Willisch, Charles-André Bagnoud, Anne-Marie Beytrison, derrière : Christian Barras, Samuel Bonvin, Véronique Barras, Stéphane Zwissig, Philippe Emery, Lucas Eisner et Nicola Gerhardsen, meilleur amateur, entourant Matt Wallace





5. Des juniors avec le vainqueur

6. Andrew Johnston

7 Matt Wallace

8. Cédric Gugler

9. Matt Fitzpatrick



10. Joel Grrbach
11. Maxime Meier, Romain Varone, Hugo Coussaud et Victor Tellols
12. Miguel Ángel Jiménez
13. Nicolai et Rasmus Hojgaard
14. Yves Mittaz et Matt Wallace
15. Les médaillés d'or aux JO de Paris, Mondo Duplantis et Neeraj Chopra entourant Raynald Aeschlimann
16. Kim Métraux





FIVE

RESTAURANT



CUISINE LEVANTINE AUTHENTIQUE ET RAFFINÉE À GUARDA GOLF HÔTEL & RÉSIDENCES

Accueil généreux
Partage convivial
Respect des produits offerts par la nature
Interprétation contemporaine des saveurs
Héritage culinaire de la cuisine du Levant

Generous welcome
Convivial sharing
Respect for nature's produce
Contemporary interpretation of flavours
Culinary heritage of the cuisine of the Levant

OUVERT TOUS LES JOURS À MIDI & LE SOIR PENDANT LA SAISON

PETITE RESTAURATION TOUTE LA JOURNÉE

OPEN EVERY DAY FOR LUNCH & DINNER DURING THE SEASON

LIGHT MEALS ALL DAY LONG

GRAND BUFFET DU DIMANCHE - TOUS LES DIMANCHES DE LA SAISON

12h30 - 14h30 (RÉSERVATION RECOMMANDÉE)

GRAND SUNDAY BUFFET - EVERY SUNDAY DURING THE SEASON

12:30 - 14:30 (RESERVATION RECOMMENDED)



Guarda Golf Hotel & Residences – Route des Zirès 14 – 3963 Crans-Montana – Switzerland
T +41 27 486 2000 – F +41 27 486 2001 – info@guardagolf.com – www.guardagolf.com

Coupes du Golf 2024



1. Coupe KA/NOA Hole in Style

Les gagnantes en NET, Eliane Mittaz et Nicole Gellerstad, entourées des organisateurs et sponsors Valérie et Bruno Grande.

2. Championnat du Club 4 Balles

Le capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin, avec Patrick Héritier et Alain Borgeat, champions du Club en équipe.

3. Championnat de Crans Mixte by Bucherer & J. Safra Sarasin

De g. à d., Poupy de Courten, Giovanna Lolli Ghetti (organisatrice), Robin Bonvin (finaliste avec Stéphanie Viscolo), Roberto Botta (sponsor de la compétition), Cécile Wasteels et Francesco Botta (vainqueurs en NET), Pascal Schmalen (Directeur du Golf-Club), Paola Cabella et Michele Tesoro-Tess (vainqueurs en BRUT), Giorgio Cagliani (organisateur). Finalistes en BRUT : Marta Oldrini et Nicolo Porta.

4. Loro Piana Golf Cup

Vainqueurs en brut, Elie Fayon et Anne-Sophie Viscolo, entourés des organisateurs et sponsors Monsieur Alex Meless et de Monsieur David Da Silva, responsable de la boutique.

5. Parcours Gourmand avec Franck Reynaud

À gauche, Nicole Haldi de l'ASGI (organisatrice) et l'équipe gagnante en BRUT : Mark Streit, Florence Lombardo, Filippo Ris et Mario Lombardo.

6. Challenge Les Boutiques Alex Sports

Au second plan, Pascal Schmalen directeur du Golf-Club, accompagné de l'organisateur et sponsor Alex Barras. En premier plan, de g. à d., Marianna Poletti (4^e NET), Désirée Perren (2^e NET), Francesca Chiarella (1^{ère} NET), Corinne Debons (1^{ère} BRUT), Ida Oggioni (3^e NET), Prisca Schäppi Tscherrig (5^e NET).

7. Coupe du Comité

De g. à d., le capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin et les vainqueurs en brut, Yohann Priori et Alain Borgeat, suivis des deuxièmes, Mario Munoz Pisotlesi et Adrian Portillo.





8. Coupe MaFondue.ch :

De g. à d., le président du Golf-Club Charles-André Bagnoud, les organisateurs et sponsors Fabien Valléian et Caroline Emery, le vainqueur en BRUT Renzo Mazzuchelli et le capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin.

9. Challenge 4 Balles du Crans-Montana Ladies Trophy

Les gagnantes Maïke Schneider Nugor et Christine Weber entourent Jonathan Ianchello du Golf-Club.

10. Open de la Commune de Crans-Montana

De g. à d., le capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin, Jacque Zuber (1^{er} BRUT 3^e cat.), Nicole Bonvin-Clivaz (vice-présidente de la commune), Jean-Stéphane Rey (1^{er} NET 3^e cat.), Ante Rosandic (2^e NET, 3^e cat.) et Milan Kalajdzic (3^e NET, 3^e cat.).



11. Championnat du Club

Les vainqueurs de la catégorie «Hommes Série A en Brut» de g. à d., le directeur du Golf-Club Pascal Schmalen (2^e BRUT), Dominique Barras vainqueur de la catégorie, Alain Borgeat (3^e BRUT) accompagné du capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin.

12. Championnat du Club

Les vainqueurs de la catégorie «Hommes Série B en Net» de g. à d., Pascal Schmalen directeur du Golf-Club, Nicolas Bonvin vainqueur de la catégorie, François Biéler (2^e NET), Claude Romailier (3^e NET), accompagné du capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin.

13. Championnat du Club

Les vainqueurs de la catégorie «Hommes Série B en Brut» de g. à d., Pascal Schmalen directeur du Golf-Club, Robin Bonvin vainqueur de la catégorie, Charles-Henri Emery (2^e BRUT), Roland Perruchoud (3^e BRUT), accompagné du capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin.



14. Championnat du Club

Les gagnantes de la catégorie «Dames Série A en Net et en Brut» de g. à d., le capitaine du Golf-Club Samuel Bonvin, Francine Roccofort de Vinnière gagnante de la catégorie en Net, Madeleine Ferreira (2^e NET), Susan Von Heil gagnante de la catégorie en Brut, Michèle Aeschbacher (2^e BRUT), ainsi que notre capitaine Pascal Schmalen.



Caprices Festival

Crans-Montana résonnera encore une fois, comme chaque année, sur des rythmes électros! Sacré meilleur festival international de ce genre en 2018, **le Caprices Festival investira la destination sur deux week-ends, soit du 4 au 6 avril et du 11 au 13 avril prochains.** Les meilleurs DJ au monde feront vibrer les festivaliers sous la tente de cristal érigée sur le domaine skiable, dans un cadre à couper le souffle! Différentes scènes investiront également le cœur de la destination pour le plaisir de danser et de vivre des moments chaleureux en musique!

Crans-Montana will once again be resounding to the rhythms of electronica! Voted best international festival of its kind in 2018, **the Caprices Festival will take over the destination for two weekends, from 4 to 6 April, and 11 to 13 April.** The world's best DJs will be thrilling festival-goers under the crystal tent erected on the ski area, in a breathtaking setting! Various stages will also be set up in the heart of the destination for the enjoyment of dancing and experiencing warm musical moments!

Miel du Valais
fabriqué par des
professionnels
passionnés qui saura
ravir vos papilles.
En vente à la Laiterie
Au Petit Chalet
à Montana



V. & A. Zwissig SA

zwissig-group.ch



**SANITAIRE?
CHAUFFAGE?
J'ARRIVE!**

**la maison
du dépannage**
0800 455 118



Valimmobilier.

**Vous vendez
votre bien
immobilier ?**

Are you selling your real estate ?

**NOUVELLE
ADRESSE!** **Agence de Crans-Montana**
Route du Rawyl 45, 3963 Crans-Montana
027 480 30 30, valimmobilier.ch

Rendez-nous visite ou contactez-nous !
Visit or contact us !

NOS TALENTS SONT MULTIPLES
MENUISERIE - EBENISTERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT D'INTERIEUR



**antoine
pralong**
FONDÉ EN 1916

Route Cantonale 23, CH 3971 Chermignon | tél. +41 (0)27 483 24 54
info@antoinepralong.ch | www.antoinepralong.ch



www.Lhotelcentral.ch
info@Lhotelcentral.ch
Tél. : +41 27 481 36 65



Hôtel Central
SPA & Lounge Bar
Crans-Montana



Centre de soins
& bien-être
avec SPA

Sauna, hammam,
douches expériences
compris dans votre séjour

Massages, thérapies
et soins sur
réservation

www.PhytoSpace.ch



Mémorial Olivier Barras 2024

Une nouvelle formule qui a de l'avenir

Le Hongkongais
Taichi Kho,
vainqueur du 60^e
Mémorial Olivier
Barras

/ Claude-Alain Zufferey

Le 60^e Mémorial Olivier Barras «The Omega European Masters Qualifier» s'est déroulé du 25 au 27 juin dernier. Il a été remporté par le Hongkongais Taichi Kho: 10 en dessous du par, avec un superbe -6 lors du dernier tour. Sur le parcours Severiano Ballesteros, la Suisse a fait fort en plaçant neuf de ses représentants dans le top 15. Grâce à l'implication du Swiss PGA Tour, le prize-money de la manifestation est passé de 15'000 à 25'000 francs. «Nous avons une nouvelle fois fait le plein avec 140 joueurs. Mais il est vrai que l'augmentation de la dotation nous a permis d'attirer de meilleurs professionnels», relève Pascal Schmalen, directeur du Golf-Club Crans-sur-Sierre.

Un Pro-Am avec 47 équipes

La présence de pros mieux cotés a également eu une influence positive sur l'attractivité du Pro-Am Bizjet qui s'est disputé le lundi précédant. «Avec 47 équipes inscrites, nous avons pu mettre sur pied une belle compétition. C'est aussi une journée réussie comme celle-là qui fait vivre le Mémorial», poursuit Pascal Schmalen.

Afin de poursuivre le développement de ce tournoi d'importance majeure, ses organisateurs souhaitent encore augmenter le prize-money lors des années à venir! Et surtout, ils vont conserver la possibilité de donner au gagnant du Mémorial Olivier Barras un ticket d'entrée au tableau principal de l'Omega European Masters.

The 60th Olivier Barras Memorial "The Omega European Masters Qualifier" took place from 25 to 27 June. It was won by Hong Kong's Taichi Kho: 10 under par, with a superb -6 in the final round.

On the Severiano Ballesteros course, Switzerland performed well with nine of its representatives in the top 15. Thanks to the involvement of the Swiss PGA Tour, the prize money for the event was increased from CHF 15,000 to CHF 25,000. "Once again, we had a full house with 140 players. But it's true that the increase in the prize money enabled us to attract better professionals" as Pascal Schmalen, Director of the Golf-Club Crans-sur-Sierre comments.

A Pro-Am with 47 teams

The presence of better-rated pros also had a positive influence on the appeal of the Pro-Am Bizjet, which took place on the previous Monday. "With 47 teams registered, we were able to put on a great competition. It's also a successful day like this that brings the Memorial to life" as Pascal Schmalen explains further.

In order to continue developing this major tournament, the organisers hope to increase the prize money even more in future years! Above all, they will also retain the possibility of giving the winner of the Olivier Barras Memorial an entry ticket into the main draw for the Omega European Masters.

Coup de cœur de la Librairie de Crans

CRIMES ET TREMBLEMENTS

«Jean-Daniel Ruch nous emmène dans ses aventures au cœur du pouvoir politique suisse, dans les coulisses du métier de diplomate. Ses missions sont délicates, passionnantes ; il s'agit de tenter d'amorcer un dialogue entre belligérants, d'être un témoin, de comprendre, de négocier, de conseiller parfois, dans un souci permanent de justice. Des missions de stratèges, complexes, emportées de haute lutte. Son récit autobiographique se lit comme un roman. On y croise les personnages qui ont été les acteurs majeurs des événements politiques internationaux des 30 dernières années. Un témoignage précieux des enjeux actuels de la diplomatie suisse.»

CRIMES AND TREMORS

"Jean-Daniel Ruch takes us on an adventure into the heart of Swiss political power, behind the scenes of the diplomatic profession. His missions are sensitive and fascinating, involving attempts to initiate dialogue between belligerents, acting as a witness, reaching an understanding, negotiating, and sometimes advising, with a constant concern for justice. Strategic, complex, and hard-won missions. His autobiographical account reads like a novel. We meet the characters who have been major players in the international political events of the last 30 years. An invaluable account of the current challenges facing Swiss diplomacy."



ÊTRE HEUREUX, CE N'EST PAS NÉCESSAIREMENT CONFORTABLE

Si la vie est parfois difficile, une illusion peut nous la rendre encore plus difficile : celle de croire au bonheur tout rose sur un nuage bleu... Ce livre nous invite à comprendre différents pièges anti-bonheur dans lesquels nous sommes pris souvent malgré nous et à accueillir quelques inconforts incontournables pour en sortir.

Life can be difficult, but there is one illusion that can make it even more so: believing that sheer, unadulterated happiness is achievable... This book invites us to understand the various 'anti-happiness' traps in which we are often caught in spite of ourselves, and to embrace a few unavoidable discomforts in order to find a way out from them.

RIEN DE TROP BEAU POUR LES DIEUX

15.12.24 — 20.04.25

LENS | CRANS-MONTANA
FONDATION OPALE.CH



FONDATION OPALE

BCVS | WKB

LOTTERIE ROMANDE



CRANS-MONTANA

interCordis



bilac, dreyfus, brennen

Le Nouvelliste

FONDATION COROMANDEL





La Nuit des Neiges a fêté ses 40 ans !



En mars dernier, **La Nuit des Neiges** a soufflé ses 40 bougies et a généré comme à son habitude un immense élan de solidarité! Cet événement caritatif emblématique de Crans-Montana a mené à la remise de trois chèques en août dernier. CHF 125'000 ont été distribués! L'association Music4all régionale et l'organisation italienne Associazione CAF Milano ont reçu 60'000 francs chacune. L'association Valais-Argentine a, quant à elle, reçu la somme de 5'000 francs. Cet événement aura désormais lieu tous les deux ans. La prochaine édition est fixée au 14 février 2026.

De g. à d. / From left to right: Paul de Pourtales, Sarah Perruchoud-Cordonier, Christian Barras, Virginie de Kalbermatten, François Barras, Maria-Xenia Doria, Bruno Clivaz, Michel Abou Khalil, Stefania Montani, Franco Cesa Bianchi

In March, **La Nuit des Neiges** blew out its 40 candles and, as usual, generated a huge outpouring of solidarity! This emblematic Crans-Montana charity event led to the presentation of three cheques last August. A total of CHF 125,000 was donated! The regional Music4all association and the Italian organisation Associazione CAF Milano each received CHF 60,000. The Valais-Argentina association received CHF 5,000. From now on, this event will be held every two years. The next event is scheduled for 14 February 2026.

VOTRE OPTICIEN & VOTRE AUDIOPROTHÉSISTE À CRANS-MONTANA !



Une équipe d'experts en audition à Crans-Montana

C'est avec grand plaisir que Marie et Matthis, audioprothésistes indépendants et forts de plusieurs années d'**expériences**, vous accueillent dans leur nouveau cabinet d'audition situé en plein centre de Crans Montana, chez In-Sight Optique.

Nous mettons nos compétences et notre expertise à votre service afin de **tester votre audition**, dans un climat de professionnalisme et de convivialité.

Soucieux de vous apporter la solution auditive la mieux adaptée à vos besoins, vous pourrez **essayer gratuitement** et **sans engagement** les dernières nouveautés.

Notre indépendance nous permet d'être libres dans notre choix des marques d'appareils, telles que Phonak, Oticon, Signia, Gn Resound, Starkey...



Rue Louis Antille, 14
3963 Crans-Montana



027 565 46 61



contact@in-sight.ch



Bilan visuel



Bilan auditif
gratuit



Appareillage
auditif



Traitement des
acouphènes



Déplacement
à domicile

Music4all

Un enseignement musical adapté



La violoniste de réputation internationale Sarah Velasco et le chef d'orchestre Michel Barras

Orchestre du Cœur®



/ Cathy Premier

En juin dernier, un concert d'une profonde beauté a envoûté la Chapelle Saint-Christophe à Crans-Montana au profit de Music4all.

Cette association permet à tout enfant, quel que soit son handicap, son trouble ou sa maladie, d'avoir accès à l'apprentissage de l'art musical. Ce moment de grâce musicale a été offert par des musiciens de renommée internationale qui font partie de l'association L'Orchestre du Cœur. Cette entité, reconnue d'utilité publique par le canton du Valais, regroupe des musiciens professionnels, provenant de différents pays et qui mettent leur talent au service des plus défavorisés. Au programme de ce concert une sérénade de Tchaïkovsky et un concerto de Max Bruch qui a permis à la concertiste Sarah Velasco de charmer le public, sous la direction de Michel Barras, chef d'orchestre de Crans-Montana et ancien directeur du Conservatoire cantonal du Valais.

Last June, a concert of profound beauty enchanted the audience at the Chapelle Saint-Christophe in Crans-Montana in aid of Music4all.

This association enables all children, whatever their disability, disorder, or illness, to have access to learning the art of music. This moment of musical grace was provided by internationally renowned musicians who are members of the Orchestre du Cœur association. The Orchestre du Cœur is a non-profit organisation recognised by the canton of Valais. It brings together professional musicians from different countries who place their talent at the service of the underprivileged. The concert programme included a serenade by Tchaikovsky, and a concerto by Max Bruch, in which Sarah Velasco charmed the audience under the baton of Michel Barras, conductor from Crans-Montana and former director of the Conservatoire cantonal du Valais.

Un apprentissage adapté

La fondatrice et présidente de l'association Music4all, Sarah Perruchoud-Cordonier, rappelle ses motivations: «*Le peuple suisse a voté en 2012 pour que l'accès à la musique soit un droit constitutionnel. Dans ce droit il est écrit que chaque enfant devrait avoir accès à l'apprentissage de la musique. Les cantons se sont engagés à rendre l'écolage plus accessible. En contrepartie, ils ont demandé à ce que des plans d'études soient uniformisés entre les écoles. De par leur fonctionnement particulier, beaucoup d'enfants ne peuvent pas forcément suivre ces plans d'études et arrêtent la musique. Les professeurs de Music4all adaptent l'enseignement de la musique selon le rythme et les particularités de l'élève.*»

<https://www.orchestreducoeur.ch>

A tailored musical education

The founder and president of the Music4all association, Sarah Perruchoud-Cordonier, summarises her motivations: "*In 2012, the Swiss people voted to make access to music a constitutional right. This right states that every child should have access to learning music. The cantons have undertaken to make musical education more accessible. In return, they have asked for syllabuses to be standardised between schools. Because of the individual ways in which they function, many children are not necessarily able to follow these syllabuses, and drop out of music. Music4all's teachers adapt the teaching of music to the specific modes of learning and needs of each pupil.*"

BOUTIQUE CENTAURE



Max Mara	Herno
Gran Sasso	Gimo's
Tricot Peugia	Artico
Fugato	Andrè Maurice
Berwich	SU SAN NE BO M MER
AlBerto	BAGUTTA

Rue du Prado , Crans-Montana - 027 480 24 03
<https://www.boutique-centaure.ch>

Écrits d'amour

Les livres stimulent l'imaginaire. La **bibliothèque de Crans-Montana** permet d'explorer cette réalité. Des dates sont proposées cet hiver pour venir avec vos bébés (0-4 ans) et vivre un moment tout doux à partager en famille. Des rendez-vous sont également à l'affiche pour vous permettre de partager des coups de cœur littéraires. Une lecture-spectacle «**Écrits d'amour**» est aussi proposée par les Compagnons des Arts le samedi 11 janvier. Découvrez la lettre... vous croyez saisir le contexte. Entendez la réponse... et laissez-vous surprendre! Le samedi 15 février, honneur à des contes africains «**Les Contes de Kasongo**». Kasongo Mutombo proposera des contes de son Congo natal. Passionnée par l'Afrique, Federica Dal Ponte accompagnera les contes de Kasongo avec chants et musique. Les contes s'adressent aux enfants à partir de 5 ans, mais aussi aux adultes. Enfin, un atelier bricolage spécial carnaval est prévu le mardi 4 mars prochain.

biblio.cransmontana.ch



Books stimulate the imagination. The **Crans-Montana library** helps you explore this reality. Dates are available this winter for you to bring your baby or toddler (aged 0-4 years) and enjoy a gentle moment with the whole family. A number of other events are also on the programme, offering you the chance to share your literary favourites. The Compagnons des Arts will also be performing a reading of «**Écrits d'amour**» on Saturday, January 11. Discover the letter... you think you may understand the context. Hear the answer... and prepare to be surprised! On Saturday, February 15, the spotlight is on African tales: «**Les Contes de Kasongo**». Kasongo Mutombo will be presenting tales from his native Congo. With a passion for Africa, Federica Dal Ponte will accompany Kasongo's tales with song and music. The tales are aimed at children aged 5 and over, as well as adults. Finally, a special carnival craft workshop is scheduled for Tuesday, 4 March.

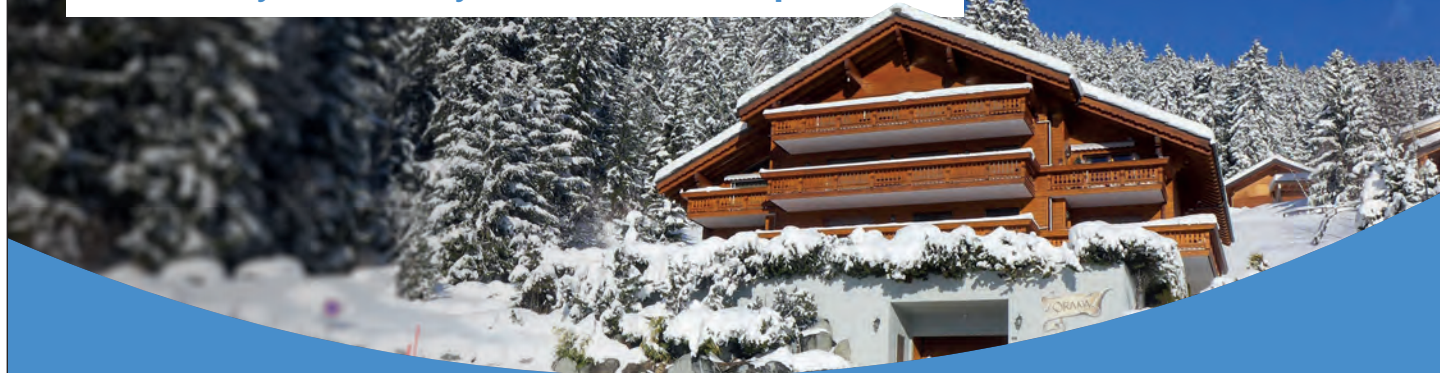
Locations de vacances | Holiday Houses & Apartments

Louez votre maison de vacances avec le spécialiste!

Rent out your holiday house with the specialist!

Venez nous rendre visite à notre bureau!

Visit us in our office!



Avenue de la Gare 6, 3963 Crans-Montana
Tél. +41 27 481 25 60 | cransmontana@interhome.group
www.interhome.ch

 **interhome**

Remise de chèque en faveur de MAHANA FOR KIDS et TACKERS

CHF 15'000 pour que des enfants transplantés et leurs familles puissent séjourner quelques jours à Crans-Montana l'été prochain lors du festival des familles AM STRAM GRAM. C'est le montant récolté grâce à une soirée caritative qui s'est tenue l'été dernier sur le Haut-Plateau et qui a réuni 200 convives. Grâce aussi à la pièce de théâtre «*Transplanté*» de Joseph Gorgoni qui a été jouée le lendemain de la soirée devant 460 spectateurs, organisée avec la collaboration de Swiss Made Culture. En octobre dernier, les organisateurs de ces deux events, Jean-Claude Schmalz et Marielle Clivaz, ont remis le chèque aux associations bénéficiaires **MAHANA FOR KIDS** et **TACKERS** qui soutiennent des enfants greffés ou en attente d'une greffe, ainsi que leurs familles. «*Grâce à la générosité et à l'esprit d'altruisme qui a animé ce très beau gala, nous avons récolté une somme précieuse pour soutenir les familles d'enfants greffés. Ce geste va bien au-delà de l'aide financière : il reflète une profonde humanité*», ce sont les mots de Roxane Grant, Vice-présidente et co-fondatrice de **Mahana for kids**.



De g. à d.:

- Jean-Claude Schmalz, co-organisateur de Crans-Montana Fashion
- Roxane Grant, Vice-présidente et co-fondatrice de Mahana for Kids
- Liz Schick, fondatrice de TACKERS et présidente de la «World Transplant Games Federation»
- Patrick Terrapon, président et co-fondateur de Mahana for Kids
- Marielle Clivaz, co-organisatrice de Crans-Montana Fashion

CHF 15,000 so that child transplant patients and their families can spend a few days in Crans-Montana next summer during the AM STRAM GRAM family festival. This is the amount raised by a charity evening held last summer at the Haut-Plateau and attended by 200 guests. It was also raised by the play 'Transplanté' by Joseph Gorgoni, which was performed the day after this evening event, to an audience of 460, organised in collaboration with Swiss Made Culture. Last October, the organisers of these two events, Jean-Claude Schmalz and Marielle Clivaz, presented the cheque to the beneficiary associations **MAHANA FOR KIDS**, and **TACKERS**, which support children who are recipients of transplants, or who are awaiting transplants, as well as their families. In the words of Roxane Grant, Vice-President and co-founder of Mahana for kids: "Thanks to the generosity and spirit of altruism that pervaded this wonderful gala, we have raised a considerable amount of money. This gesture goes far beyond financial support: it reflects a profound sense of humanity."

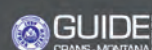


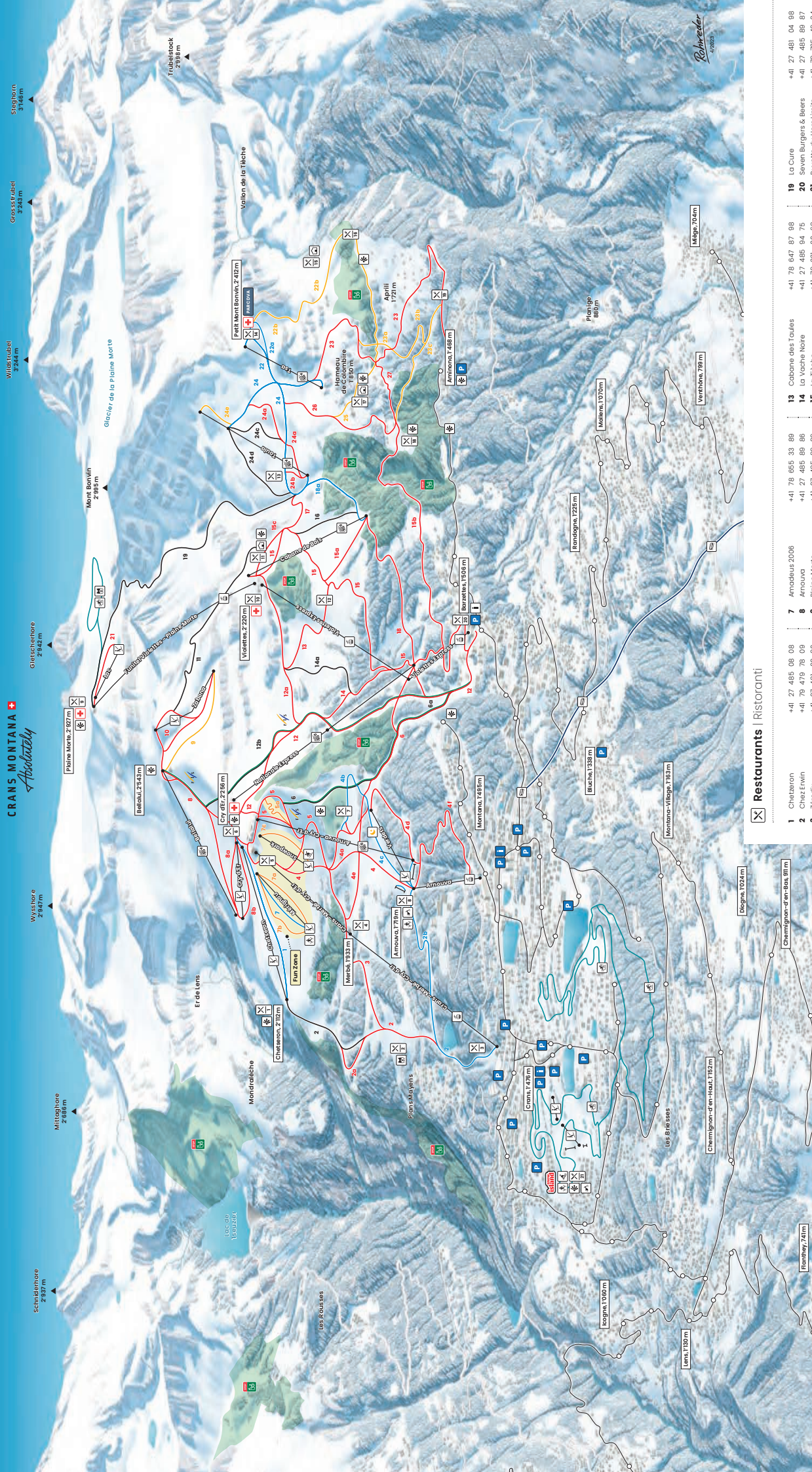
ESS
CRANS-MONTANA

**Join the Red
Legend !**

Tél +41(0)27 481 14 80

esscrans-montana.ch





Restaurants | Ristoranti

1	Chelazon	+41 79 435 68 08	7	Ancebus 2006	+41 78 655 33 89	13	Cabane des Taules	+41 78 647 87 98	19	La Cure	+41 27 481 04 98
2	Cher Erwin	+41 79 479 78 09	8	Ancaua	+41 27 485 68 86	14	La Vache Noire	+41 27 485 94 75	20	Seven Burgers & Beers	+41 27 485 87 87
3	Zerodix	+41 27 481 00 90	9	Plaine Morle	+41 27 485 89 88	15	La Flèche	+41 79 221 00 68	21	Buvette du Hors Limite	+41 79 725 49 34
4	Merbé	+41 27 485 89 84	10	Restaurant les Violettes	+41 27 485 89 88	16	La Cuvée du Sax	+41 78 526 57 88			
5	Le Loup Blanc	+41 79 479 78 09	11	Cabane des Violettes	+41 27 481 39 19	17	Relais de Colombine	+41 79 890 87 88			
	Restaurant Cry d'Er	+41 27 485 89 85	12	Pigninet 2016	+41 78 722 43 90	18	Pumacht	+41 27 481 25 32			

Légendes | Legende | Legend | Leggende

Facile | Leicht | Easy | Facile
Moyen | Mittel | Medium | Medio
Difficile | Schwierig | Difficult |
Piste FIS | FIS Piste | FIS Slope |
Fun Zone
itinéraire à ski | Skiroute
Ski trail | Itinerario sciistico
Ski de fond | Langlauf
Cross-country skiing | Sci di fondo

Office du tourisme | Tourismusbüro
Sentier Office | Ufficio del Turismo

Remontées mécaniques | Bergbahnen
Skilifts | Impianti di risalita

Arrêt funiculaire | Station Standseilbahn
Funicular stop | Stazione del funicolare

Arrêt de bus | Bushaltestelle
Bus stop | Fermata dell'autobus

Parking

Téléskiège | Sesselbahn
Chairlift | Seggiovia

	Tekabond Cosselbah Gondola (ti) Gondola	Ski del fond Langlauf Cross-country skiing	Sol d'fond
	Tekski Skifort	Motoristes électriques Elektrische Motorschlitten Electric thomobiles / Motors de elektrische	Motoristes électriques Elektrische Motorschlitten Electric thomobiles / Motors de elektrische
	Zone alpine Talschuttlage Chiffon / alpine (zone di bombani)	Ski de fond Langlauf Ski de fond / Cross-country	Ski de fond Langlauf Cross-country
	Piste de luge Schlittenbahn Sleiger / pista de slittino	Ski nocturne Nachtschlitten Night ski / Ski nocturno	Ski nocturne Nachtschlitten Night ski / Ski nocturno
	Snowpark	Cabane de montagne Baugruppe / hut / Refugio	Cabane de montagne Baugruppe / hut / Refugio
	Point panoramique Aussichtspunkt Point de vue / Aussichtspunkt / Aussichtspunkt	Point de montagne Aussichtspunkt Point de vue / Aussichtspunkt / Aussichtspunkt	Point de montagne Aussichtspunkt Point de vue / Aussichtspunkt / Aussichtspunkt

Pistes | Pisten | Ski slopes | Piste

1	Boulevard	6a	Mont Lachaux Slalom	14	Andenne Nationale
2	Champion	7	Mérignou	14a	Les Carves
2a	Chemin des Amoureux	7a	Blizitz	14b	Brigitte
2b	Les Planches	7b	Easy Snowpark	15a	Cabane de Bois
3	Merbé	7c	Snowpark	15b	Bovérèche
3a	Cry d'Er	8	Bellalud	15c	Le Gießer
4	Chemin des Jeep	8a	Ski Club	16	Gina
4a	Chemin des Dames	8b	T2	17	Barnaz
4b	Chemin des Dames	8c	Itinéraire Zabona	18	Tonoissi
4c	Verdets	9	Zabona	18b	Le Plat
4d	Kodak	10	Zabona	19	Kandahar
4e	Traverse de Cabryre	11	Col du Pochet	19b	Le Lac
5	Chemin de Montana	12	La Nationale	21	La Tsa
5f	Pas du Loup	12a	Marmottes	22	
5a	Nationale	12b	Nationale 2	22a	Petit Bonvin
5b	Ski-Video	13	Charly	22b	Itinéraire de la Tèche

23	●	Aminona
23a	●	B2
23b	●	L'Albiche
23c	●	Tsompis
24	●	Dahu
24a	●	Toula Rouge
24b	●	Les Taulies
24c	●	Toula Noire
24d	●	Dérupé
24e	●	Les Bosses
25	●	Prabaran
26	●	Plumachit
27	●	Colombire



Inauguration du Studio 13

Le Studio 13 à Sion a été inauguré le 13 novembre dernier. Il s'agit d'un espace entièrement dédié à la production audiovisuelle en Valais.

Ce projet est né de la volonté de soutenir la création cinématographique en Suisse romande, tout en offrant aux talents locaux de nouvelles opportunités artistiques. Cet espace peut accueillir des projets allant de courts et longs métrages de fiction aux films d'animation, en passant par le documentaire, la publicité ou encore des shootings photos. Il se compose de deux plateaux de 400 m² et 100 m², d'espaces techniques et d'une salle de projection. Studio 13 travaille en étroite collaboration avec la Valais Film Commission qui est un organisme d'incitation et de promotion de la production audiovisuelle en Valais. «*Nous nous réjouissons d'accueillir les premières productions*», a déclaré Vincent Savoy, président de l'association Valais Films à l'origine de La Valais Film Commission.

Valais Films: Un engagement sur du long terme

L'inauguration de cet espace dédié à l'audiovisuel marque une nouvelle étape dans l'histoire de l'association Valais Films. Pour rappel, cette dernière a été fondée en avril 2007 et œuvre depuis bientôt 20 ans pour le développement du cinéma en Valais.

www.valaisfilms.ch

Studio 13, a space used exclusively for audio-visual production in Valais, opened in Sion on 13 November.

The project was prompted by a desire to support cinematographic activity in French-speaking Switzerland and give local talent new artistic opportunities. The facility can be used for anything from short and feature-length fiction films to animated films, documentaries, ads and photo shoots. It has two studios (400 m² and 100 m²), technical spaces and a projection room. Studio 13 works closely with the Valais Film Commission, which encourages and promotes audiovisual production in Valais. 'We're delighted to be hosting the first productions,' says Vincent Savoy, president of the organisation Valais Films, which set up the Valais Film Commission.

Valais Films: a long-term involvement

The opening of this audiovisual production space marks a new stage in the history of Valais Films, which was founded in April 2007 and has been working for nearly 20 years to develop the film industry in Valais.



Succombez
aux derniers vêtements
& accessoires MONCLER kids.
En vente chez
REBEL boutique

Les golfs valaisans

et les Clubs services de la région



ROTARY

Crans-Montana – crans-montana.rotary1990.ch

Tous les lundis à 19h (les premiers lundis du mois, repas).

Avril-juin et septembre-décembre à l'Hôtel de la Prairie.

Juillet-septembre et décembre-avril au restaurant du Rawyl.

Renseignements au 027 481 42 84.

Sierre – <https://sierre.rotary1990.ch>

Sion et Sion-Rhône – www.rotary1990.ch

Leuk Leukerbad – www.rotary1990.ch



LIONS

Sion-Valais romand

www.lionsclubs.ch



ZONTA

Sion

www.zonta.ch



PANATHLON

INTERNATIONAL

Sion

www.panathlon-sion.ch



FIFTY-ONE CLUB

Sion – Sierre

www.fiftyone.ch



LA TABLE RONDE

Sion

www.tr21.ch



INNER WHEEL

Sion

www.innerwheel.ch



JCI DE

CRANS-MONTANA

Jeune Chambre internationale

www.jcicm.ch



KIWANIS

Crans-Montana – www.mykiwanis.ch

Tous les 1^{er} et 3^e lundis du mois à 19 h.

Renseignements auprès de Michel Levy
au 078 744 48 42.

Sierre-Soleil – www.kiwanis-sierre.ch

Sion Valais – www.kiwanis-sion.net

Haut-Valais – www.kiwanis.ch

Zermatt – www.kiwanis-zermatt.ch



SOROPTIMIST INTERNATIONAL

Crans-Montana – www.swiss-soroptimist.ch

Réunions : le 1^{er} mercredi du mois à 19 h

Lieu selon convocation ou se renseigner auprès
de la présidente Bettina Tschopp

au 079 333 60 82



@Paris Olympics 2024 PA Media - Alamy

Le célèbre ténor Benjamin Bernheim est un habitué de Crans-Montana. Il a été un des invités de prestige de l'association culturelle Swiss Made Culture. Il a aussi brillé lors de la cérémonie de clôture des **Jeux olympiques de Paris**. Benjamin Bernheim était habillé par le styliste valaisan Kevin Germanier. Le ténor s'est aussi illustré lors de la cérémonie de réouverture de la Cathédrale Notre-Dame de Paris.

/

The celebrated tenor Benjamin Bernheim is a regular visitor to Crans-Montana, and was one of the high-profile guests of the cultural organisation Swiss Made Culture. He was also one of the stars of the **Paris Olympic** closing ceremony, for which his outfit was created by Valais couturier Kevin Germanier. The tenor also performed with great distinction during the ceremony for the reopening of Notre-Dame Cathedral in Paris.



Modèle **BULLITT SUN** polarisé **BLACK NEO TITANIUM** de chez **BRETT**, verre de catégorie 3. **BRETT** nouvelle marque pour homme aux lignes sobres et épurées, chic et sport ! En vente chez **InSight Opticien Concept à Montana**

Vision Art Festival



Le Vision Art Festival à Crans-Montana a soufflé ses 10 bougies cet été!

En dix ans, plus de 160 murs ont été peints par plus de 100 artistes.

Ces œuvres sont à découvrir dans un contexte de musée à ciel ouvert....

/

The Vision Art Festival celebrated its 10th anniversary this summer!

In ten years, more than 160 walls have been painted by more than 100 artists.

These works can be discovered in an open-air museum setting...





Le Michelangelo

R I S T O R A N T E P I Z Z E R I A

DEPUIS 1998, LES SAVEURS ITALIENNES MÉLANGÉES À LA BEAUTÉ DES ALPES VALAISANNES DONNENT À NOTRE RESTAURANT UN ATTRAIT TOUT PARTICULIER. NOUS-NOUS FERONS UN GRAND PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR ET DE VOUS FAIRE DÉCOUVRIR NOTRE CUISINE.



le_michelangelo



pizzeriamichelangelo.ch

CRANS MONTANA 
Absolutely

Vu à Crans-Montana



Le styliste valaisan Kevin Germanier et la fanfare de l'Ancienne Cécilia de Chermignon étaient à nouveau réunis en août dernier, grâce à Swiss Made Culture. L'association culturelle les avait conviés pour créer un événement sur le Haut-Plateau. Pour rappel, le styliste a réalisé son rêve en février dernier en présentant sa collection automne/hiver 2024-2025 à la Fashion Week de Paris, accompagné par la fanfare dans laquelle son grand-père et plusieurs membres de sa famille ont joué.

Valais designer Kevin Germanier and the Ancienne Cécilia brass band from Chermignon were together again last August, courtesy of Swiss Made Culture. The cultural association had invited them to create an event on the Haut-Plateau. By way of a reminder, the designer fulfilled his dream in February by presenting his autumn/winter 2024-2025 collection at Paris Fashion Week, accompanied by the brass band in which his grandfather and several members of his family played.

«Crans-Montana Classics a accueilli l'ensemble Janoska le 4 août dernier sur le trou n° 13 du Golf Club Crans-sur-Sierre. Un public heureux de partager un concert dans un paysage de rêve!»

"Crans-Montana Classics welcomed the Janoska Ensemble on 4 August at the 13th hole of the Crans-sur-Sierre Golf Club. The audience was delighted to share the experience of a concert in such a dream setting!"



les encrés

SCHOECHLI

créateur d'imprimés depuis 1905

SCHOECHLI IMPRESSION & COMMUNICATION SA
une imprimerie du groupe les encrés

TECHNOPÔLE 2 – 3960 SIERRE – 027 452 25 25
INFO@SCHOECHLI.COM – SCHOECHLI.COM

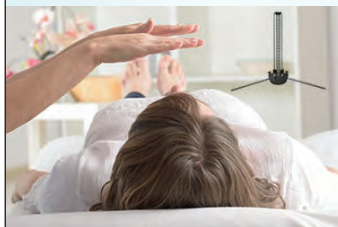


Rue Centrale, 62
3963 Crans-Montana
027 480 24 80



Sophie Hafida Delplanque

Réflexologue et Thérapeute
en soins énergétiques



- > Stimulation des fonctions naturelles
- > Amélioration de la circulation sanguine et lymphatique
- > Réduction du stress et des tensions
- > Renforcement du système immunitaire
- > Harmonisation émotionnelle



Espace de Santé - Thérapies Naturelles
Boulevard Helvétique 4 - 1205 Genève

<https://espacedesante.ch>
Réservations: +41 77 919 11 90 ou en ligne

BARRAS Joël SA

Constructions métalliques
Portes de garages
Automatisations
Fers forgés
Serrurerie
Aluminium
Vérandas



Collaborateurs:
Alexandre Rey
Alain Barras

3963 Crans-Montana

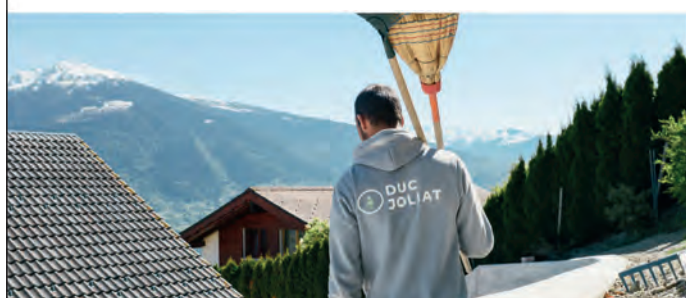
Tél. 027 481 97 71
Fax 027 481 39 29



Damien Duc et Gabriel Joliat

+41 79 683 45 54
ducjoliat@gmail.com

Paysagisme - abattages - élagages
création et entretien d'espaces verts



Soirées G'Oldies Disco à Crans-Montana!



Vous avez l'âme festive? Vous aimez bouger le popotin **aux rythmes disco des années 70 et 80?** À vos agendas! Retenez quatre dates: le **15 janvier**, le **19 février**, le **19 mars** et le **9 avril** prochains! Dans le cadre du développement de sa politique en faveur des Générations 60+, le Canton du Valais a lancé un appel à projets. Objectif: encourager la création d'initiatives innovantes. Parmi les projets qui ont été retenus figure «**G'Oldies Disco Mobility**», projet porté par l'Association **Crans-Montana Festif**. L'intention est d'offrir aux seniors des moments de fête et de rencontre. Mais les «plus jeunes» sont également les bienvenus.

Particularité : des «Taxi-Bus» gratuits relieront le domicile des seniors, ne disposant pas de moyens de transport, au lieu de rencontre situé au SEWI Bar de l'hôtel Faern Valaisia. Les soirées «**G'Oldies Disco Mobility**» ont lieu tous les 3^{es} mercredis du mois dès le 18 décembre 2024 jusqu'en avril 2025.

Taxi-Bus gratuits dans la Commune de Crans-Montana – Téléphone **079 694 32 30** (réservation obligatoire le jour même jusqu'à 15h)

Renseignements: Association Crans-Montana Festif: 079 252 03 59



Conférence de Thomas d'Ansembourg

Conférence très riche jouée en partie par le conférencier, écrivain et formateur belge **Thomas d'Ansembourg** le 11 octobre dernier à Crans-Montana. Un public nombreux est venu l'écouter de toute la Suisse romande mais aussi de France. Le thème *“Le développement personnel et spirituel profond est la clé du développement social durable. Devant les enjeux d'aujourd'hui, l'intériorité est citoyenne.”* était passionnant et d'actualité

RACLETTE
DU VALAIS



Crans-Montana maîtrise l'art de séduire les papilles... La région a une place d'excellence en termes de qualité exceptionnelle de produits. Elle compte des fromageries et des alpages reconnus par l'interprofession **Raclette du Valais AOP**. Cette année, parmi les fromageries de la région récompensées il y a l'**alpage de Corbyre** qui a décroché une étoile d'or!

Crans-Montana is no stranger to the art of making enticing dishes... The region is noted for the exceptional quality of its foods. It boasts a number of cheese dairies and alpine pastures recognised by the interprofessional organisation **Raclette du Valais AOP**. This year, among the region's award-winning cheese dairies, the **Corbyre alpine pasture** took a gold star...



VIDESA

Souriez, nous assainissons!

VIDANGE – CURAGE – ASSAINISSEMENT
Sion – Martigny – Monthey

0800 0800 05
videsa.ch



Situé sur l'un des plus beaux golfs d'Europe, le Sporting Club vous propose une cuisine méditerranéenne et des pizzas, avec une vue incroyable.

Rue du Prado 20 - 3963 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 11 77
www.sporting-crans.ch



Circus CASINO CRANS-MONTANA

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 4H & LES VENDREDIS ET SAMEDIS JUSQU'À 5H

MACHINES À SOUS MISE DE 0.01 À CHF25

ROULETTES ANGLAISES MISE MINIMUM CHF2.5

ULTIMATE TEXAS HOLD'EM POKER MISE MINIMUM CHF5

BLACKJACK MISE MINIMUM CHF5

GRAND ESPACE DE JEUX FUMEUR • RESTAURANT ET BAR OUVERTS 7/7 AVEC CARTE SNACKING NON-STOP
• ÉVÉNEMENTS • PARKING COUVERT & 2 BORNES TESLA

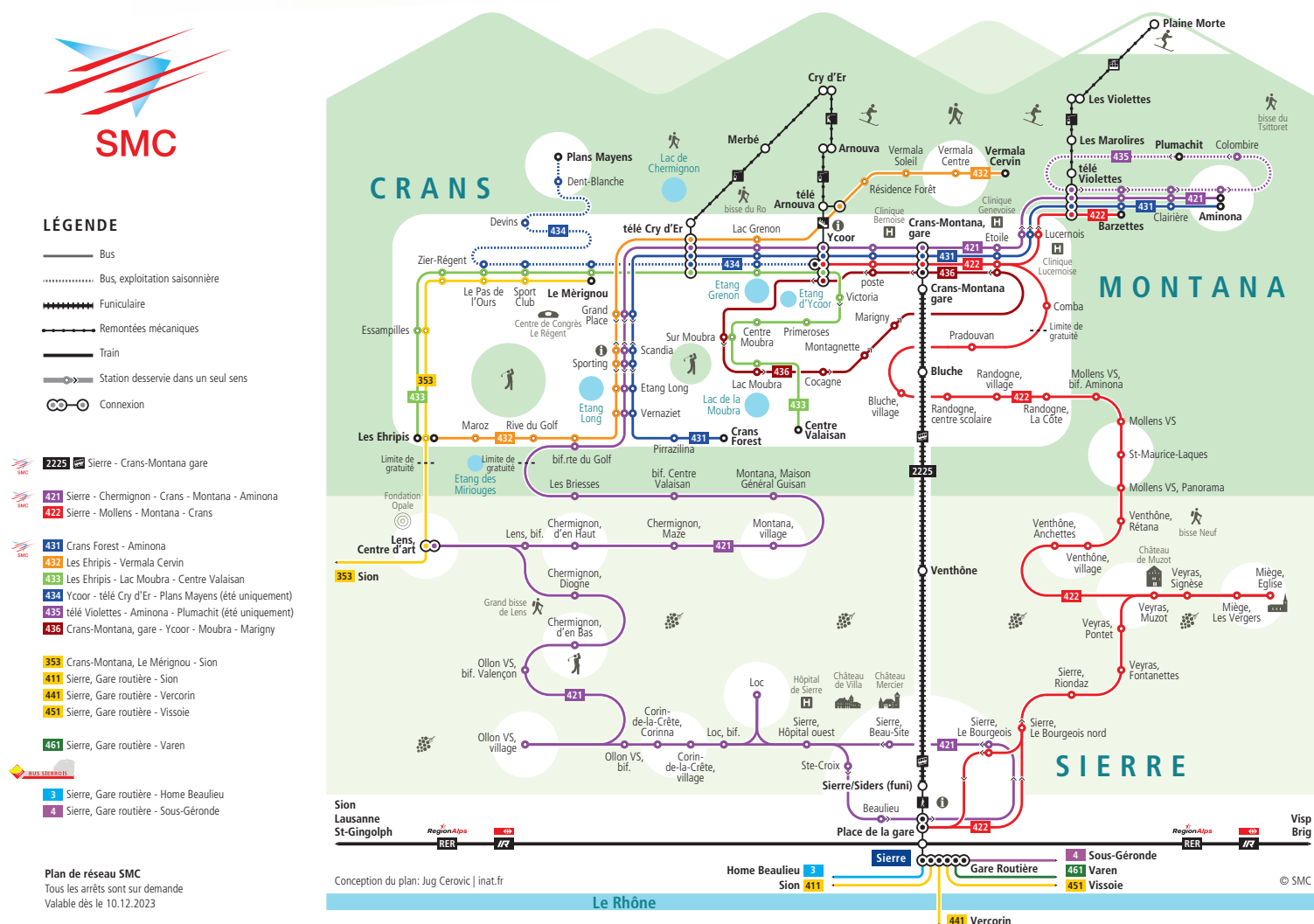
Allée Katherine Mansfield 1 - 3963 Crans-Montana
www.casinocransmontana.ch +41(0) 27 485 90 40

Ski Rando Parc – Panoramas grandioses!

Crans-Montana a le privilège de disposer de vastes espaces et panoramas époustoufflants... C'est un endroit de rêve pour le ski de randonnée. **Le Ski Rando Parc** propose **17 itinéraires sécurisés**, sur presque 90 km, avec un dénivelé total de 8'000 mètres. Quatre départs sont faciles d'accès ce qui fait que cette activité est possible pour tous, y compris pour les enfants. Deux nouveaux parcours ont été ajoutés ainsi que des itinéraires d'initiation pour débutants.

With its vast spaces and breathtaking panoramic views, Crans-Montana is a dream location for ski touring. **The Ski Rando Parc** offers **17 safe routes** over nearly 90 km, with a total height gain of 8,000 metres. Four of the starting-points are easily accessible, making this activity possible for anyone, including children. Two new routes have been added as well as a number of introductory level routes for beginners.

Découvrez la fondue moitié raclette d'alpage de Corbyre, moitié gruyère. Spécialité valaisanne de Crans-Montana, elle allie la douceur de la raclette et le caractère du gruyère. Idéale pour partager, elle invite à la convivialité autour d'un bon repas.
En vente à La Laiterie Le Terroir à Crans



INFORMATIONS UTILES

APPELS D'URGENCE

Dans tous les cas d'urgence **112**

Pompiers **118**

Police **117**

Ambulance **144**

Ligne téléphonique d'aide aux enfants et aux jeunes

Pro Juventute 147

Centre suisse d'information toxicologique **145**

Centre médical de Montana **027/ 481 23 71**

Centre médical intercommunal Crans-Montana **027/564 67 70**

Cabinet médical de Lens **027/483 38 38**

Médecins de garde **0900 14 40 33**

Dentistes et pharmacies de garde **0900 55 81 43**

Hôpital Sierre **027 603 70 00**

Hôpital Sion **027 603 40 00**

Police municipale **027 486 87 60**

Police cantonale **027 606 65 40**

Vétérinaire **027 480 23 45**

Contrôle des habitants, bureau des étrangers **027 486 18 90**

Maison du Tourisme **0848 22 10 12**

Immeuble Stéphani-Route des Arolles 4

info@crans-montana.ch – **www.crans-montana.ch**

Remontées Mécaniques de Crans-Montana Aminona **0848 22 10 12 – www.mycma.ch**

Commune de Crans-Montana **027 486 18 18 – www.commune-cransmontana.ch**

Commune de Lens **027 484 25 00 – www.lens.ch**

Commune d'Icogne **027 484 20 00 – www.icogne.ch**

Bibliothèque de Crans-Montana **027 481 72 73 – www.biblio.cransmontana.ch**

Rue Centrale, 7 Scandia

Cinéma Cinécran **027 481 11 12 – www.cinecran.com**



← WHOOP UCI Mountain Bike World Series 2024 - Crans Montana

1. **Tom Pidcock**, anglais (INEOS Grenadiers)
2. **Mathias Flückiger**, suisse (Thömus Maxon)
3. **Luca Braidot**, italien (Santa Cruz Rockshox Pro Team)

Le vainqueur des Whoop UCI Mountain Bike World Series 2024 à Crans-Montana, le Britannique Tom Pidcock a aussi remporté l'or olympique aux JO de Paris.

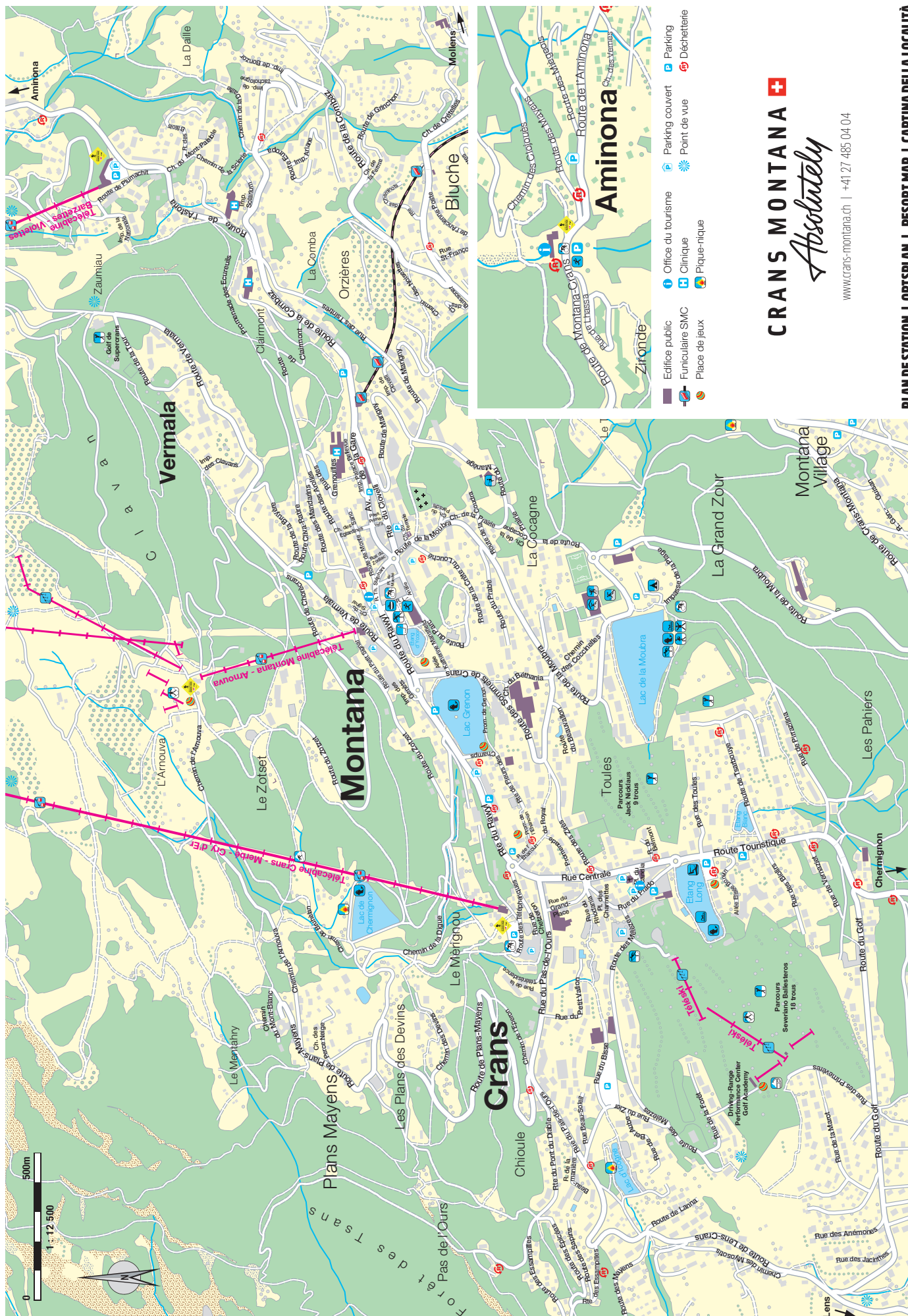
The winner of the Whoop UCI Mountain Bike World Series 2024 in Crans-Montana, British cyclist Tom Pidcock, also won the gold medal at the Paris Olympics a few months later.



Les Whoop UCI Mountain Bike World Series

Les **WHOOP UCI Mountain Bike World Series** en juin dernier ont connu un grand succès. Les expériences se renouvellent et Crans-Montana se prépare à vivre un événement majeur: la destination accueillera les **Championnats du monde Mountain Bike UCI en 2025!** Elle accueillera l'épreuve de Cross-Country du 10 au 14 septembre 2025.

The **WHOOP UCI Mountain Bike World Series** races last June were a great success. Following on from this, Crans-Montana is preparing for a major event: the **UCI Mountain Bike World Championships in 2025!** It will host the Cross-Country event from 10 to 14 September 2025.





Le sentier "Un Autre temps"

Avis aux randonneurs... Parmi les nouveautés à annoncer pour l'été 2025, sachez qu'il y aura à la Plaine Morte un nouveau sentier à parcourir. Intitulé «**Un Autre temps**», il sera situé à proximité du glacier, à 3'000 mètres d'altitude. Il invitera les promeneurs à faire des pas dans une dimension géologique et historique, un peu hors du temps... Faut-il le rappeler? Crans-Montana est une terre de randonnée avec ses 320 km de sentiers aussi pour la course à pied.

Hikers, take note... Among the new attractions to be announced for the summer of 2025, there will be a new trail to explore at Plaine Morte. Called the '**Trail of Another Time**' and located near the glacier at an altitude of 3,000 metres, it will invite walkers to step out into a geological and historical dimension that might be described as timeless... After all, with its 320 km of trails, Crans-Montana is ideal terrain for hiking and running.

La Plaine Morte en hiver



La Vie à Crans-Montana

revue fondée en 1981



www.vie-a-crans-montana.ch



La Vie l'été

Festival Am Stram Grans

ANIMATIONS

Festival Am Stram Gram
10-13 juillet

Fête nationale
31 juillet-1^{er} août

Ski Nautique Club de Crans-Montana
16 août

**Meeting international
Fiat 500 & Vespa**
23-24 août

Jeep - Heep - Heep
27-28 septembre

MUSIQUE

Ambassadors of Music USA 2025
14 juin-17 juillet

Crans-Montana Classics
Concerts classiques et Master Classes

Blues@The Lake Moubra Festival
9-10 août

CULTURE

Swiss Made Culture

SPORT

Mémorial Olivier Barras
24-26 juin

Omega European Masters
28-31 août

**UCI Mountain Bike World
Championships**
10-14 septembre

Wildstrubel by UTMB
19-21 septembre



● Swiss Top events
www.swisstopevents.ch



SWISS TOP EVENTS

Spengler Cup Davos
26-31 décembre 2024

**FIS Ski World Cup
Lauberhorn Wengen**
17-19 janvier 2025

White Turf St-Moritz
2-9-16 février 2025

Lucerne Festival
11-14 avril 2025

Art Basel
19-22- juin 2025

Montreux Jazz Festival
4-19 juillet 2025

Locarno Film Festival
6-16 août 2025

Welklasse Zürich
27-28 août 2025

**Omega European Masters
Crans-Montana**
28-31 août 2025



Tradition *et* Qualité depuis 1954

VENTE | PROMOTION | LOCATION | ADMINISTRATION

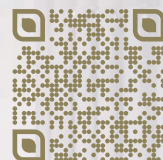


Agence Immobilière Barras

Rue Centrale 31, 3963 Crans-Montana | +41 27 481 27 02 | info@agencebarras.ch | www.agencebarras.ch

Elite⁺

LITERIE D'EXCEPTION



Notre nouveau magazine
vient de sortir ! Retrouvez-y
des interviews exclusives
et des conseils pour
bien dormir.

La promesse de bien dormir

Crans-Montana, Rue Centrale 50 - www.elitebeds.ch



Manufacture suisse depuis 1895

